



—
VSS | Verband der Schweizer Studierendenschaften
UNES | Union des Etudiant-e-s de Suisse
USU | Unione Svizzera degli e delle Universitari-e

VSS Rechtssammlung – Recueil des Règlements de l'UNES

01.01.2025

Inhaltsverzeichnis

Statuten – Statuts (RSVSS 01)	5
1. Allgemeine Bestimmungen – Dispositions générales	5
2. Mitgliedschaft – Adhésion	6
3. Mittel – Moyens	8
4. Organisation – Organisation	9
4.1. Organe – Organes	9
4.2. Vertretungen – Représentations	13
4.3. Arbeitsgruppen (AG) – Groupes de travail (GT)	13
4.4. Geschäftsstelle – Administration	14
5. Präzisierung der Statuten und Revisionsbestimmungen – Précision des statuts et des dispositions relatives à la révision	15
6. Schlussbestimmungen – Dispositions finales	16
DV-Reglement – Reglement de l’AD (RSVSS 11)	18
1. Zusammensetzung – Composition	18
2. Organization – Organisation	19
3. Sitzungen – Sessions	20
4. Ordentliche Geschäfte aller Sitzungen – Affaires ordinaires de toutes les sessions	22
5. Ordentliche Geschäfte der Sitzung im Frühjahrssemester – Affaires ordinaires de la session du semestre de printemps	23
6. Ordentliche Geschäfte der Sitzung im Herbstsemester – Affaires ordinaires de la session du semestre d’automne	24
7. Weitere Geschäfte – Autres affaires	25
8. Schlussbestimmungen – Dispositions finales	25
Sektionsratsreglement – Règlement du CS (RSVSS 12)	26
1. Zusammensetzung – Composition	26
2. Organisation – Organisation	27
3. Sitzungen – Réunions	28
4. Geschäfte – Objets	30
5. Schlussbestimmungen – Dispositions finales	31
Finanzkommissionsreglement – Règlement de la CoFi (RSVSS 13)	32
1. Allgemeines – Généralités	32
2. Zusammensetzung – Composition	32
3. Aufgaben und Kompetenzen – Tâches et compétences	33
4. Sitzungen – Réunions	34
5. Schlussbestimmungen – Dispositions finales	35
Vorstandsreglement – Règlement du Comité (RSVSS 21)	36
1. Zusammensetzung – Composition	36
2. Organisation – Organisation	38

3. Aufgaben – Tâches	39
4. Sitzungen – Réunions	40
5. Schlussbestimmungen – Dispositions finales	41
Allgemeines Kommissionsreglement – Règlement des commissions (RSVSS 22)	42
1. Aufgaben und Ziele – Tâches et objectifs	42
2. Zusammensetzung – Composition	43
3. Organisation – Organisation	44
4. Sitzungen – Réunions	45
5. Austausch zwischen den Kommissionen und dem Vorstand – Échanges entre les Commissions et le Comité exécutif	46
6. Schlussbestimmungen – Dispositions finales	46
CodEg-Auftrag – Mandat de la CodEg (RSVSS 22.01)	47
SOLIC-Auftrag – Mandat de la SOLIC (RSVSS 22.02)	49
HoPoKo-Auftrag – Mandat de la HoPoKo (RSVSS 22.03)	50
SoKo-Auftrag – Mandat de la SoKo (RSVSS 22.04)	51
Vertretungsreglement – Règlement des représentations (RSVSS 23)	52
1. Allgemeines – Généralités	52
2. Vertretungsliste – Liste des représentant-e-s	52
3. Besetzung – Occupation	53
4. Pflichten – Obligations	54
5. Delegationen im Ausland – Délégations à l'étranger	55
6. Schlussbestimmungen – Dispositions finales	55
GS-Reglement – Règlement du SG (RSVSS 24)	56
1. Zusammensetzung – Composition	56
2. Aufgaben – Tâches	57
3. Schlussbestimmungen – Dispositions finales	58
GPK-Reglement – Règlement de la CdC (RSVSS 31)	59
1. Zusammensetzung – Composition	59
2. Aufgaben, Zuständigkeiten und Kompetenzen – Tâches, responsabilités et compétences	60
3. Berichterstattung – Rapport	63
4. Schlussbestimmungen – Dispositions finales	63
Mitgliedschaftsreglement – Règlement d'adhésion (RSVSS 41)	64
1. Allgemeines – Généralités	64
2. Aufnahme – Adhésion	64
3. Austritt und Ausschluss – Démission et exclusion	65
4. Mitgliederbeiträge – Cotisations des membres	66
4.1. Allgemeines – Généralités	66
4.2. Sektionen – Sections	67
4.3. Assoziierte Mitglieder – Membres associés	69

4.4. Rabatte – Rabais	69
5. Schlussbestimmungen – Dispositions finales	69
Mitgliederbeitragshöhe – Montant des cotisations (RSVSS 41.01)	70
Mitwirkungs- und Öffentlichkeitsreglement (MöhRe) – Règlement sur la participation et la transparence (Patate) (RSVSS 42)	71
1. Allgemeines – Généralités	71
2. Mitwirkung – Participation	73
3. Instrumente – Instruments	74
3.1. Allgemeines – Généralités	74
3.2. Anträge – Propositions	76
3.3. Vorstösse – Interventions	79
4. Abstimmungs- und Wahlverfahren – Procédures de vote et d’élection	81
5. Untersuchungsantrag und Rekurs – Demande d’enquête et Recours	83
6. Öffentlichkeit – Transparence	84
7. Schlussbestimmungen – Dispositions finales	86
Finanzreglement – Règlement des finances (RSVSS 43)	87
1. Allgemeines – Généralités	87
2. Budgetierung – Budgétisation	88
3. Fonds – Fonds	88
4. Ausserordentliche Mittelflüsse: Nachtragskredite – Flux de trésorerie exceptionnels : Crédits supplémentaires	89
5. Entschädigungen – Indemnités	90
6. Auslagen und Spesen – Dépenses et frais	90
7. Rechnungslegung – Comptabilité	92
8. Schlussbestimmungen – Dispositions finales	92
Vorstandsentschädigungen – Indemnités du Comité exécutif (RSVSS 43.01)	93
Fonds im VSS – Fonds de l’UNES (RSVSS 43.02)	94
Anstellungsreglement – Règlement d’engagement (RSVSS 44)	96
1. Allgemeines – Généralités	96
2. Arbeitszeit – Temps de travail	97
3. Schlussbestimmungen – Dispositions finales	98

Statuten – Statuts

Statuten – Statuts ; RSVSS 01

1. Allgemeine Bestimmungen – Dispositions générales

Art. 1 Rechtsform, Name, Sitz

¹ Der “Verband der Schweizer Studierendenschaften”, nachfolgend “VSS” genannt, ist ein Verein im Sinne von Art. 60ff ZGB mit Sitz in Bern.

² Der VSS ist parteipolitisch und konfessionell neutral.

Art. 2 Zweck

Der VSS bezweckt:

- a. die ideellen und materiellen Interessen der Studierenden auf nationaler und internationaler Ebene zu vertreten;
- b. die Gleichstellung, insbesondere an Hochschulen, unter Studierenden zu fördern;
- c. die Chancengleichheit und insbesondere die Möglichkeit zum allgemeinen Zugang zu Hochschulbildung und deren Abschluss zu fördern;
- d. den Austausch mit nationalen und internationalen Studierendensorganisationen, mit Behörden, Standesvertretungen und anderen Interessenvertretungen.

Art. 1 Forme juridique, nom, siège

¹ L’“Union des Etudiant-e-s de Suisse”, ci-après dénommée “UNES”, est une association au sens des articles 60 et suivants du Code civil suisse, dont le siège est à Berne.

² L’UNES est politiquement indépendante et confessionnellement neutre.

Art. 2 Buts

L’UNES a pour but :

- a. de représenter les intérêts moraux et matériels des étudiant-e-s au niveau national et international;
- b. de promouvoir l’égalité parmi les étudiant-e-s, ceci en particulier dans les hautes écoles;
- c. de promouvoir l’égalité des chances et, en particulier, la possibilité d’un accès universel à l’enseignement supérieur et à l’obtention d’un diplôme;
- d. l’échange avec les organisations étudiantes nationales et internationales, avec les autorités, les associations professionnelles et d’autres groupes d’intérêt.

Art. 3 Tätigkeit

¹ Der VSS arbeitet im Sinne des in Art. 2 definierten Zwecks.

² Bei seiner Arbeit vertritt der VSS Studierende aus der ersten und zweiten Bildungsstufe gemäss Art. 11ff der Verordnung des Hochschulrates über die Koordination der Lehre an den Schweizer Hochschulen aus folgenden höheren Schweizer Bildungsanstalten:

- a. Universitäre Hochschulen;
- b. Eidgenössische Technische Hochschulen;
- c. Fachhochschulen;
- d. Pädagogische Hochschulen.

³ Der VSS arbeitet nicht diskriminierend.

⁴ Der VSS respektiert die Unabhängigkeit seiner Mitglieder und unterstützt sie bei gemeinsamen Aktionen und Einzelaktivitäten.

Art. 4 Zusammenarbeit

Der VSS kann sich Organisationen anschliessen, die gleiche oder ähnliche Ziele verfolgen.

Art. 5 Verbandssprachen

Die Verbandssprachen des VSS sind Deutsch, Französisch und Italienisch.

Art. 3 Activité

¹ L'UNES travaille dans le sens du but défini à l'art. 2.

² Dans son travail, l'UNES représente les étudiant-e-s des premier et deuxième degrés d'enseignement selon les articles 11 et suivants de l'Ordonnance du Conseil des hautes écoles sur la coordination de l'enseignement dans les hautes écoles suisses, dans les établissements d'enseignement supérieur suisses suivants :

- a. les hautes écoles universitaires;
- b. les écoles polytechniques fédérales;
- c. les hautes écoles spécialisées;
- d. les hautes écoles pédagogiques.

³ L'UNES travaille de manière non-discriminatoire.

⁴ L'UNES respecte l'indépendance de ses membres et les soutient dans leurs actions communes et leurs activités individuelles.

Art. 4 Coopération

L'UNES peut s'affilier à des organisations qui poursuivent des objectifs identiques ou similaires.

Art. 5 Langues de l'association

Les langues de l'UNES sont l'allemand, le français et l'italien.

2. Mitgliedschaft – Adhésion

Art. 6 Mitgliedschaft

¹ Der VSS kennt folgende Arten von Mitgliedern:

- a. ordentliche Mitglieder, nachfolgenden "Sektionen" genannt;
- b. assoziierte Mitglieder.

² Die Mitgliedschaft ist nur für juristische Personen möglich.

³ Mitglieder entrichten einen Mitgliederbeitrag. Die Delegiertenversammlung bestimmt den Mitgliederbeitrag und setzt diesen im Mitgliedschaftsreglement fest.

Art. 6 Adhésion

¹ L'UNES connaît les types de membres suivants :

- a. les membres ordinaires, ci-après dénommés "sections";
- b. les membres associés.

² L'adhésion n'est possible que pour les personnes morales.

³ Les membres s'acquittent d'une cotisation. L'Assemblée des délégué-e-s détermine le montant de la cotisation de membre et le fixe dans le Règlement d'adhésion.

Art. 7 Sektionen

Als Sektionen können folgende Organisationen aufgenommen werden:

- Studierendenorganisationen an akkreditierten Hochschulen in der Schweiz;
- Studierendenorganisationen an höheren Bildungsanstalten, die bisher nicht akkreditiert sind;
- nationale Dachverbände von Studierendenorganisationen an akkreditierten Hochschulen.

Art. 8 Assoziierte Mitglieder

Organisationen, die wichtige regionale oder fachspezifische Interessen von Studierenden vertreten, können als assoziierte Mitglieder aufgenommen werden.

Art. 9 Mitgliedschaftsreglement

¹ Die Delegiertenversammlung legt die spezifischen Bestimmungen zur Mitgliedschaft im VSS im "Reglement über die Mitgliedschaft im VSS", nachfolgend "Mitgliedschaftsreglement" genannt, fest.

² Dieses enthält mindestens Angaben zu:

- den Voraussetzungen für eine Mitgliedschaft;
- dem Aufnahmeprozess von Mitgliedern;
- der Höhe des Mitgliederbeitrags;
- dem Ausschluss von Mitgliedern;
- dem Austritt von Mitgliedern;
- dem Erlöschen der Mitgliedschaft.

Art. 10 Mitwirkung der Mitglieder

¹ Mitglieder haben folgende Rechte der Mitwirkung:

- das Recht auf Antrag;
- das Recht auf Vorstoss;
- das Recht auf Untersuchungsantrag und Rekurs;
- das Recht auf Öffentlichkeit;

² Sektionen haben zudem folgende Rechte der Mitwirkung:

- Entsendung von Delegierten in die Delegiertenversammlung;
- Entsendung von einer delegierten Person in den Sektionsrat.

Art. 7 Sections

Les organisations suivantes peuvent être admises en tant que sections :

- les organisations d'étudiant-e-s dans les hautes écoles accréditées en Suisse;
- les organisations d'étudiant-e-s des établissements d'enseignement supérieur qui ne sont pas encore accrédités;
- les associations faîtières nationales d'organisations d'étudiant-e-s dans les hautes écoles accréditées.

Art. 8 Membres associés

Les organisations représentant d'importants intérêts régionaux ou spécifiques pour les étudiant-e-s peuvent être admises en tant que membres associés.

Art. 9 Règlement d'adhésion

¹ L'Assemblée des délégué-e-s fixe les dispositions particulières relatives à l'adhésion à l'UNES dans le "Règlement d'adhésion à l'UNES", ci-après dénommé "Règlement d'adhésion".

² Celui-ci contient au moins des précisions sur :

- les conditions d'adhésion;
- le processus d'admission des membres;
- le montant de la cotisation des membres;
- l'exclusion de membres;
- la démission de membres;
- la perte de la qualité de membre.

Art. 10 Participation des membres

¹ Les membres disposent des droits de participation suivants :

- le droit de proposition,
- le droit d'intervention,
- le droit de requête d'enquête et de recours;
- le droit à la transparence.

² Les sections ont en outre les droits de participation suivants :

- l'envoi de délégué-e-s à l'Assemblée des délégué-e-s;
- l'envoi d'une personne déléguée au Conseil des sections.

Art. 11 Mitwirkungs- und Öffentlichkeitsreglement

Die Delegiertenversammlung legt die spezifischen Bestimmungen zu den Rechten der Mitglieder im “Reglement über die Verfahren der Mitwirkung und das Öffentlichkeitsprinzip im VSS”, nachfolgend “Mitwirkungs- und Öffentlichkeitsreglement” genannt, fest.

Art. 11 Règlement sur la participation et la transparence

L'Assemblée des délégué-e-s fixe les dispositions spécifiques relatives aux droits des membres dans le “Règlement sur les procédures de participation et le principe de transparence au sein de l'UNES”, ci-après dénommé “Règlement sur la participation et la transparence”.

3. Mittel – Moyens

Art. 12 Mittel

Zur Verfolgung des Verbandszwecks verfügt der VSS über folgende Mittel:

- a. Mitgliederbeiträge gemäss Art. 6;
- b. Finanzhilfen für die Betriebsstruktur und regelmässige Aktivitäten von Dachverbänden und Koordinationsplattformen nach Art. 7 des Kinder- und Jugendförderungsgesetzes des BSV;
- c. Weitere Einnahmequellen, darunter Spenden und Sponsoring.

Art. 12 Moyens

Pour poursuivre les buts de l'association, l'UNES dispose des moyens financiers suivants :

- a. les cotisations des membres selon l'art. 6;
- b. les aides financières pour la structure de fonctionnement et les activités régulières des associations faîtières et des plateformes de coordination selon l'art. 7 de la loi sur l'encouragement de l'enfance et de la jeunesse de l'OFAS;
- c. les autres sources de revenus, dont les dons et le parrainage.

Art. 13 Rechnungsrevisionsstelle

¹ Der VSS hat eine verbandsunabhängige Rechnungsrevisionsstelle.

² Die Rechnungsrevisionsstelle wird auf Antrag des VSS-Vorstands von der Delegiertenversammlung für ein Jahr gewählt. Sie unterliegt keiner Amtszeitbeschränkung.

Art. 13 Organe de révision des comptes

¹ L'UNES dispose d'un organe de révision des comptes indépendant de l'association.

² L'organe de révision des comptes est élu pour un an par l'Assemblée des délégué-e-s sur proposition du Comité de l'UNES. Le nombre de mandats n'est pas limité.

Art. 14 Haftung

Für Verbindlichkeiten des VSS haftet nur das Verbandsvermögen. Die Haftung der Mitglieder ist beschränkt auf den Mitgliederbeitrag. Mitglieder, welche keinen Mitgliederbeitrag bezahlen, haften nicht für den VSS.

Art. 14 Responsabilité

L'UNES répond seule de ses dettes, qui sont garanties par sa fortune sociale. La responsabilité des membres se limite à leur cotisation. Les membres qui ne paient pas de cotisation ne sont pas responsables pour les dettes de l'UNES.

Art. 15 Finanzreglement

Die Delegiertenversammlung legt die spezifischen Bestimmungen zum Umgang mit finanziellen Mitteln im “Reglement über die Finanzen des VSS”, nachfolgend “Finanzreglement” genannt, fest.

Art. 15 Règlement des finances

L'Assemblée des délégué-e-s fixe les dispositions particulières relatives à la gestion des ressources financières dans le “Règlement des finances de l'UNES”, ci-après dénommé “Règlement des finances”.

4. Organisation – Organisation

Art. 16 Aufbau

Der VSS besteht aus:

- a. den Organen:
 - i. Delegiertenversammlung (DV);
 - ii. Sektionsrat (SR);
 - iii. Finanzkommission (CoFi);
 - iv. Vorstand (VS);
 - v. thematische Kommissionen;
 - vi. Geschäftsprüfungskommission (GPK);
- b. den Vertretungen;
- c. den Arbeitsgruppen (AG)
- d. der Geschäftsstelle:
 - i. Generalsekretariat (GS);
 - ii. weitere Mitarbeitende.

Art. 16 Structure

L'UNES se compose :

- a. des organes :
 - i. l'Assemblée des délégué-e-s (AD);
 - ii. le Conseil des sections (CS);
 - iii. la Commission des finances (CoFi);
 - iv. le Comité exécutif;
 - v. les Commissions thématiques;
 - vi. la Commission de contrôle (CdC);
- b. des représentations;
- c. des groupes de travail (GT)
- d. de l'administration :
 - i. du Secrétariat général (SG);
 - ii. autres collaborateur-trice-s.

4.1. Organe – Organes

4.1.1. Delegiertenversammlung (DV) – Assemblée des délégué-e-s (AD)

Art. 17 Definition

Die Delegiertenversammlung, abgekürzt "DV", ist das oberste Organ des Verbands. Sie ist befugt, über alle Belange des VSS zu verhandeln und zu beschliessen, solange die Statuten oder Reglemente diese Aufgaben keinem anderen Organ oder Gremium zuweisen.

Art. 17 Définition

L'Assemblée des délégué-e-s, abrégée "AD", est l'organe suprême de l'association. Elle est habilitée à délibérer et à prendre des décisions sur toutes les questions concernant l'UNES, tant que les Statuts ou les règlements n'attribuent pas ces tâches à un autre organe ou à une autre entité.

Art. 18 Zusammensetzung

¹ Die Delegiertenversammlung setzt sich aus den stimmberechtigten Delegierten der Sektionen zusammen.

² Die Anzahl Delegierter einer Sektion wird nach der Anzahl Mitglieder dieser Sektion berechnet. Die Berechnung erfolgt nach folgendem Schlüssel:

- a. bis 1'000 Mitglieder: eine delegierte Person;
- b. zwischen 1'001 und 2'500 Mitglieder: zwei delegierte Personen;
- c. zwischen 2'501 und 5'000 Mitglieder: drei delegierte Personen;
- d. zwischen 5'001 und 7'500 Mitglieder: vier delegierte Personen;
- e. zwischen 7'501 und 10'000 Mitglieder: fünf delegierte Personen;
- f. zwischen 10'001 und 15'000 Mitglieder: sechs delegierte Personen;
- g. zwischen 15'001 und 20'000 Mitglieder: sieben delegierte Personen;
- h. über 20'000 Mitglieder: acht delegierte Personen.

³ Für die Anzahl Mitglieder ist die Definition nach Art. 12 des Mitgliedschaftsreglement, massgebend.

⁴ Weiter nehmen als Beobachtende an der Delegiertenversammlung folgende Personen teil:

- a. die Mitglieder des VSS-Vorstands;
- b. die Mitglieder der GPK;
- c. die Mitglieder der Finanzkommission;
- d. die Mitglieder der thematischen Kommissionen;
- e. das SR-Präsidium;
- f. die Repräsentanten der assoziierten Mitglieder;
- g. das Generalsekretariat.

Art. 19 DV-Reglement

¹ Alle weiteren Bestimmungen regelt die Delegiertenversammlung selbstständig im "Reglement über die Delegiertenversammlung", nachfolgend "DV-Reglement" genannt.

² Dieses enthält mindestens Angaben zu:

- a. Zusammensetzung;
- b. Beschlussfindung und;
- c. materiellen Kompetenzen.

Art. 18 Composition

¹ L'Assemblée des délégué-e-s se compose des délégué-e-s des sections ayant le droit de vote.

² Le nombre de délégué-e-s d'une section est calculé en fonction du nombre de membres de cette section. Le calcul se fait selon la clé suivante :

- a. jusqu'à 1 000 membres : une personne déléguée;
- b. entre 1'001 et 2'500 membres : deux personnes déléguées;
- c. entre 2'501 et 5'000 membres : trois personnes déléguées;
- d. entre 5'001 et 7'500 membres : quatre personnes déléguées;
- e. entre 7'501 et 10'000 membres : cinq personnes déléguées;
- f. entre 10'001 et 15'000 membres : six personnes déléguées;
- g. entre 15'001 et 20'000 membres : sept personnes déléguées;
- h. plus de 20 000 membres : huit personnes déléguées.

³ Le nombre de membres est déterminé selon la définition de l'art. 12 du règlement d'adhésion.

⁴ En outre, les personnes suivantes participent à l'Assemblée des délégué-e-s en tant qu'observateur-trice-s :

- a. les membres du Comité exécutif;
- b. les membres de la CdC;
- c. les membres de la Commission des finances;
- d. les membres des commissions thématiques;
- e. la présidence du CS;
- f. les représentants membres associés;
- g. les membres du Secrétariat général.

Art. 19 Règlement de l'AD

¹ Toutes les autres dispositions sont réglées de manière autonome par l'Assemblée des délégué-e-s dans le "Règlement de l'Assemblée des délégué-e-s", ci-après dénommé "Règlement de l'AD".

² Celui-ci contient au moins des précisions sur :

- a. la composition;
- b. la prise de décision et;
- c. les compétences matérielles.

4.1.2. Sektionsrat (SR) – Conseil des sections (CS)

Art. 20 Definition

¹ Der Sektionsrat, abgekürzt “SR”, ist im Rahmen der ihm durch das Sektionsratsreglement zugesprochenen Kompetenzen befugt, über bestimmte Belange des VSS zu entscheiden.

² Der Sektionsrat übt im Rahmen des Tagesgeschäfts die legislative Kontrolle über die Verbandstätigkeit aus.

³ Der Sektionsrat fördert Information und Zusammenarbeit zwischen den Mitgliedern und den Organen des VSS sowie zwischen den Mitgliedern untereinander.

Art. 21 Sektionsrat-Reglement

¹ Die Delegiertenversammlung erlässt das “Reglement über den Sektionsrat”, nachfolgend “Sektionsratsreglement” genannt.

² Dieses enthält mindestens Angaben zu:

- a. Zusammensetzung;
- b. Beschlussfindung und;
- c. materiellen Kompetenzen.

Art. 20 Définition

¹ Le Conseil des sections, abrégé “CS”, est habilité, dans le cadre des compétences qui lui sont attribuées par le règlement du Conseil des sections, à prendre des décisions concernant certains intérêts de l’UNES.

² Le Conseil des sections exerce un contrôle législatif sur les activités de l’association dans le cadre de la gestion quotidienne.

³ Le Conseil des sections encourage l’information et la collaboration entre les membres et les organes de l’UNES ainsi qu’entre les membres.

Art. 21 Règlement du Conseil des sections

¹ L’Assemblée des délégué-e-s édicte le “Règlement du Conseil des sections”, ci-après dénommé “Règlement du CS”.

² Celui-ci contient au moins des précisions sur :

- a. la composition;
- b. la prise de décision et;
- c. les compétences matérielles.

4.1.3. Finanzkommission (CoFi) – Commission des finances (CoFi)

Art. 22 Definition

Die Finanzkommission, abgekürzt “CoFi”, ist für die strategische Budget- und Finanzplanung sowie für die kontinuierliche Überwachung der Finanzen des VSS verantwortlich.

Art. 23 Finanzkommissionsreglement

¹ Die Delegiertenversammlung erlässt das “Reglement über die Finanzkommission”, nachfolgend “Finanzkommissionsreglement” genannt.

² Dieses enthält mindestens Angaben zu:

- a. Zusammensetzung;
- b. Beschlussfindung;
- c. materiellen Kompetenzen und;
- d. Berichterstattung.

Art. 22 Définition

La Commission des finances, abrégé “CoFi”, est responsable de la planification stratégique du budget et des finances ainsi que de la surveillance continue des finances de l’UNES.

Art. 23 Règlement de la Commission des finances

¹ L’Assemblée des délégué-e-s édicte le “Règlement de la Commission des finances”, ci-après dénommé “Règlement de la CoFi”.

² Celui-ci contient au moins des précisions sur :

- a. la composition;
- b. la prise de décision;
- c. les compétences matérielles et;
- d. les rapports.

4.1.4. Vorstand – Comité exécutif

Art. 24 Definition

Der VSS-Vorstand leitet als Exekutive den VSS. Er führt die Geschäfte des VSS und vollzieht die von der Delegiertenversammlung und dem Sektionsrat gefassten Beschlüsse.

Art. 25 Vorstandsreglement

¹ Die Delegiertenversammlung erlässt das “Reglement über den VSS-Vorstand”, nachfolgend “Vorstandsreglement” genannt.

² Dieses enthält mindestens Angaben zu :

- a. Zusammensetzung;
- b. Beschlussfindung;
- c. materiellen Kompetenzen und;
- d. Berichterstattung.

Art. 24 Définition

Le Comité exécutif de l'UNES dirige l'UNES en qualité de pouvoir exécutif. Il gère les affaires de l'UNES et exécute les décisions prises par l'Assemblée des délégué-e-s et le Conseil des sections.

Art. 25 Règlement du Comité exécutif

¹ L'Assemblée des délégué-e-s édicte le “Règlement du Comité exécutif de l'UNES”, ci-après dénommé “Règlement du Comité”.

² Celui-ci contient au moins des précisions sur :

- a. la composition;
- b. la prise de décision;
- c. les compétences matérielles et;
- d. les rapports.

4.1.5. Thematische Kommissionen – Commissions thématiques

Art. 26 Definition

Die Delegiertenversammlung kann zur Entlastung und Ergänzung des Vorstands für bestimmte Geschäfte eine thematische Kommission einsetzen.

Art. 27 Allgemeines Kommissionsreglement

¹ Die Delegiertenversammlung legt die spezifischen Bestimmungen zu den Kommissionen im “Allgemeinen Reglement über die thematischen Kommissionen des VSS”, nachfolgend “Allgemeines Kommissionsreglement” genannt, fest.

² Dieses enthält mindestens Angaben zu:

- a. Zusammensetzung;
- b. Beschlussfindung;
- c. materiellen Kompetenzen und;
- d. Berichterstattung.

Art. 26 Définition

L'Assemblée des délégué-e-s peut mettre en place des commissions thématiques pour décharger et compléter le Comité exécutif pour des dossiers spécifiques.

Art. 27 Règlement général des commissions

¹ L'Assemblée des délégué-e-s fixe les dispositions spécifiques relatives aux commissions dans le “Règlement général concernant les commissions thématiques de l'UNES”, ci-après dénommé “Règlement des commissions”.

² Celui-ci contient au moins des précisions sur :

- a. la composition;
- b. la prise de décision;
- c. les compétences matérielles et;
- d. les rapports.

4.1.6. Geschäftsprüfungskommission (GPK) – Commission de Contrôle (CdC)

Art. 28 Definition

Die Geschäftsprüfungskommission, nachfolgend "GPK" genannt, überwacht die Verbandstätigkeit des VSS.

Art. 29 GPK-Reglement

¹ Die Delegiertenversammlung erlässt das "Reglement über die Geschäftsprüfungskommission", nachfolgend "GPK-Reglement" genannt.

² Dieses enthält mindestens Angaben zu :

- a. Zusammensetzung;
- b. Beschlussfindung;
- c. materiellen Kompetenzen und;
- d. Berichterstattung.

Art. 28 Définition

La commission de contrôle, ci-après "CdC", surveille l'activité de l'UNES.

Art. 29 Règlement de la CdC

¹ L'Assemblée des délégué-e-s édicte le "Règlement de la Commission de contrôle", ci-après dénommé "Règlement de la CdC".

² Celui-ci contient au moins des précisions sur :

- a. la composition;
- b. la prise de décision;
- c. les compétences matérielles et;
- d. les rapports.

4.2. Vertretungen – Représentations

Art. 30 Definition

Die Vertretungen repräsentieren den VSS im Auftrag des VSS-Vorstands in spezifischen Gremien ausserhalb des Verbands.

Art. 31 Vertretungsreglement

Die Delegiertenversammlung legt die spezifischen Bestimmungen zu den Vertretungen im "Reglement über die Vertretungen des VSS", nachfolgend "Vertretungsreglement" genannt, fest.

Art. 30 Définition

Sur mandat du Comité exécutif de l'UNES, les représentations représentent l'UNES auprès d'entités particulières externes à l'association.

Art. 31 Règlement des représentation

L'Assemblée des délégué-e-s fixe les dispositions spécifiques relatives aux représentations dans le "Règlement des représentations de l'UNES", ci-après dénommé "Règlement des représentations".

4.3. Arbeitsgruppen (AG) – Groupes de travail (GT)

Art. 32 Definition

Die Delegiertenversammlung kann zeitlich begrenzte Arbeitsgruppen, abgekürzt "AG", einsetzen.

Art. 32 Définition

L'Assemblée des délégués peut créer des groupes de travail temporaires, abrégés "GT".

Art. 33 Pflichtenheft

Die Delegiertenversammlung legt weitere Bestimmungen zu jeder Arbeitsgruppe in einem Pflichtenheft fest. Dieses enthält mindestens Angaben zu:

- a. Laufzeit;
- b. Zusammensetzung;
- c. Auftrag;
- d. Berichterstattung.

Art. 33 Cahier des charges

L'Assemblée des délégué-e-s fixe des dispositions supplémentaires pour chaque groupe de travail dans un cahier des charges. Celui-ci contient au moins des précisions sur :

- a. la durée de fonctionnement;
- b. la composition;
- c. le mandat;
- d. les Rapports.

4.4. Geschäftsstelle – Administration

4.4.1. Allgemeines – Généralités

Art. 34 Definition

¹ Die Geschäftsstelle unterstützt den VSS-Vorstand in administrativen Belangen und bei Projekten.

² Sie wird vom Generalsekretariat geleitet.

Art. 34 Définition

¹ L'administration soutient le comité de l'UNES dans les questions administratives et dans les projets.

² Elle est dirigée par le Secrétariat général.

Art. 35 Anstellungen

¹ Die Geschäftsstelle besteht aus Mitarbeitenden.

² Die Mitglieder des Generalsekretariats sind die direkten Vorgesetzten sämtlicher Mitarbeitenden des VSS.

Art. 35 Engagement

¹ L'administration se compose de collaborateur-trice-s.

² Les membres du Secrétariat général sont les supérieurs directs de tous les collaborateur-rices de l'UNES.

Art. 36 Anstellungsreglement

Die Delegiertenversammlung legt die spezifischen Bestimmungen zur Anstellung von Mitarbeitenden im "Reglement über die Anstellungen des VSS", nachfolgend "Anstellungsreglement" genannt, fest.

Art. 36 Règlement d'engagement

L'Assemblée des délégué-e-s fixe les dispositions particulières relatives à l'engagement des collaborateur-rices dans le "Règlement relatif aux engagements de l'UNES", ci-après "Règlement d'engagement".

4.4.2. Generalsekretariat – Secrétariat général

Art. 37 Definition

Dem Generalsekretariat, abgekürzt "GS", obliegt die operative Verbandsführung nach Vorgaben des Vorstands.

Art. 37 Définition

Le Secrétariat général, abrégé "SG", est chargé de la gestion opérationnelle de l'association selon les directives du Comité exécutif.

Art. 38 GS-Reglement

¹ Die Delegiertenversammlung legt die spezifischen Bestimmungen zum Generalsekretariat im “Reglement über das Generalsekretariat des VSS”, nachfolgend “GS-Reglement” genannt, fest.

² Es enthält mindestens Angaben:

- a. zur Zusammensetzung und;
- b. dessen Aufgaben.

Art. 38 Règlement du SG

¹ L’Assemblée des délégué-e-s fixe les dispositions particulières relatives au Secrétariat général dans le “Règlement du Secrétariat général de l’UNES”, ci-après dénommé “Règlement du SG”.

² Celui-ci contient au moins des précisions sur :

- a. la composition et;
- b. les tâches.

5. Präzisierung der Statuten und Revisionsbestimmungen – Précision des statuts et des dispositions relatives à la révision

Art. 39 Präzisierung der Statuten

¹ Zur Präzisierung der vorliegenden Statuten können Reglemente erlassen werden. Reglemente sind im gleichen Masse verbindlich wie die vorliegenden Statuten.

² Reglemente können einzig von der Delegiertenversammlung erlassen werden.

³ Sie bedürfen einer expliziten Grundlage in den Statuten oder einem anderen Reglement.

⁴ Reglemente dürfen den Statuten und anderen Reglementen nicht widersprechen. Im Zweifelsfall gehen die Statuten dem Reglement vor.

Art. 39 Précision des statuts

¹ Des règlements peuvent être édictés pour préciser les présents statuts. Les règlements sont tout autant contraignants que les présents statuts.

² Les règlements ne peuvent être édictés que par l’Assemblée des délégué-e-s.

³ Ils nécessitent un fondement explicite dans les statuts ou un autre règlement.

⁴ Les règlements ne doivent pas être en contradiction avec les statuts et les autres règlements. En cas de doute, les statuts prévalent sur le règlement.

Art. 40 Änderung der Statuten

¹ Änderungen an den Statuten werden, mit Ausnahme von Art. 43, von der Delegiertenversammlung mit Zweidrittelmehrheit genehmigt.

² Über jeden Artikel wird auf Verlangen einzeln mit absolutem Mehr abgestimmt, die gesamten Änderungen unterliegen sodann einer Schlussabstimmung mit Zweidrittelmehrheit.

Art. 40 Modification des statuts

¹ Les modifications des statuts, à l’exception de l’art. 43, sont approuvées par l’Assemblée des délégué-e-s à la majorité des deux tiers.

² Sur demande, chaque article est voté séparément à la majorité absolue, l’ensemble des modifications étant ensuite soumis à un vote final à la majorité des deux tiers.

Art. 41 Reglemente auf Grundlage der Statuten

¹ Alle Reglemente, welche die Delegiertenversammlung auf Grundlage der vorliegenden Statuten erlässt, werden mit einer Zweidrittelmehrheit genehmigt.

² Über jeden Artikel wird auf Verlangen einzeln mit absolutem Mehr abgestimmt, die gesamten Änderungen unterliegen sodann einer Schlussabstimmung mit Zweidrittelmehrheit.

Art. 42 Publizierung

¹ Die Statuten und Reglemente werden auf geeignetem Weg auf Deutsch, Französisch und Italienisch publiziert.

² Einzig die deutsche Fassung der Statuten und Reglemente ist rechtlich bindend.

³ Die Geschäftsstelle ist für die Übersetzungen auf Französisch und Italienisch verantwortlich. Diese müssen laufend aktualisiert werden, um der deutschen Fassung zu entsprechen.

Art. 41 Règlements basés sur les statuts

¹ Tous les règlements édictés par l'Assemblée des délégué-e-s sur la base des présents statuts sont approuvés à la majorité des deux tiers.

² Sur demande, chaque article est voté séparément à la majorité absolue, l'ensemble des modifications étant ensuite soumis à un vote final à la majorité des deux tiers.

Art. 42 Publication

¹ Les statuts et les règlements sont publiés par les voies appropriées en allemand, en français et en italien.

² Seule la version allemande des statuts et des règlements fait juridiquement foi.

³ L'administration est responsable des traductions en français et en italien. Celles-ci doivent être actualisées en continu afin de correspondre à la version allemande.

6. Schlussbestimmungen – Dispositions finales

Art. 43 Auflösung

¹ Die Delegiertenversammlung kann mit einer Dreiviertelmehrheit die Auflösung des VSS beschliessen.

² Bei Auflösung des VSS werden die Verbandsakten gesichtet und gebunden dem Bundesarchiv vermacht.

³ Das Verbandsvermögen wird einer aufgrund Gemeinnützigkeit oder öffentlichen Zwecks steuerbefreiten juristischen Person mit Sitz in der Schweiz vermacht. Die Delegiertenversammlung bestimmt, an welche juristische Person.

⁴ Im Falle einer Fusion mit einem anderen Verband kann diese nur mit einem anderen wegen Gemeinnützigkeit oder öffentlichen Zwecks von der Steuerpflicht befreiten juristischen Person mit Sitz in der Schweiz erfolgen.

⁵ Änderungen am vorliegenden Artikel benötigen in Abweichung zu den Bestimmungen in Art. 40 eine Dreiviertelmehrheit der Delegiertenversammlung.

Art. 43 Dissolution et fusion

¹ L'Assemblée des délégué-e-s peut décider de la dissolution de l'UNES à la majorité des trois quarts.

² En cas de dissolution de l'UNES, les dossiers de l'association sont triés et reliés pour être légués aux Archives fédérales.

³ La fortune de l'association est léguée à une personne morale, déterminée par l'Assemblée des délégué-e-s, ayant son siège en Suisse et exonérée d'impôts en raison de son utilité publique ou de son but public.

⁴ En cas de fusion avec une autre association, celle-ci ne peut se faire qu'avec une autre personne morale exemptée d'impôts en raison de son utilité publique ou de son but public et ayant son siège en Suisse.

⁵ Les modifications du présent article nécessitent, en dérogation aux dispositions de l'art. 40, une majorité des trois quarts de l'Assemblée des délégué-e-s.

Art. 44 Version

¹ Diese Statuten wurden der 184. Delegiertenversammlung einer Totalrevision unterzogen und genehmigt.

² Sie ersetzen die Statuten von 2014 und treten am 01.01.2025 in Kraft.

Art. 44 Version

¹ Ces statuts ont été soumis à une révision totale et approuvés par la 184^e Assemblée des délégué-e-s.

² Ils remplacent les statuts de 2014 et entrent en vigueur le 01.01.2025.

Reglement über die Delegiertenversammlung – Règlement de l'Assemblée des délégué·e·s

DV-Reglement – Reglement de l'AD ; RSVSS 11

*Die Delegiertenversammlung, gestützt auf Art. 19 der Statuten, beschliesst:
L'Assemblée des délégué·e·s, se fondant sur l'art. 19 des Statuts, décide:*

1. Zusammensetzung – Composition

Art. 1 Teilnehmende

¹ Die Delegiertenversammlung setzt sich aus der Sitzungsleitung, den Delegierten sowie Beobachtenden zusammen.

² Die Delegierten und Beobachtenden sind in Art. 18 der Statuten bestimmt.

³ Den Sitzungen können folgende Personen als Gäst:innen beisitzen:

- a. vom VSS-Vorstand eingeladene Personen;
- b. alle Vertretungen des VSS gemäss der Vertretungsliste;
- c. Kandidierende in ein zur Wahl stehendes Amt;
- d. Angestellte des VSS;
- e. Gäst:innen von Sektionen;
- f. Mitglieder der Arbeitsgruppen.

Art. 1 Participant·e·s

¹ L'Assemblée des délégué·e·s se compose de la présidence de séance, des délégué·e·s ainsi que des observateur·rices.

² Les délégué·e·s et observateur·rices sont définis à l'article 18 des statuts.

³ Les personnes suivantes peuvent assister aux sessions en tant qu'invité·e·s :

- a. les personnes invitées par le Comité exécutif;
- b. toutes les représentations de l'UNES selon la liste des représentations;
- c. les candidat·e·s à un poste à être pourvu;
- d. les employé·e·s de l'UNES;
- e. les invité·e·s :de sections;
- f. les membres des groupes de travail.

2. Organization – Organisation

Art. 2 Sitzungsleitung

- ¹ Die Sitzungsleitung besteht aus einer oder mehreren Personen.
- ² Sie dürfen weder Mitglieder des Vorstands, der GPK, noch stimmberechtigte Delegierte der Delegiertenversammlung sein.
- ³ Die Sitzungsleitung leitet die Sitzungen der Delegiertenversammlung
- ⁴ Die Sitzungsleitung hat Antrags- und Rederecht.
- ⁵ Der Vorstand schlägt der Delegiertenversammlung eine Sitzungsleitung vor, diese wird von der Delegiertenversammlung bestätigt.
- ⁶ Die Delegiertenversammlung muss bei einer Nichtbestätigung eine andere Sitzungsleitung wählen.

Art. 3 Delegierte

- ¹ Die Delegierten haben Antrags- und Rederecht sowie Stimmrecht.
- ² Sie müssen Mitglieder der entsendenden Sektion sein und an der entsprechenden Bildungsanstalt auf Bachelor- oder Masterstufe immatrikuliert sein.

Art. 4 Beobachtende

- ¹ Beobachtenden haben Rederecht.
- ² Beobachtende, mit Ausnahme von Mitgliedern der GPK, haben Antragsrecht.

Art. 5 Gäst:innen

Die Gäst:innen haben Rederecht. Falls sie Mitglied einer VSS-Sektion sind, haben sie ebenfalls Antragsrecht.

Art. 2 Présidence de séance

- ¹ La présidence de séance est composée d'une ou plusieurs personnes.
- ² Elles ne peuvent être ni membres du Comité exécutif, ni de la CdC, ni délégué-e-s disposant du droit de vote.
- ³ La présidence de séance dirige les sessions de l'Assemblée des délégué-e-s.
- ⁴ La présidence de séance dispose du droit de proposition ainsi que du droit de parole.
- ⁵ Le comité propose à l'Assemblée des délégué-e-s une présidence de séance, qui est confirmée par l'Assemblée des délégué-e-s.
- ⁶ En cas de non-confirmation, l'Assemblée des délégué-e-s doit élire une autre présidence de séance.

Art. 3 Délégué-e-s

- ¹ Les délégué-e-s disposent du droit de proposition et d'intervention, du droit de parole, et du droit de vote.
- ² Les délégué-e-s doivent être membres de la section qui les envoie et être immatriculé-e-s dans l'établissement d'enseignement concerné au niveau Bachelor ou Master.

Art. 4 Observateur-rices

- ¹ Les observateur·trice-s disposent du droit de parole.
- ² Les observateur·trice-s, à l'exception des membres de la CdC, disposent du droit de proposition et d'intervention.

Art. 5 Invité-e-s

Les invité-e-s disposent du droit de parole. S'ils ou elles sont membres d'une section de l'UNES, ils et elles disposent également du droit de proposition et d'intervention.

3. Sitzungen – Sessions

Art. 6 Termine

¹ Es findet eine ordentliche Sitzung der Delegiertenversammlung pro Semester statt.

² Eine ausserordentliche Sitzung muss einberufen werden auf Begehren:

- a. des Vorstands;
- b. der GPK;
- c. eines Fünftels aller Sektionen oder;
- d. des Sektionsrates.

³ Eine ausserordentliche Sitzung hat spätestens 21 Tage nach Einreichen des Begehrens stattzufinden.

Art. 7 Einberufung

¹ Der Vorstand bestimmt, in Absprache mit dem Sektionsrat, die genauen Termine der Delegiertenversammlung. Er kommuniziert diese Termine frühzeitig.

² Die Einladung und alle relevanten Unterlagen für ordentliche und ausserordentliche Sitzungen sind den Sektionen und den Beobachtenden mindestens 14 Tage vor der Sitzung auf geeignetem Weg zuzustellen.

³ Der Vorstand ist für den Versand der Einladung zuständig.

⁴ Änderungsanträge werden laufend auf geeignetem Weg zur Verfügung der Delegierten gestellt.

Art. 8 Fristen

¹ Traktanden, materielle Anträge und Vorstösse müssen beim Vorstand eintreffen:

- a. bei einer ordentlichen Sitzung mindestens 21 Tage vor der Sitzung;
- b. bei einer ausserordentlichen Sitzung zusammen mit dem Sitzungsbegehren.

² Die Anträge werden gemäss Art. 9 GPK-Reglement von der GPK geprüft und können bis zum Versand nachgebessert werden.

³ Änderungsanträge müssen bis zwei Tage vor der Sitzung beim Vorstand eintreffen. Unteränderungsanträge können bis und während der Sitzung beim Vorstand eingereicht werden.

Art. 6 Dates

¹ L'Assemblée des délégué-e-s tient une sessions ordinaire par semestre.

² Une sessions extraordinaire peut être convoquée à la demande :

- a. du Comité exécutif;
- b. de la CdC;
- c. d'un cinquième des sections ou;
- d. du Conseil des sections.

³ Une sessions extraordinaire doit avoir lieu au plus tard 21 jours après le dépôt de la demande.

Art. 7 Convocation

¹ Le Comité exécutif, en concertation avec le Conseil des sections, fixe les dates exactes de l'Assemblée des délégué-e-s. Il communique ces dates suffisamment tôt.

² L'invitation et tous les documents préparatoires pour les sessions ordinaires et extraordinaires doivent être envoyés aux sections et aux observateur-rices par tout moyen approprié au moins 14 jours avant la session.

³ Le Comité exécutif est responsable de l'envoi de la convocation.

⁴ Les amendements sont mis à la disposition des délégué-e-s en continu par les moyens appropriés.

Art. 8 Délais

¹ Les points à l'ordre du jour, les propositions matérielles et les interventions doivent parvenir au Comité exécutif :

- a. pour une session ordinaire, au moins 21 jours avant la session ;
- b. en cas de session extraordinaire, en même temps que la demande de session.

² Conformément à l'art. 9 du règlement de la CdC, les propositions matérielles sont examinées par la CdC et peuvent être améliorées jusqu'à l'envoi.

³ Les amendements doivent parvenir au Comité exécutif au moins deux jours avant la session. Les sous-amendements peuvent être déposés auprès du Comité exécutif jusqu'à la session et pendant celle-ci.

Art. 9 Beschlussfähigkeit

¹ Die Delegiertenversammlung ist beschlussfähig, wenn mindestens zwei Sprachregionen vertreten sind; und wenn:

- a. mindestens ein Drittel der Delegierten anwesend ist und mindestens die Hälfte der Sektionen vertreten ist, oder;
- b. mindestens die Hälfte der Delegierten anwesend ist

² Sind nicht mindestens zwei Mitglieder der GPK anwesend, so wählt die Delegiertenversammlung zu Beginn der Sitzung an Stelle der abwesenden GPK-Mitglieder eine Tages-GPK, welche während der Sitzung deren Aufgaben übernimmt.

³ Ist die Sitzung nicht beschlussfähig, so muss in-ner 21 Tagen eine weitere Sitzung stattfinden. Die Einladung dazu ist spätestens 7 Tage vor der Sitzung zu verschicken. Diese Delegiertenversammlung ist in jedem Fall beschlussfähig.

⁴ Die GPK prüft die Beschlussfähigkeit laufend.

⁵ Ist die Beschlussfähigkeit nicht mehr gegeben, so ist die Sitzung zu unterbrechen.

Art. 10 Protokoll

¹ Es sind an jeder Sitzung der Delegiertenversammlung ein Wortprotokoll sowie ein Beschlussprotokoll nach Art. 34, resp. Art. 37 des Mitwirkungs- und Öffentlichkeitsreglements zu führen.

² Protokolle werden nach der Genehmigung gemäss Art. 38 des Mitwirkungs- und Öffentlichkeitsreglements veröffentlicht.

Art. 11 Beschlussfindung

¹ Die Modalitäten der Abstimmungs- und Wahlverfahren sind in Art. 25ff Mitwirkungs- und Öffentlichkeitsreglement geregelt.

² Die Sitzungsleitung kann ohne Auszählen der Stimmen erklären, ob die Mehrheit vorhanden ist. Im Zweifelsfall oder auf Begehren muss ausgezählt werden.

Art. 9 Quorum

¹ L'Assemblée des délégué-e-s peut délibérer valablement si au moins deux régions linguistiques sont représentées; et si :

- a. au moins un tiers des délégué-e-s sont présent-e-s et au moins la moitié des sections sont représentées, ou ;
- b. au moins la moitié des délégué-e-s sont présent-e-s.

² Au moins deux membres de la CdC doivent être présents. Le cas échéant l'Assemblée des délégué-e-s élit en début de séance une CdC suppléante à la place des membres de la CdC absents, lesquels assument leurs tâches pendant la session.

³ Si le quorum n'est pas atteint lors de la session, une autre session doit avoir lieu dans les 21 jours. La convocation doit être envoyée au plus tard 7 jours avant la session. Cette Assemblée des délégué-e-s peut dans tous les cas prendre des décisions.

⁴ La CdC vérifie en continu le quorum.

⁵ Si le quorum n'est plus atteint, la séance doit être suspendue.

Art. 10 Procès-verbal

¹ Un procès-verbal intégral ainsi qu'un compte rendu partiel doivent être tenus à chaque séance de l'Assemblée des délégué-e-s conformément à l'art. 34, respectivement à l'art. 37 du Règlement sur la participation et la transparence.

² Les procès-verbaux sont publiés après leur approbation conformément à l'article 38 du Règlement sur la participation et la transparence.

Art. 11 Prise de décision

¹ Les modalités des procédures de vote et d'élection sont régies par les articles 25 et suivants du Règlement sur la participation et la transparence.

² La présidence de séance peut déclarer la majorité évidente sans procéder au décompte des voix. En cas de doute ou sur demande, il doit être procédé au comptage des voix.

Art. 12 Wortmeldungen

¹ Die Sitzungsleitung erteilt das Rederecht. Dabei achtet sie darauf, das Wort nicht zwei Personen mit gleicher Geschlechtsidentität nacheinander zu erteilen, sofern das möglich ist.

² Die GPK kann das Wort jederzeit ergreifen.

³ Wortmeldungen müssen den in Beratung stehenden Gegenstand behandeln.

Art. 13 Modalitäten der Abhaltung

¹ Die Sitzungen werden grundsätzlich in Präsenz abgehalten.

² Auf Beschluss des Vorstands kann eine Sitzung virtuell abgehalten oder einzelne Personen virtuell zugeschaltet werden.

³ Personen, die an einer Sitzung virtuell teilnehmen, gelten als anwesend im Sinne der Reglemente.

Art. 12 Prises de parole

¹ La présidence de séance distribue la parole. Elle veille, dans la mesure du possible, à ne pas donner la parole successivement à deux personnes de même identité de genre.

² La CdC peut prendre la parole à tout moment.

³ Les prises de parole doivent porter sur le sujet en discussion.

Art. 13 Modalités de sessions

¹ Les sessions se tiennent en principe en présentiel.

² Sur décision du Comité exécutif, une session peut être tenue virtuellement ou certaines personnes peuvent participer virtuellement.

³ Les personnes qui participent virtuellement à une session sont considérées comme présentes au sens des règlements.

4. Ordentliche Geschäfte aller Sitzungen – Affaires ordinaires de toutes les sessions

Art. 14 Bestimmung der Stimmzählenden

¹ Die Sitzungsleitung bestimmt die Stimmzählenden.

² Auf Verlangen werden diese gewählt.

Art. 14 Désignation des scrutateurs

¹ La présidence de séance désigne les scrutateur-trice-s.

² Sur demande, ils et elles doivent être élu-e-s.

Art. 15 Genehmigung der Traktandenliste

Der Vorstand legt der Delegiertenversammlung die Traktandenliste zur Genehmigung vor.

Art. 15 Approbation de l'ordre du jour

Le Comité exécutif soumet l'ordre du jour à l'approbation de l'Assemblée des délégué-e-s.

Art. 16 Genehmigung des Protokolls der letzten Sitzung

Der Vorstand legt der Delegiertenversammlung das Protokoll der letzten Sitzungen zur Genehmigung vor.

Art. 16 Approbation du procès-verbal de la dernière session

Le Comité exécutif soumet le procès-verbal des dernières sessions à l'Assemblée des délégué-e-s pour approbation.

Art. 17 Protokollführung

Der Vorstand schlägt der Delegiertenversammlung eine Protokollführung zur Wahl vor.

Art. 17 Tenue du procès-verbal

Le Comité exécutif propose à l'Assemblée des délégué-e-s d'élire les rédacteur-trice-s du procès-verbal.

Art. 18 Mitteilungen

¹ Die Mitglieder und alle Organe gemäss Art. 16 der Statuten informieren die Delegiertenversammlung über wichtige aktuelle Sachverhalte.

² Es können bei Mitteilungen keine materiellen Beschlüsse gefasst werden.

Art. 19 Wahlen

¹ Die Delegiertenversammlung wählt an jeder ordentlichen Sitzung die Mitglieder und Präsidien der thematischen Kommissionen.

² Die Kommissionspräsidien der einzelnen thematischen Kommissionen werden in gesonderten Wahlgängen gewählt.

³ Zudem wählt die Delegiertenversammlung die einzelnen Mitglieder der GPK, wenn die Amtszeit eines Mitglieds ausläuft oder eine Vakanz besteht.

Art. 20 Ersatzwahlen

Ersatzwahlen können an jeder Sitzung bei Vakanzen stattfinden.

Art. 21 Bestätigungswahlen

¹ Vom Sektionsrat gewählte Interimsmitglieder des Vorstands und der GPK sind an der nächsten Sitzung der Delegiertenversammlung zu bestätigen.

² Bei Nicht-Bestätigung kann eine andere Person neu gewählt werden.

Art. 18 Communications

¹ Les membres et tous les organes selon l'article 16 des statuts communiquent à l'Assemblée des délégué-e-s les événements importants.

² Aucune décision matérielle ne peut être prise lors des communications.

Art. 19 Élections

¹ Lors de chaque session ordinaire, l'Assemblée des délégué-e-s élit les membres et les présidences des commissions thématiques.

² Les présidences des différentes commissions thématiques sont élues lors de tours de scrutin distincts.

³ En outre, l'Assemblée des délégué-e-s élit les différents membres de la CdC lorsque le mandat d'un membre arrive à échéance ou en cas de vacance.

Art. 20 Élections complémentaires

Des élections complémentaires peuvent avoir lieu lors de toute session, en cas de vacance.

Art. 21 Élections de confirmation

¹ Les membres ad interim du Comité exécutif, et de la CdC élus par le Conseil des sections doivent être confirmés lors de la prochaine session de l'Assemblée des délégué-e-s.

² En cas de non-confirmation, une autre personne peut être élue.

5. Ordentliche Geschäfte der Sitzung im Frühjahrssemester – Affaires ordinaires de la session du semestre de printemps

Art. 22 Wahlen

¹ Die Delegiertenversammlung wählt an der ordentlichen Sitzung im Frühjahrssemester:

- a. den Vorstand;
- b. die Rechnungsrevisionsstelle.

² Das Co-Präsidium wird in einem gesonderten Wahlgang gewählt.

Art. 22 Élections

¹ L'Assemblée des délégué-e-s élit lors de la session ordinaire du semestre de printemps :

- a. le Comité exécutif;
- b. l'organe de révision des comptes.

² La coprésidence est élue lors d'un scrutin distinct.

Art. 23 Jahresbericht

¹ Der VSS-Vorstand, die thematischen Kommissionen, die Finanzkommission und die GPK legen ihre Jahresberichte der Delegiertenversammlung zur Genehmigung vor.

² Wird der entsprechende Jahresbericht abgelehnt, so beschliesst die Delegiertenversammlung über das weitere Vorgehen.

Art. 24 Jahresrechnung

¹ Der Vorstand legt die Jahresrechnung der Delegiertenversammlung zur Genehmigung vor.

² Wird die Jahresrechnung abgelehnt, so beschliesst die Delegiertenversammlung über das weitere Vorgehen.

Art. 25 Entlastung

Die Delegiertenversammlung beschliesst den Mitgliedern der einzelnen Organe gemäss Art. 16 der Statuten, mit Ausnahme der Delegiertenversammlung selbst und des Sektionsrats, die Entlastung zu erteilen, sofern die entsprechenden Jahresberichte und die Jahresrechnung genehmigt wurden.

Art. 23 Rapports annuels

¹ Le Comité exécutif de l'UNES, les Commissions thématiques, la Commission des finances et la CdC soumettent leurs rapports annuels à l'Assemblée des délégué-e-s pour approbation.

² Si un rapport annuel est rejeté, l'Assemblée des délégué-e-s décide de la marche à suivre.

Art. 24 Comptes annuels

¹ Le Comité exécutif soumet les comptes annuels à l'Assemblée des délégué-e-s pour approbation.

² Si les comptes annuels sont rejetés, l'Assemblée des délégué-e-s décide de la marche à suivre.

Art. 25 Décharge

L'Assemblée des délégué-e-s décide d'accorder la décharge aux membres des différents organes conformément à l'article 16 des statuts, à l'exception de l'Assemblée des délégué-e-s elle-même et du conseil des sections, pour autant que les rapports et les comptes annuels correspondants aient été approuvés.

6. Ordentliche Geschäfte der Sitzung im Herbstsemester – Affaires ordinaires de la session du semestre d'automne

Art. 26 Jahresbudget

¹ Der Vorstand legt der Delegiertenversammlung das Jahresbudget zur Genehmigung vor.

² Wird das Jahresbudget abgelehnt, so beschliesst die Delegiertenversammlung über das weitere Vorgehen.

Art. 26 Budget annuel

¹ Le Comité exécutif soumet le budget annuel à l'Assemblée des délégué-e-s pour approbation.

² Si le budget annuel est rejeté, l'Assemblée des délégué-e-s décide de la marche à suivre.

Art. 27 Jahresziele

Der Vorstand und die thematischen Kommissionen legen der Delegiertenversammlung ihre Jahresziele zur Genehmigung vor.

Art. 27 Objectifs annuels

Le Comité exécutif et les commissions thématiques soumettent leurs objectifs annuels à l'Assemblée des délégué-e-s pour approbation.

7. Weitere Geschäfte – Autres affaires

Art. 28 Resolutionen und Positionspapiere

Die Delegiertenversammlung kann Resolutionen und Positionspapiere verabschieden.

Art. 29 Abwahl

¹ Die vorzeitige Abwahl eines Mitglieds des Vorstands, einer thematischen Kommission oder der GPK kann an jeder Delegiertenversammlung mit Zweidrittelmehrheit erfolgen.

² Diese muss ordnungsgemäss traktandiert werden.

Art. 30 Geschäfte aus anderen Reglementen

Die Delegiertenversammlung kann jedes Geschäft behandeln, welches ihr in den Statuten oder einem Reglement zugewiesen wird, oder keinem anderen Organ explizit zugewiesen ist.

Art. 31 Varia

¹ Die Delegiertenversammlung kann unter Varia frei diskutieren.

² Es können unteri Varia keine materiellen Beschlüsse gefasst werden.

Art. 28 Résolutions et prises de position

L'Assemblée des délégué-e-s peut adopter des résolutions et des prises de position.

Art. 29 Destitution

¹ La destitution d'un membre du Comité exécutif, d'une commission thématique ou de la CdC peut avoir lieu lors de chaque Assemblée des délégué-e-s. La destitution nécessite la majorité des deux tiers.

² Celle-ci doit être dûment inscrite à l'ordre du jour.

Art. 30 Objets relevant d'autres règlements

L'Assemblée des délégué-e-s peut traiter toute affaire qui lui est attribuée par les Statuts ou un règlement, ou qui n'est pas explicitement attribuée à un autre organe.

Art. 31 Divers

¹ L'Assemblée des délégué-e-s peut discuter librement de tout sous divers.

² Aucune décision matérielle ne peut être prise sous ce point de l'ordre du jour.

8. Schlussbestimmungen – Dispositions finales

Art. 32 Revisionsbestimmungen

Dieses Reglement unterliegt den Revisionsbestimmungen gemäss Art. 41 der Statuten.

Art. 33 Version

¹ Dieses Reglement wurde von der 184. Delegiertenversammlung erlassen.

² Es tritt am 01.01.2025 in Kraft.

Art. 32 Dispositions relatives à la révision

Le présent règlement est soumis aux dispositions relatives à la révision conformément à l'article 41 des statuts.

Art. 33 Version

¹ Le présent règlement a été adopté par la 184e Assemblée des délégué-e-s.

² Il entre en vigueur le 01.01.2025.

Gremienreglement über den Sektionsrat – Règlement du Conseil des sections

Sektionsratsreglement – Règlement du CS ; RSVSS 12

*Die Delegiertenversammlung, gestützt auf Art. 21 der Statuten, beschliesst:
L'Assemblée des délégué-e-s, se fondant sur l'art. 21 des Statuts, décide:*

1. Zusammensetzung – Composition

Art. 1 Teilnehmende

¹ Der Sektionsrat setzt sich aus dem Sektionsrats-Präsidium, den Delegierten sowie Beobachtenden zusammen.

² Zu den Sitzungen werden pro Sektion ein Mitglied der Exekutive oder eine mandatierte Vertretung derselben als Delegierte eingeladen.

³ Zu den Sitzungen werden als Beobachtende eingeladen:

- a. eine Vertretung jedes assoziierten Mitglieds;
- b. der Vorstand;
- c. die Präsidien der thematischen Kommissionen;
- d. das Generalsekretariat;
- e. die GPK.

⁴ Zu den Sitzungen werden als Gäst:innen eingeladen:

- a. weitere Angestellte des Verbands;
- b. weitere von den Sektionen eingeladene Personen;
- c. weitere vom Vorstand eingeladene Personen;
- d. die Mitglieder der thematischen Kommissionen;
- e. die Mitglieder der Finanzkommission;
- f. alle Vertretungen des VSS gemäss Vertretungsliste;
- g. die Mitglieder der Arbeitsgruppen.

Art. 1 Participant-e-s

¹ Le Conseil des sections se compose de la présidence du conseil des sections, des délégué-e-s ainsi que des observateur-rices.

² Un membre de l'exécutif, ou un représentant mandaté par celui-ci, par section est invité à participer aux réunions en tant que délégué.

³ Sont invités à participer aux réunions en tant qu'observateur-trice-s :

- a. Un-e représentant-e de chaque membre associé;
- b. le Comité exécutif;
- c. les présidences des Commissions thématiques;
- d. le Secrétariat général;
- e. la CdC.

⁴ Les personnes suivantes sont invitées aux réunions :

- a. les autres employé-e-s de l'association;
- b. d'autres personnes invitées par les sections;
- c. d'autres personnes invitées par le Comité exécutif;
- d. les membres des commissions thématiques;
- e. les membres de la Commission des finances;
- f. toutes les représentations de l'UNES selon la liste des représentations;
- g. les membres des groupes de travail.

2. Organisation – Organisation

Art. 2 Sektionsrats-Präsidium

¹ Das Sektionsrats-Präsidium, nachfolgend “SR-Präsidium”, besteht aus zwei Personen mit gleichen Rechten und Aufgaben.

² Diese sollen zusammen mindestens zwei Sprachen des Verbands beherrschen.

³ Beide Personen dürfen weder Delegierte einer Sektion im Sektionsrat noch Teil des VSS-Vorstands sein.

⁴ Das SR-Präsidium hat folgende Aufgaben:

- a. Vorbereitung, Einberufung und Leitung des Sektionsrats;
- b. Austausch mit dem VSS-Vorstand und den Sektionen.

⁵ Das SR-Präsidium besitzt Antrags-, Vorstoss- und Rederecht.

⁶ Das SR-Präsidium vertritt Beschlüsse des SR gegenüber dem VSS-Vorstand und den weiteren Organen des VSS.

⁷ Die reguläre Amtsperiode des SR-Präsidiums beginnt am 1. August und endet am nachfolgenden 31. Juli.

⁸ Die ordentliche Wahl erfolgt am letzten Sektionsrats des Frühjahrssemesters.

⁹ Die Anzahl Amtsperioden ist unbeschränkt.

Art. 3 Delegierte

¹ Delegierte Personen haben Antrags-, Stimm- und Rederecht, wobei jede Sektion über je eine Stimme verfügt.

² Delegierte müssen Mitglieder der entsendenden Sektion sein und an der entsprechenden Bildungsanstalt auf Bachelor- oder Master Stufe immatrikuliert sein.

Art. 4 Beobachtende

¹ Beobachtenden haben Rederecht.

² Beobachtende, mit Ausnahme von Mitgliedern der GPK, haben Antragsrecht.

Art. 2 Présidence du conseil des sections

¹ La présidence du conseil des sections, ci-après “présidence du CS”, est composée de deux personnes ayant des droits et des tâches identiques.

² Ces personnes doivent maîtriser ensemble au moins deux langues de l’association.

³ Les deux personnes ne peuvent être ni délégué-e-s d’une section au conseil des sections ni membres du comité de l’UNES.

⁴ La présidence du CS a les tâches suivantes :

- a. Préparer, convoquer et diriger le conseil des sections;
- b. Échanger avec le comité exécutif et les sections.

⁵ La présidence du CS dispose d’un droit de proposition, d’intervention et de parole.

⁶ La présidence du CS représente les décisions du CS auprès du comité exécutif et des autres organes de l’UNES.

⁷ Le mandat régulier de la présidence du CS débute le 1er août et se termine le 31 juillet suivant.

⁸ L’élection ordinaire a lieu lors du dernier conseil des sections du semestre de printemps.

⁹ Le nombre de mandats est illimité.

Art. 3 Délégué-e-s

¹ Les personnes déléguées disposent des droits de proposition et d’intervention, de vote et de parole, chaque section disposant d’une voix.

² Les délégués doivent être membres de la section qui les envoie et être immatriculé-e-s dans l’établissement d’enseignement concerné au niveau bachelor ou master.

Art. 4 Observateur·trice-s

¹ Les observateur·trice-s disposent du droit de parole.

² Les observateurs, à l’exception des membres de la CdC, disposent du droit de proposition et d’intervention.

Art. 5 Gäst:innen

Gäst:innen haben Rederecht. Sind sie Mitglieder einer Sektion, so haben sie Antragsrecht.

Art. 5 Invité-e-s

Les invité-e-s disposent du droit de parole. S'ils et elles sont membres d'une section, ils et elles disposent du droit de proposition et d'intervention.

3. Sitzungen – Réunions

Art. 6 Termine

¹ Der Sektionsrat trifft sich in der Regel einmal pro Monat, aber mindestens neun Mal im Jahr.

² Die Termine werden nach Möglichkeit frühzeitig bekanntgegeben.

³ Eine ausserordentliche Sitzung ist einzuberufen auf Verlangen:

- a. des Vorstands;
- b. der GPK;
- c. der Finanzkommission;
- d. einer thematischen Kommission;
- e. zweier Sektionen;
- f. des SR-Präsidiums.

Art. 6 Réunions

¹ Le Conseil des sections se réunit en principe une fois par mois, mais au moins neuf fois par an.

² Dans la mesure du possible, les dates sont communiquées à l'avance.

³ Une réunion extraordinaire doit être convoquée sur demande :

- a. du Comité exécutif;
- b. de la CdC;
- c. de la Commission des finances;
- d. d'une Commission thématique;
- e. de deux sections;
- f. de la présidence du CS.

Art. 7 Einberufung

¹ Die Einberufung einer Sektionsrats-Sitzung erfolgt schriftlich durch das SR-Präsidium mit Unterstützung des Generalsekretariats.

² Die Einladung hat Datum, Zeit und Ort der Sitzung sowie die zu behandelnden Geschäfte zu enthalten und ist bis spätestens sieben Tage vor der Sitzung zu verschicken.

³ Anträge können bis zu dieser Frist eingereicht werden. In dringenden Fällen kann von der Frist abgesehen werden.

⁴ Die Einladung und Traktandenliste werden den Kommissionsmitgliedern, den Sektionen, dem Vorstand und der GPK zugestellt.

⁵ Die Traktandenliste beinhaltet mindestens Zeitpunkt und Ort der Sitzung sowie eine Auflistung aller Traktanden. Vertrauliche Traktanden dürfen als "Vertraulich" aufgeführt werden.

Art. 7 Convocation

¹ La convocation d'une réunion du Conseil des sections est faite par écrit par la présidence du CS avec le soutien du secrétariat général.

² La convocation doit mentionner la date, l'heure et le lieu de la réunion ainsi que les objets à traiter; elle doit être envoyée au plus tard sept jours avant la réunion.

³ Les propositions matérielles et les interventions peuvent être soumises jusqu'à cette date. En cas d'urgence, il peut être dérogé à ce délai.

⁴ La convocation et l'ordre du jour sont envoyés aux membres de la commission, aux sections, au Comité exécutif et à la CdC.

⁵ L'ordre du jour comprend au moins la date et le lieu de la réunion ainsi qu'une liste de tous les points à l'ordre du jour. Les points confidentiels de l'ordre du jour peuvent être mentionnés comme "confidentiel".

Art. 8 Beschlussfähigkeit

¹ Der Sektionsrat ist beschlussfähig, wenn mindestens ein Drittel der Sektionen und zwei Sprachregionen vertreten sind.

² Bei Wahlen und Abwahlen des Vorstands und den Kommissionspräsidien muss mindestens die Hälfte der Sektionen vertreten sein.

Art. 9 Protokoll

¹ Es ist an jeder Sektionsrat-Sitzung ein Diskussionsprotokoll nach Art. 35 des Mitwirkungs- und Öffentlichkeitsreglements zu führen.

² Protokolle werden nach der Genehmigung gemäss Art. 38 des Mitwirkungs- und Öffentlichkeitsreglements veröffentlicht.

³ Protokolle werden nach der Genehmigung dem Vorstand, dem Sektionsrat, der GPK und den Sektionen zugestellt. Vertrauliche Protokolle werden nur der GPK zugestellt.

Art. 10 Teilnahme

¹ Sitzungen des Sektionsrats werden in der Regel in Präsenz abgehalten. Jede Sektion ist jedoch zur virtuellen Teilnahme an den physischen Sitzungen berechtigt.

² Das SR-Präsidium kann aus wichtigen Gründen entscheiden, einen Sektionsrat komplett virtuell abzuhalten.

³ Einmal pro Semester findet eine ausschliesslich physische Sitzung statt.

⁴ Personen, die virtuell an einer Sitzung des Sektionsrats teilnehmen, gelten als anwesend im Sinne der Reglemente.

Art. 11 Beschlussfindung

Die Modalitäten der Abstimmungs- und Wahlverfahren sind in Art. 25ff Mitwirkungs- und Öffentlichkeitsreglement geregelt.

Art. 8 Quorum

¹ Le quorum du Conseil des sections est atteint lorsqu'au moins un tiers des sections et deux régions linguistiques sont représentées.

² La moitié au moins des sections doit être représentée lors des élections et des destitution de membres du Comité exécutif et des présidences de commissions.

Art. 9 Procès-Verbal

¹ Un procès-verbal partiel doit être tenu à chaque séance du Conseil des sections conformément à l'art. 35 du règlement sur la participation et la transparence.

² Les procès-verbaux sont publiés après leur approbation conformément à l'art. 38 du règlement relatif à la participation et à la transparence.

³ Une fois approuvés, les procès-verbaux sont envoyés au comité, au Conseil des sections, à la CdC et aux sections. Les procès-verbaux confidentiels ne sont envoyés qu'à la CdC et au Comité exécutif.

Art. 10 Participation

¹ Les réunions du Conseil des sections se tiennent en principe en présentiel. Toutefois, chaque section est autorisée à participer virtuellement aux réunions physiques.

² Sur décision de la présidence du CS et pour des raisons importantes, un Conseil des sections peut avoir lieu uniquement virtuellement.

³ Une fois par semestre, une séance exclusivement physique est organisée.

⁴ Les personnes qui participent virtuellement à une réunion du Conseil des sections sont considérées comme présentes dans le sens des règlements.

Art. 11 Prise de décision

Les modalités des procédures de vote et d'élection sont régies par les articles 25 et suivants du Règlement sur la participation et la transparence.

4. Geschäfte – Objets

Art. 12 Allgemeines

Der Sektionsrat:

- a. arbeitet gemäss den Beschlüssen der Delegiertenversammlung;
- b. verabschiedet wichtige Stellungnahmen und Positionen im Rahmen der von der Delegiertenversammlung festgelegten Verbandspolitik;
- c. beschliesst über Zusammenarbeit mit und Beteiligungen an anderen Organisationen, Institutionen und ständigen Gremien.

Art. 13 Mitteilungen

¹ Die Sektionen informieren den Sektionsrat über laufende Geschäfte und wichtige Ereignisse an ihren Hochschulen.

² Der Vorstand informiert den Sektionsrat über laufende Geschäfte und wichtige Ereignisse.

³ Bei Bedarf informieren weitere Organe, Vertretungen oder Angestellte den Sektionsrat über laufende Geschäfte und wichtige Ereignisse.

Art. 14 Wahlen

¹ Der Sektionsrat wählt die Vertretungen.

² Der Sektionsrat kann ad-interim Mitglieder des Vorstands, der GPK und der Kommissionen wählen. Er kann auch das Co-Präsidium und die Kommissionspräsidien ad interim wählen. Ad-interim Wahlen müssen an der nächsten DV bestätigt werden.

Art. 15 Abwahlen

Der Sektionsrat kann mit Zweidrittelmehr Mitglieder des VSS-Vorstands und der thematischen Kommissionen vorzeitig abwählen.

Art. 16 Beaufsichtigung des Vorstands

Der Sektionsrat unterstützt und beaufsichtigt den VSS-Vorstand bei der laufenden Arbeit.

Art. 12 Généralités

Le Conseil des sections :

- a. travaille conformément aux décisions de l'Assemblée des délégué-e-s
- b. adopte des prises de position importantes dans le cadre de la politique de l'association définie par l'Assemblée des délégué-e-s;
- c. décide de la collaboration et de la participation à d'autres organisations, institutions et organes permanents.

Art. 13 Communications

¹ Les sections communiquent au Conseil des sections les affaires courantes et les événements importants survenus dans leurs établissements.

² Le comité communique au Conseil des sections sur les affaires courantes et des événements importants.

³ Si nécessaire, d'autres organes, les représentations ou les employé-e-s communiquent au Conseil des sections sur les affaires en cours et les événements importants.

Art. 14 Élections

¹ Le Conseil des sections élit les représentations.

² Le Conseil des sections peut élire ad interim des membres du Comité exécutif, de la CdC et des Commissions thématiques. Il peut également élire la coprésidence et les présidences de commissions par intérim. Les élections ad interim doivent être confirmées lors de l'Assemblée des délégué-e-s qui suit.

Art. 15 Destitution

Le Conseil des sections peut, à la majorité des deux tiers, destituer des membres du Comité exécutif, des commissions thématiques et les représentations.

Art. 16 Soutien et supervision du Comité exécutif

Le Conseil des sections soutient et supervise le Comité exécutif dans son travail quotidien.

Art. 17 Vorbesprechung der DV

¹ Der Sektionsrat kann Geschäfte der nächsten Delegiertenversammlung vorbesprechen.

² Er kann zu diesen eine Empfehlung abgeben.

Art. 18 Weitere Geschäfte

Der Sektionsrat behandelt weitere Geschäfte, welche ihm in den Statuten und Reglementen zugewiesen sind.

Art. 17 Discussion préalable à l'AD

¹ Le Conseil des sections peut préavisier des objets de la prochaine Assemblée des délégué-e-s.

² Il peut émettre une recommandation à leur sujet.

Art. 18 Autres objets

Le Conseil des sections traite des autres objets qui lui sont attribués par les statuts et les règlements.

5. Schlussbestimmungen – Dispositions finales

Art. 19 Revisionsbestimmungen

Dieses Reglement unterliegt den Revisionsbestimmungen gemäss Art. 41 der Statuten.

Art. 20 Version

¹ Dieses Reglement wurde von der 184. Delegiertenversammlung erlassen.

² Es tritt am 01.01.2025 in Kraft.

Art. 19 Dispositions relatives à la révision

Le présent règlement est soumis aux dispositions relatives à la révision conformément à l'article 41 des statuts.

Art. 20 Version

¹ Le présent règlement a été adopté par la 184e Assemblée des délégué-e-s.

² Il entre en vigueur le 01.01.2025.

Reglement über die Finanzkommission – Règlement de la Commission des finances

Finanzkommissionsreglement – Règlement de la CoFi ; RSVSS 13

*Die Delegiertenversammlung, gestützt auf Art. 23 der Statuten, beschliesst:
L'Assemblée des délégué-e-s, se fondant sur l'art. 23 des Statuts, décide:*

1. Allgemeines – Généralités

Art. 1 Zweck

Die Finanzkommission, abgekürzt "CoFi", ist für die strategische Budget- und Finanzplanung sowie für die kontinuierliche Überwachung der Finanzen des VSS verantwortlich.

Art. 1 But

La Commission des finances, abrégé "CoFi", est responsable de la planification stratégique du budget et des finances, ainsi que de la surveillance continue des finances de l'UNES.

2. Zusammensetzung – Composition

Art. 2 Zusammensetzung

¹ Die Finanzkommission setzt sich aus folgenden Mitgliedern zusammen:

- a. einer entsandten Person aus jeder Sektion;
- b. einem Mitglied des Co-Präsidiums;
- c. einem Mitglied des Generalsekretariats;

² Alle Mitglieder besitzen Antrags- und Rederecht.

³ Die Mitglieder nach Abs. 1 Bst a. und b. sind stimmberechtigt.

⁴ Es können Gäst:innen an den Sitzungen teilnehmen.

Art. 2 Composition

¹ La Commission des finances se compose des membres suivants :

- a. une personne déléguée de chaque section ;
- b. un membre de la coprésidence ;
- c. un membre du Secrétariat général ;

² Tout les membres disposent du droit de proposition et de parole.

³ Les membres visés à l'al. 1, let. a. et b., disposent du droit de vote.

⁴ Des invité-e-s peuvent participer aux réunions.

3. Aufgaben und Kompetenzen – Tâches et compétences

Art. 3 Aufgaben

¹ Die Finanzkommission bespricht alle finanzwirksamen Geschäfte der Delegiertenversammlung vor. Hierzu gehören insbesondere:

- a. das Budget;
- b. die Rechnung;
- c. Stundungen und Anpassungen von Mitgliederbeiträgen;
- d. Änderungen am Finanzreglement;
- e. Änderungen an spezifischen Bestimmungen zu den Fonds;
- f. Äufnungen und Auflösungen von Fonds;
- g. Änderungsanträge zu den oben genannten Geschäften.

² Die Finanzkommission kann zu diesen Geschäften eine Empfehlung zu Handen der Delegiertenversammlung abgeben.

³ Die Finanzkommission überwacht die generelle finanzielle Lage des Verbands.

Art. 4 Berichterstattung

Die Finanzkommission erstellt zur Frühlings-Delegiertenversammlung einen Bericht mit den von ihr behandelten Geschäften, nach Art. 23 des DV-Reglements.

Art. 5 Kompetenzen

Die Kommission für Finanzen hat für die kontinuierliche Überwachung der Finanzen die volle Einsicht in die Buchhaltungsunterlagen.

Art. 3 Tâches

¹ La Commission des finances discute de toutes les affaires ayant une incidence financière avant l'Assemblée des délégué-e-s. Il s'agit en particulier :

- a. du budget;
- b. des comptes;
- c. des surcis et ajustements des cotisations des membres;
- d. des modifications du Règlement des finances;
- e. des modifications apportées aux dispositions spécifiques des fonds;
- f. de créations et de dissolutions de fonds;
- g. des amendements aux points susmentionnés.

² La Commission des finances peut émettre une recommandation sur ces points à l'attention de l'Assemblée des délégué-e-s.

³ La Commission des finances surveille la situation financière générale de l'association.

Art. 4 Rapports

La Commission des finances établit un rapport à l'attention de l'Assemblée des délégué-e-s de printemps sur les objets qu'elle a traités, conformément à l'art. 23 du Règlement de l'AD.

Art. 5 Compétences

La Commission des finances dispose d'un accès complet aux documents comptables pour le suivi continu des finances.

4. Sitzungen – Réunions

Art. 6 Sitzungen

¹ Das Mitglied des Generalsekretariats nach Art. 2 Abs. 1 Bst. c lädt zu Sitzungen ein.

² Auf Begehren von mindestens zwei Mitgliedern ist eine ausserordentliche Sitzung einzuberufen. Diese findet innerhalb von drei Wochen statt.

³ Die Traktandenliste wird den Kommissionsmitgliedern, den Sektionen, dem Vorstand und der GPK zugestellt.

⁴ Die Traktandenliste beinhaltet mindestens Zeitpunkt und Ort der Sitzung sowie eine Auflistung aller Traktanden. Vertrauliche Traktanden dürfen als "Vertraulich" aufgeführt werden.

⁵ Die Finanzkommission ist beschlussfähig, wenn drei Mitglieder anwesend sind.

Art. 7 Sitzungsleitung

Das Mitglied des Generalsekretariats nach Art. 2 Abs. 1 Bst. c leitet die Sitzungen.

Art. 8 Protokoll

¹ Es ist an jeder Sitzung ein Argumentationsprotokoll zu führen, welches den Anforderungen nach Art. 36 des Mitwirkungs- und Öffentlichkeitsreglements entspricht.

² Protokolle werden nach der Genehmigung gemäss Art. 38 des Mitwirkungs- und Öffentlichkeitsreglements veröffentlicht.

³ Protokolle werden nach der Genehmigung dem VSS-Vorstand, den Sektionen und der GPK zugestellt. Vertrauliche Protokolle werden nur dem VSS-Vorstand und der GPK zugestellt.

Art. 9 Beschlussfindung

Die Modalitäten der Abstimmungsverfahren sind in Art. 25ff Mitwirkungs- und Öffentlichkeitsreglement geregelt.

Art. 6 Réunions

¹ Le membre du Secrétariat général visé à l'article 2, al. 1, let. c, convoque les réunions.

² Une réunion extraordinaire doit être convoquée à la demande d'au moins deux membres. Celle-ci a lieu dans un délai de trois semaines.

³ L'ordre du jour est envoyé aux membres de la commission, aux sections, au Comité exécutif et à la CdC.

⁴ L'ordre du jour comprend au moins la date et le lieu de la réunion ainsi qu'une liste de tous les points à l'ordre du jour. Les points confidentiels peuvent être mentionnés sous la forme "Confidentiel".

⁵ La Commission des finances peut délibérer lorsque trois membres au moins sont présents.

Art. 7 Présidence de la réunions

Le membre du Secrétariat général visé à l'art. 2, al. 1, let. c, préside les réunions.

Art. 8 Procès-verbal

¹ Un compte-rendu intégral doit être rédigé à chaque réunion, conformément aux exigences de l'art. 36 du Règlement sur la participation et la transparence.

² Les procès-verbaux sont publiés après leur approbation, conformément à l'article 38 du Règlement sur la participation et la transparence.

³ Une fois approuvés, les procès-verbaux sont envoyés au Comité exécutif, aux sections et à la CdC. Les procès-verbaux peuvent ne pas être envoyés s'ils contiennent des éléments confidentiels.

Art. 9 Prise de décision

Les modalités des procédures de vote sont régies par les articles 25 et suivants du Règlement sur la participation et la transparence.

5. Schlussbestimmungen – Dispositions finales

Art. 10 Revisionsbestimmungen

Dieses Reglement unterliegt den Revisionsbestimmungen gemäss Art. 41 der Statuten.

Art. 11 Version

¹ Dieses Reglement wurde von der 184. Delegiertenversammlung erlassen.

² Es tritt am 01.01.2025 in Kraft.

Art. 10 Dispositions relatives à la révision

Le présent règlement est soumis aux dispositions relatives à la révision conformément à l'article 41 des statuts.

Art. 11 Version

¹ Le présent règlement a été adopté par la 184e Assemblée des délégué-e-s.

² Il entre en vigueur le 01.01.2025.

Reglement über den VSS-Vorstand – Règlement du Comité exécutif de l'UNES

Vorstandsreglement – Règlement du Comité ; RSVSS 21

*Die Delegiertenversammlung, gestützt auf Art. 25 der Statuten, beschliesst:
L'Assemblée des délégué-e-s, se fondant sur l'art. 25 des Statuts, décide:*

1. Zusammensetzung – Composition

Art. 1 Zusammensetzung

¹ Der Vorstand setzt sich aus dem Co-Präsidium und fünf weiteren Vorstandsmitgliedern zusammen.

² Bleiben Sitze vakant, muss es bei einer allfälligen Besetzung durch Nachwahlen möglich sein, die Quoten ohne Abwahlen einzuhalten.

Art. 1 Composition

¹ Le Comité exécutif se compose de la coprésidence et de cinq autresd membres.

² Si des sièges restent vacants, il doit être possible, lors d'une éventuelle élection complémentaire, de respecter les quotas sans avoir à procéder à des destitutions.

Art. 2 Quoten im Vorstand

¹ Bei einem vollbesetzten Vorstand muss darauf geachtet werden, dass:

- a. keine Geschlechtsidentität mit mehr als vier Personen vertreten ist;
- b. zwei Sprachregionen des Verbandes mit mindestens zwei Personen vertreten sind;
- c. mindestens eine Person an einer Fachhochschule immatrikuliert ist;
- d. mindestens eine Person an einer pädagogischen Hochschule immatrikuliert ist und;
- e. mindestens eine Person an einer Eidgenössischen Technischen Hochschule immatrikuliert ist.

² Die Sektionen des jeweiligen Hochschultypus nach Art. 3 Mitgliedschaftsreglement können auf die jeweilige Quote nach Abs.1 Bst. c-e vor oder während der Wahl verzichten. Bei Uneinigkeit entscheidet das Absolute-Mehr der Delegierten aus Sektionen, welche diesem Hochschultypus zugeordnet werden.

³ Ein Verzicht gilt bis zur nächsten ordentlichen Wahl.

Art. 3 Quoten im Co-Präsidium

¹ Bei einem vollbesetzten Co-Präsidium:

- a. dürfen beide Personen nicht gleicher Geschlechtsidentität sein und;
- b. sollen nach Möglichkeit zwei Sprachregionen vertreten sein.

² Die Delegiertenversammlung kann vor der Wahl des Co-Präsidiums mit Zwei-Drittel-Mehr entscheiden, von der Quote nach Abs. 1 Bst. a abzusehen. Dieser Beschluss gilt dann bis zur nächsten ordentlichen Wahl des Co-Präsidiums.

Art. 4 Amtsperiode, Amtszeit

¹ Die reguläre Amtsperiode eines Vorstandsmitglieds beginnt am 1. August und endet am nachfolgenden 31. Juli.

² Die Anzahl Amtsperioden ist unbegrenzt.

Art. 2 Quotas au sein du Comité

¹ Lorsque le Comité exécutif est complet, il faut veiller à ce que :

- a. aucune identité de genre ne soit représentée par plus de quatre personnes;
- b. deux régions linguistiques de l'association soit représentées par au moins deux personnes chacune;
- c. au moins une personne soit inscrite dans une haute école spécialisée;
- d. au moins une personne soit inscrite dans une haute école pédagogique, et;
- e. au moins une personne soit inscrite dans une école polytechnique fédérale.

² Les sections de chaque type de haute école selon l'art. 3 du règlement d'adhésion peuvent renoncer à leur quota respectif selon l'al. 1 let. c-e avant ou pendant l'élection. En cas de désaccord, la décision est prise à la majorité absolue des délégué-e-s des sections appartenant à ce type de haute école.

³ Une renonciation porte jusqu'à la prochaine élection ordinaire.

Art. 3 Quotas au sein de la coprésidence

¹ Dans le cas d'une coprésidence complète :

- a. les deux personnes ne doivent pas avoir la même identité de genre et;
- b. doivent, dans la mesure du possible, représenter deux régions linguistiques.

² Avant l'élection de la coprésidence, l'Assemblée des délégué-e-s peut décider à la majorité des deux tiers de ne pas appliquer le quota prévu à l'al. 1, let.

a. Cette décision porte alors jusqu'à la prochaine élection ordinaire de la coprésidence.

Art. 4 Mandat, durée du mandat

¹ Le mandat régulier d'un membre du Comité exécutif commence le 1er août et se termine le 31 juillet suivant.

² Le nombre de mandats n'est pas limité.

2. Organisation – Organisation

Art. 5 Co-Präsidium

- ¹ Das Co-Präsidium des Vorstands ist zugleich Co-Präsidium des Verbands.
- ² Die Mitglieder des Co-Präsidiums teilen sich die Arbeit untereinander auf.
- ³ Die Mitglieder des Co-Präsidiums unterstützen sich gegenseitig und vertreten einander bei Abwesenheiten.
- ⁴ Bei einer längeren Abwesenheit oder Vakanz im Co-Präsidium, kann der Vorstand intern die Aufgaben des Co-Präsidiums verteilen. Insbesondere kann der VSS-Vorstand eine Person bestimmen, welche die Zeichnungsberechtigung nach Art. 2 Finanzreglement innehat. Der Sektionsrat ist über einen solchen Beschluss zu informieren.

Art. 6 Ressorts

- ¹ Die Geschäfte des Vorstands sind in Ressorts aufgeteilt.
- ² Die Verteilung und der Inhalt der Ressorts erfolgt durch den Vorstand.
- ³ Die Inhalte der Ressorts müssen den Jahreszielen entsprechen.

Art. 7 Pensen

Die Arbeitspensen im VSS-Vorstand betragen:

- a. 40% für Mitglieder des Co-Präsidiums;
- b. 30% für die restlichen Vorstandsmitglieder.

Art. 5 Coprésidence

- ¹ La coprésidence du Comité exécutif est également la coprésidence de l'association.
- ² Les membres de la coprésidence se répartissent le travail entre eux-mêmes.
- ³ Les membres de la coprésidence s'entraident et se suppléent mutuellement en cas d'absence.
- ⁴ En cas d'absence prolongée ou de vacance au sein de la coprésidence, le Comité exécutif peut répartir en interne les tâches de la coprésidence. En particulier, le Comité exécutif peut désigner une personne qui détient le droit de signature selon l'art. 2 du Règlement financier. Le Conseil des sections doit être informé d'une telle décision.

Art. 6 Dicastères

- ¹ Les activités du Comité exécutif sont réparties en plusieurs dicastères.
- ² La répartition et le contenu des dicastères sont décidés par le Comité exécutif.
- ³ Le contenu des dicastères doit correspondre aux objectifs annuels.

Art. 7 Taux de travail

Les taux de travail au sein du comité de l'UNES sont les suivants :

- a. 40% pour les membres de la coprésidence ;
- b. 30% pour les autres membres du Comité exécutif.

3. Aufgaben – Tâches

Art. 8 Allgemeine Aufgaben

¹ Der VSS-Vorstand trägt als Gremium die Verantwortung für die Geschäfte des Verbandes. Ihm obliegt die strategische Verbandsführung im Rahmen der Entscheidungen der Delegiertenversammlung und des Sektionsrats.

² Der VSS-Vorstand tritt geschlossen auf.

³ Jedes Vorstandsmitglied ist verpflichtet, sich über die Tätigkeiten der anderen Vorstandsmitglieder zu informieren.

⁴ Die Vorstandsmitglieder führen ihre Aufgaben selbständig nach Massgabe ihrer Pflichten aus.

⁵ Vorstandsmitglieder vertreten den Vorstand in ihrem Arbeitsbereich und, falls vorhanden, die ihnen zugewiesenen Kommissionen.

Art. 9 Aufgaben Co-Präsidium

Das Co-Präsidium

- vertritt den Verband nach aussen, soweit nicht die Statuten oder der Vorstand andere Personen mit dieser Aufgabe betrauen;
- koordiniert die Arbeit des Vorstands;
- ist für die Personalführung des Generalsekretariats zuständig;
- stellt den Informationsfluss zwischen den Vorstandsmitgliedern und dem Generalsekretariat sicher;
- übernimmt die vorstandsinternen Aufgaben im Bezug auf Finanzen.

Art. 10 Austausch

¹ Der VSS-Vorstand hält regelmässigen Kontakt zu bildungspolitischen Gremien, Institutionen und Organisationen.

² Er pflegt die Beziehungen zu den Kommissionen mit einer verantwortlichen Person pro Kommission.

³ Er setzt bei Bedarf Expertisegruppen zu seiner Beratung ein.

Art. 8 Tâches générales

¹ Le Comité exécutif est responsable collectivement des affaires de l'association. Il est responsable de la gestion stratégique de l'association dans le cadre des décisions de l'Assemblée des délégué-e-s et du Conseil des sections.

² Le Comité exécutif se présente de manière unie.

³ Chaque membre du Comité exécutif est tenu de s'informer des activités des autres membres du Comité exécutif.

⁴ Les membres du Comité exécutif s'acquittent de leurs tâches de manière autonome, conformément à leurs obligations.

⁵ Les membres du Comité exécutif représentent le Comité exécutif dans leur dicastère et, dans les commissions qui leur sont attribuées.

Art. 9 Tâches de la coprésidence

La coprésidence :

- représente l'association vers l'extérieur, à moins que les statuts ou le Comité exécutif ne confient cette tâche à d'autres entités;
- coordonne le travail du Comité exécutif;
- est responsable de la gestion du personnel du Secrétariat général;
- assure le flux d'informations entre les membres du Comité exécutif et le Secrétariat général;
- assume les tâches internes au Comité exécutif en matière de finances.

Art. 10 Échange

¹ Le Comité entretient des contacts réguliers avec les entités, institutions et organisations qui s'occupent de politique de formation.

² Il gère les relations avec les commissions en désignant une personne responsable pour chaque commission.

³ Si nécessaire, il fait appel à des groupes d'expertise pour le conseiller.

Art. 11 Präsenz an Sitzungen

Die Vorstandsmitglieder:

- a. nimmt aktiv an den Vorstandssitzungen teil;
- b. nimmt nach Bedarf an den Sitzungen des Sektionsrats teil;
- c. nimmt an den Delegiertenversammlungen teil;
- d. bereitet die Sektionsratssitzungen und die Delegiertenversammlungen zusammen mit dem Generalsekretariat vor.

Art. 12 Angestellte

Der VSS-Vorstand stellt Mitarbeitende ein, amtet als Arbeitgeber sämtlichem beim VSS angestellten Personals und ist für die Erstellung und Anpassung der Lohnsysteme zuständig.

Art. 13 Berichterstattung

Der Vorstand informiert mittels Jahresbericht über seine Tätigkeiten.

Art. 11 Présence aux réunions

Les membres du Comité exécutif :

- a. participent activement aux réunions du Comité;
- b. assistent aux réunions du Conseil des sections selon les besoins;
- c. assistent aux Assemblées des délégué-e-s;
- d. préparent les réunions du Conseil des sections et les Assemblées des délégué-e-s en collaboration avec le Secrétariat général.

Art. 12 Employé-e-s

Le Comité exécutif engage des employé-e-s, agit en tant qu'employeur de tout le personnel employé par l'UNES et est responsable de la mise en place et de l'adaptation des systèmes salariaux.

Art. 13 Rapports

Le Comité exécutif informe de ses activités au moyen d'un rapport annuel.

4. Sitzungen – Réunions

Art. 14 Termine

Der Vorstand trifft sich in der Regel einmal alle zwei Wochen zur Besprechung der laufenden Geschäfte. Bei Bedarf werden zusätzliche Sitzungen durchgeführt.

Art. 15 Durchführung

¹ Die Sitzungsleitung und Einladung obliegen dem Co-Präsidium. Ist kein Mitglied des Co-Präsidiums anwesend, bestimmt der Vorstand ein anderes Vorstandsmitglied als Sitzungsleitung.

² Das Generalsekretariat ist mit beratender Stimme vertreten.

³ Weitere Personen können eingeladen werden.

Art. 14 Dates

Le Comité exécutif se réunit en général une fois toutes les deux semaines pour discuter des affaires courantes. Des réunions supplémentaires sont organisées si nécessaire.

Art. 15 Déroulement

¹ La présidence de la réunion et la convocation incombent à la coprésidence. Si aucun membre de la coprésidence n'est présent, le Comité exécutif désigne un autre membre en son sein pour présider la réunion.

² Le Secrétariat général est représenté avec une voix consultative.

³ D'autres personnes peuvent être invitées.

Art. 16 Beschlussfindung

- ¹ Der Vorstand ist beschlussfähig, wenn mehr als die Hälfte der Vorstandsmitglieder anwesend ist.
- ² Vorstandsmitglieder haben Antrags- und Rede-recht sowie Stimmrecht.
- ³ Die Mitglieder des Generalsekretariat haben Rede- und Antragsrecht.
- ⁴ Die Modalitäten der Abstimmungs- und Wahl- verfahren sind in Art. 25ff Mitwirkungs- und Öffentlichkeitsreglement geregelt.

Art. 17 Protokoll

- ¹ Es ist an jeder Vorstandssitzung ein Diskussi- onsprotokoll nach Art. 35 des Mitwirkungs- und Öffentlichkeitsreglements zu führen.
- ² Das Generalsekretariat ist verantwortlich für die Erstellung des Protokolls.
- ³ Protokolle werden nach der Genehmi- gung gemäss Art. 38 des Mitwirkungs- und Öffentlichkeitsreglements veröffentlicht.
- ⁴ Protokolle werden nach der Genehmigung sämtlichen Sektionen und Organen sowie der GPK zugestellt. Vertrauliche Protokolle werden nur der GPK zugestellt.

Art. 16 Prise de décision

- ¹ Le quorum est atteint lorsque plus de la moitié des membres du Comité exécutif sont présent.
- ² Les membres du Comité exécutif disposent des droits de proposition, de parole et de vote.
- ³ Les membres du Secrétariat Général disposent des droits de parole et de proposition.
- ⁴ Les modalités des procédures de vote et d'élection sont régies par les articles 25 et suivants du Règlement sur la participation et la transparence.

Art. 17 Procès-verbal

- ¹ Un procès-verbal partiel doit être rédigé lors de chaque réunion du Comité exécutif, conformément à l'article 35 du règlement relatif à la participation et à la transparence.
- ² Le Secrétariat général est responsable de la rédaction du procès-verbal.
- ³ Les procès-verbaux sont publiés après leur appro- bation conformément à l'article 38 du Règlement relatif à la participation et à la transparence.
- ⁴ Une fois approuvés, les procès-verbaux sont en- voyés à toutes les sections et à tous les organes, ainsi qu'à la CdC. Les procès-verbaux confidentiels ne sont envoyés qu'à la CdC.

5. Schlussbestimmungen – Dispositions finales

Art. 18 Revisionsbestimmungen

Dieses Reglement unterliegt den Revisionsbestim- mungen gemäss Art. 41 der Statuten.

Art. 19 Version

- ¹ Dieses Reglement wurde von der 184. Delegierten- versammlung erlassen.
- ² Es tritt am 01.01.2025 in Kraft.

Art. 18 Dispositions relatives à la révision

Le présent règlement est soumis aux dispositions relatives à la révision conformément à l'article 41 des statuts.

Art. 19 Version

- ¹ Le présent règlement a été adopté par la 184e Assemblée des délégué-e-s.
- ² Il entre en vigueur le 01.01.2025.

Allgemeinen Reglement über die thematischen Kommissionen des VSS – Règlement général concernant les commissions thématiques de l'UNES

Allgemeines Kommissionsreglement – Règlement des commissions ; RSVSS 22

*Die Delegiertenversammlung, gestützt auf Art. 27 der Statuten, beschliesst:
L'Assemblée des délégué-e-s, se fondant sur l'art. 27 des Statuts, décide:*

1. Aufgaben und Ziele – Tâches et objectifs

Art. 1 Geltungsbereich

¹ Dieses Reglement regelt die Aufgaben, Pflichten, Zusammensetzung, Organisation und Rechte der thematischen Kommissionen.

² Es gilt nicht für die Finanzkommission und die Geschäftsprüfungskommission, welche keine thematischen Kommissionen sind.

Art. 2 Aufgaben

Die thematischen Kommissionen haben folgende Aufgaben:

- a. das Erarbeiten interner Positionen bei Themen, welche die Kommission betreffen.
- b. das Erarbeiten von Positionspapieren und Stellungnahmen zuhanden oder im Auftrag des Sektionsrats bzw. der Delegiertenversammlung;
- c. das Beraten der Delegiertenversammlung, des Sektionsrats und des Vorstands bei Themen in ihrem Bereich;
- d. das Vertreten der Positionen des VSS und diesbezügliches Lobbying;
- e. die Zusammenarbeit mit den Organen und Sektionen;
- f. das Vorschlagen von Vertretungen für thematisch verwandte Gremien und Organisationen.

Art. 1 Champ d'application

¹ Le présent règlement régit les tâches, les obligations, la composition, l'organisation et les droits des commissions thématiques.

² Il ne s'applique pas à la Commission des finances et à la Commission de contrôle, qui ne sont pas des commissions thématiques.

Art. 2 Tâches

Les commissions thématiques ont les missions suivantes :

- a. l'élaboration de positions internes sur les sujets qui concernent la Commission.
- b. l'élaboration de prises de position à l'intention ou sur mandat du Conseil de sections ou de l'Assemblée des délégué-e-s;
- c. le soutien de l'Assemblée des délégué-e-s, du Conseil des Sections et le Comité exécutif sur les questions relevant de leur domaine de compétence;
- d. la défense des positions de l'UNES et le lobbying de celle-ci;
- e. la coopération avec les organes et les sections;
- f. la proposition de représentations au sein d'organes et d'organisations liés à la thématique.

Art. 3 Spezifische Bestimmungen

¹ Die Delegiertenversammlung kann mit Zweidrittelmehr thematische Kommissionen gründen oder auflösen.

² Die Delegiertenversammlung erlässt für jede thematische Kommission einen Auftrag. Dieser regelt mindestens deren Zweck und den Arbeitsbereich.

Art. 4 Jahresziele

Die thematischen Kommissionen definieren ihre Jahresziele, die von der ordentlichen Delegiertenversammlung im Herbst genehmigt werden.

Art. 3 Dispositions spécifiques

¹ L'Assemblée des délégué-e-s peut, à la majorité des deux tiers, créer ou dissoudre des Commissions thématiques.

² L'Assemblée des délégué-e-s édicte un mandat pour chaque Commission thématique. Celui-ci règle au moins son but et son domaine d'activité.

Art. 4 Objectifs annuels

Les Commissions thématiques définissent leurs objectifs annuels, qui sont approuvés par l'Assemblée des délégué-e-s ordinaire en automne.

2. Zusammensetzung – Composition

Art. 5 Zusammensetzung

¹ Jede thematische Kommission setzt sich zusammen aus den Kommissionsmitgliedern, namentlich:

- dem Kommissionspräsidium;
- einem Mitglied des VSS-Vorstands, welches für die thematische Kommission verantwortlich ist
- den VSS-Vertretungen aus dem Arbeitsbereich der Kommission;
- weiteren Kommissionsmitgliedern.

² Das Kommissionspräsidium besteht aus bis zu zwei Personen.

³ Alle Personen gemäss Abs. 1 sind antrags- und stimmberechtigt.

⁴ Weitere Personen können mit beratender Stimme zu den Sitzungen eingeladen werden.

Art. 6 Wahlprozess

¹ Die Delegiertenversammlung wählt das Kommissionspräsidium jeder Kommission.

² Die Delegiertenversammlung achtet auf eine angemessene Vertretung von Geschlechtsidentitäten, Sprachregionen und Hochschultypen über alle Kommissionspräsidien hinweg.

³ Die Delegiertenversammlung wählt die weiteren Kommissionsmitglieder nach Art. 6 Abs. 1 Bst. d.

⁴ Der Vorstand bestimmt, welches Vorstandsmitglied für die thematische Kommission nach Art. 6 Abs. 1 Bst b. verantwortlich ist.

Art. 5 Composition

¹ Chaque commission thématique se compose des membres de la commission, nominativement :

- la présidence de la Commission ;
- un membre du Comité Exécutif, responsable de la commission thématique ;
- les représentations de l'UNES dans le domaine d'activité de la Commission ;
- d'autres membres de la commission.

² La présidence de la commission est composée de deux personnes au maximum.

³ Toutes les personnes mentionnées au paragraphe 1 ont le droit de proposition et le droit de vote.

⁴ D'autres personnes peuvent être invitées à participer aux réunions avec voix consultative.

Art. 6 Processus électoral

¹ L'Assemblée des délégué-e-s élit la présidence de chaque commission.

² L'Assemblée des délégué-e-s veille à une représentation équitable des identités de genre, des régions linguistiques et des types de hautes écoles sur l'ensemble des présidences de commission.

³ L'Assemblée des délégué-e-s élit les autres membres des commissions selon l'art. 6, al. 1, let. d.

⁴ Le Comité exécutif désigne le membre du Comité exécutif responsable de la commission thématique selon l'art. 6, al. 1, let. b.

Art. 7 Amtsperiode, Amtszeit

¹ Die reguläre Amtsperiode der gewählten Kommissionsmitglieder beginnt bei einer ordentlichen Delegiertenversammlung und dauert bis zur nächsten ordentlichen Delegiertenversammlung.

² Die Anzahl Amtsperioden ist unbegrenzt.

Art. 8 Kommissionsmitglieder ad Interim

¹ Als Kommissionsmitglieder bzw. Kommissionspräsidien ad interim werden Personen bezeichnet, die zwischen den ordentlichen Sitzungen der Delegiertenversammlung durch den Sektionsrat gewählt werden.

² Diese haben die gleichen Rechte und Pflichten wie von der Delegiertenversammlung gewählten Personen.

Art. 7 Mandat, durée du mandat

¹ Le mandat régulier des membres élus de la Commission commence lors d'une Assemblée des délégué-e-s ordinaire et dure jusqu'à la prochaine Assemblée des délégué-e-s ordinaire.

² Le nombre de mandats n'est pas limité.

Art. 8 Membres ad interim

¹ Sont appelés membres ou présidence de commission ad interim les personnes élues par le conseil des sections entre les sessions ordinaires de l'Assemblée des délégué-e-s.

² Ces personnes ont les mêmes droits et obligations que les personnes élues par l'Assemblée des délégué-e-s.

3. Organisation – Organisation

Art. 9 Berichterstattung

¹ Jede Kommission erstellt zur Frühlings-Delegiertenversammlung einen Bericht mit den von ihr behandelten Geschäften, nach Art. 23 des DV-Reglements.

² Dieser beinhaltet mindestens den Fortschritt bei den Jahreszielen.

Art. 9 Rapports

¹ Chaque commission établit un rapport pour l'Assemblée des délégué-e-s de printemps avec les affaires qu'elle a traitées, conformément à l'art. 23 du règlement de l'AD.

² Celui-ci comprend au moins le progrès par rapport aux objectifs annuels.

4. Sitzungen – Réunions

Art. 10 Sitzungen

- ¹ Das Kommissionspräsidium lädt zu Sitzungen ein.
- ² Auf Begehren von mindestens zwei Mitgliedern ist eine ausserordentliche Sitzung einzuberufen. Diese findet innerhalb von drei Wochen statt.
- ³ Die Traktandenliste wird den Kommissionsmitgliedern, den Sektionen, dem Vorstand und der GPK zugestellt.
- ⁴ Die Traktandenliste beinhaltet mindestens Zeitpunkt und Ort der Sitzung sowie eine Auflistung aller Traktanden. Vertrauliche Traktanden dürfen als “Vertraulich” aufgeführt werden.
- ⁵ Die Kommission ist beschlussfähig, wenn mindestens drei Mitglieder anwesend sind.

Art. 11 Sitzungsleitung

Die Sitzungsleitung obliegt dem Kommissionspräsidium. Ist kein Mitglied des Kommissionspräsidium anwesend, bestimmt die Kommission ein anderes Kommissionsmitglied als Sitzungsleitung.

Art. 12 Beschlussfindung

Die Modalitäten der Abstimmungsverfahren sind in Art. 25ff Mitwirkungs- und Öffentlichkeitsreglement geregelt.

Art. 13 Protokoll

- ¹ Es ist an jeder Kommissionssitzung ein Argumentationsprotokoll zu führen, welches den Anforderungen nach Art. 36 des Mitwirkungs- und Öffentlichkeitsreglements entspricht.
- ² Protokolle werden nach der Genehmigung gemäss Art. 38 des Mitwirkungs- und Öffentlichkeitsreglements veröffentlicht und werden dem Vorstand, den Sektionen, den Kommissionsmitgliedern und der GPK zugestellt. Vertrauliche Protokolle werden nur der GPK und dem Vorstand zugestellt.

Art. 10 Réunions

- ¹ La présidence de la commission convoque les réunions.
- ² Une réunion extraordinaire doit être convoquée à la demande d’au moins deux membres. Celle-ci a lieu dans un délai de trois semaines.
- ³ L’ordre du jour est envoyé aux membres de la commission, aux sections, au Comité exécutif et à la CdC.
- ⁴ L’ordre du jour comprend au moins la date et le lieu de la réunion ainsi qu’une liste de tous les points à l’ordre du jour. Les points confidentiels peuvent être mentionnés sous la forme “Confidentiel”.
- ⁵ Le quorum est atteint lorsqu’au moins trois membres de la commission sont présents.

Art. 11 Présidence de la réunion

La présidence de la commission préside la réunion. Si aucun membre de la présidence de la commission n’est présent, la commission désigne un autre membre de la commission pour présider la réunion.

Art. 12 Prise de décision

Les modalités des procédures de vote sont régies par les articles 25 et suivants du Règlement sur la participation et la transparence.

Art. 13 Procès-Verbal

- ¹ Un compte rendu intégral doit être rédigé lors de chaque réunion de la commission, conformément aux exigences de l’article 36 du Règlement sur la participation et la transparence.
- ² Les procès-verbaux sont publiés après leur approbation conformément à l’art. 38 du règlement sur la participation et la transparence et sont envoyés au Comité exécutif, aux sections, aux membres des commissions et à la CdC. Les procès-verbaux confidentiels ne sont envoyés qu’à la CdC et au Comité exécutif.

5. Austausch zwischen den Kommissionen und dem Vorstand – Échanges entre les Commissions et le Comité exécutif

Art. 14 Zusammensetzung

¹ Am Austausch zwischen den Kommissionen und dem Vorstand nehmen folgende Personen teil:

- a. die Kommissionspräsidien;
- b. der Vorstand;
- c. das Generalsekretariat.

² Es können weitere Personen eingeladen werden.

³ Die Verantwortung für die Sitzungsleitung liegt beim Vorstand.

Art. 15 Sitzungen

¹ Es finden mindestens zwei solche Sitzungen pro Semester statt. Diese dienen dazu:

- a. die Zusammenarbeit zwischen den Kommissionen und dem Vorstand zu koordinieren;
- b. thematische Schwerpunkte in der Kommissionsarbeit zu diskutieren;
- c. die strategischen Schwerpunkte der Verbandsarbeit zu diskutieren.

² Das Generalsekretariat lädt zu den Sitzungen ein.

³ Die Traktandenliste wird den Kommissionen, den Sektionen, dem Vorstand und der GPK zugestellt.

⁴ Die Traktandenliste beinhaltet mindestens Zeitpunkt und Ort der Sitzung sowie eine Auflistung aller Traktanden. Vertrauliche Traktanden dürfen als "Vertraulich" aufgeführt werden.

Art. 14 Composition

¹ Les personnes suivantes participent aux échanges entre les commissions et le Comité exécutif :

- a. les présidences des Commission thématiques;
- b. le Comité exécutif;
- c. le Secrétariat général.

² D'autres personnes peuvent être invitées.

³ La responsabilité de la présidence de la réunion incombe au Comité exécutif.

Art. 15 Réunions

¹ Au moins deux sessions de ce type sont organisées chaque semestre. Elles servent à

- a. coordonner la coopération entre les commissions et le Comité exécutif;
- b. discuter des priorités thématiques dans le travail des commissions;
- c. de discuter des priorités stratégiques du travail de l'association.

² Le Secrétariat général convoque les réunions.

³ L'ordre du jour est envoyé aux commissions, aux sections, au Comité exécutif et à la CdC.

⁴ L'ordre du jour comprend au moins la date et le lieu de la réunion ainsi qu'une liste de tous les points à l'ordre du jour. Les points confidentiels peuvent être mentionnés sous la forme "Confidentiel".

6. Schlussbestimmungen – Dispositions finales

Art. 16 Revisionsbestimmungen

Dieses Reglement unterliegt den Revisionsbestimmungen gemäss Art. 41 der Statuten.

Art. 17 Version

¹ Dieses Reglement wurde von der 184. Delegiertenversammlung erlassen.

² Es tritt am 01.01.2025 in Kraft.

Art. 16 Dispositions relatives à la révision

Le présent règlement est soumis aux dispositions relatives à la révision conformément à l'article 41 des statuts.

Art. 17 Version

¹ Le présent règlement a été adopté par la 184e Assemblée des délégué-e-s.

² Il entre en vigueur le 01.01.2025.

Auftrag der Gleichstellungskommission – Mandat de la Commission pour l'égalité

CodEg-Auftrag – Mandat de la CodEg ; RSVSS 22.01

Die 184. Delegiertenversammlung, gestützt auf Art. 3 des Gremienreglements über die thematischen Kommissionen im VSS, beschliesst:

La 184e Assemblée des délégué-e-s, se fondant sur l'art. 3 du Règlement concernant les commissions thématiques au sein de l'UNES, décide:

Art. 1 Definition

Unter dem Namen "Gleichstellungskommission", abgekürzt "CodEg", besteht eine thematische Kommission.

Art. 2 Zweck

Die Kommission bezweckt:

- die Erreichung und Bewahrung der formellen und tatsächlichen Gleichstellung aller Geschlechter an Schweizer Hochschulen;
- die Unterstützung der LGBTQIA+ Gemeinschaft an Schweizer Hochschulen;
- die Bekämpfung von jeglicher Art von Diskriminierung an Schweizer Hochschulen;
- die Förderung einer barrierefreien Hochschullandschaft.

Art. 1 Définition

Sous le nom de "Commission pour l'égalité", abrégé "CodEg", il est constitué une Commission thématique.

Art. 2 Buts

La commission a pour but :

- d'atteindre et maintenir l'égalité formelle et réelle de tous les genres dans les hautes écoles suisses;
- de soutenir la communauté LGBTQIA+ dans les hautes écoles suisses;
- de lutter contre toutes les formes de discrimination dans les hautes écoles suisses;
- de promouvoir l'accessibilité dans l'enseignement supérieur.

Art. 3 Arbeitsbereich

¹ Die Kommission ist Anlaufstelle und Plattform zur Förderung des Austauschs zwischen Organisationen und Kommissionen selber Thematik in der Schweizer Hochschullandschaft.

² Die Kommission engagiert sich für die Gleichstellung innerhalb des VSS und deren Förderung und Sensibilisierung in den Sektionen. Zur Erreichung ihrer Ziele lanciert sie konkrete Projekte und führt Kampagnen durch.

³ Darüber hinaus setzt sich die Kommission bei folgenden Themen ein:

- a. Institutionalisierung der Gender Studies als Fachrichtung;
- b. Erhalt und Förderung des Gender Mainstreamings sowie Thematisierung von Geschlechterdiskriminierung und Geschlechtervielfalt in allen Studienrichtungen;
- c. Barrierefreiheit an Schweizer Hochschulen.

Art. 4 Inkrafttreten

Dieser Beschluss tritt am 01.01.2025 in Kraft und gilt bis auf Weiteres.

Art. 3 Domaine d'activité

¹ La commission est un point de contact et une plateforme pour promouvoir l'échange entre les organisations et les commissions sur la même thématique dans le paysage universitaire suisse.

² La commission s'engage pour l'égalité au sein de l'UNES et pour sa promotion et sa sensibilisation dans les sections. Pour atteindre ses objectifs, elle lance des projets concrets et mène des campagnes.

³ En outre, la commission s'engage sur les thèmes suivants :

- a. l'institutionnalisation des études de genre en tant que discipline;
- b. le maintien et promotion du gender mainstreaming ainsi que thématisation de la discrimination sexuelle et de la diversité des genres dans toutes les disciplines;
- c. l'accessibilité dans les hautes écoles suisses.

Art. 4 Entrée en vigueur

La présente décision entre en vigueur le 01.01.2025 et reste valable jusqu'à nouvel ordre.

Auftrag der Kommission für Internationales und Solidarität – Mandat de la Commission internationale et de solidarité

SOLIC-Auftrag – Mandat de la SOLIC ; RSVSS 22.02

Die 184. Delegiertenversammlung, gestützt auf Art. 3 des Gremienreglements über die thematischen Kommissionen im VSS, beschliesst:

La 184e Assemblée des délégué-e-s, se fondant sur l'art. 3 du Règlement concernant les commissions thématiques au sein de l'UNES, décide:

Art. 1 Definition

Unter dem Namen "Kommission für Internationales und Solidarität", abgekürzt "SOLIC", besteht eine thematische Kommission.

Art. 2 Zweck

Die Kommission bezweckt

- die studentischen Forderungen sowie Anliegen bei internationalen Themen auszuformulieren und einzubringen
- die nationale und internationale Solidarität unter Studierenden;
- die Verbesserung der Austauschmöglichkeiten für in der Schweiz Studierende im Ausland.

Art. 3 Arbeitsbereich

¹ Die Kommission erarbeitet Positionen zu europäischen und internationalen Prozessen in der Hochschulentwicklung.

² Die Kommission leistet Solidaritätsarbeit.

³ Die Kommission unterstützt den Vorstand in der Pflege von internationalen Kontakten, insbesondere mit der European Students Union (ESU)

⁴ Die Kommission engagiert sich politisch auf internationaler Ebene.

Art. 4 Inkrafttreten

Dieser Beschluss tritt am 01.01.2025 in Kraft und gilt bis auf Weiteres.

Art. 1 Définition

Sous le nom de " Commission internationale et de solidarité ", abrégé " SOLIC ", il est constitué une Commission thématique.

Art. 2 Buts

La commission a pour but :

- de formuler et de faire valoir les revendications et les préoccupations des étudiant-e-s sur les questions internationales
- d'encourager la solidarité nationale et internationale entre étudiant-e-s;
- d'améliorer les possibilités d'échange pour les étudiant-e-s en Suisse à l'étranger.

Art. 3 Domaine d'activité

¹ La commission élabore des positions sur les processus européens et internationaux en matière de développement de l'enseignement supérieur.

² La commission mène un travail de solidarité.

³ La commission soutient le comité exécutif dans l'entretien de contacts internationaux, en particulier avec l'European Students Union (ESU).

⁴ La commission s'engage politiquement au niveau international.

Art. 4 Entrée en vigueur

La présente décision entre en vigueur le 01.01.2025 et reste valable jusqu'à nouvel ordre.

Auftrag der Hochschulpolitischen Kommission – Mandat de la Commission de la politique des hautes écoles

HoPoKo-Auftrag – Mandat de la HoPoKo ; RSVSS 22.03

Die 184. Delegiertenversammlung, gestützt auf Art. 3 des Gremienreglements über die thematischen Kommissionen im VSS, beschliesst:

La 184e Assemblée des délégué-e-s, se fondant sur l'art. 3 du Règlement concernant les commissions thématiques au sein de l'UNES, décide:

Art. 1 Definition

Unter den Namen "Hochschulpolitische Kommission", abgekürzt "HoPoKo", besteht eine thematische Kommission.

Art. 2 Zweck

Die Kommission bezweckt, die studentischen Forderungen sowie Anliegen an die Politik auszuformulieren und einzubringen.

Art. 3 Arbeitsbereich

Die Kommission engagiert sich bei politischen Themen:

- a. der Bildungspolitik;
- b. welche Studierende direkt betreffen.

Art. 4 Inkrafttreten

Dieser Beschluss tritt am 01.01.2025 in Kraft und gilt bis auf Weiteres.

Art. 1 Définition

Sous le nom de "Commission de la politique des hautes écoles", en abrégé "HoPoKo", il est constitué une Commission thématique.

Art. 2 Buts

La commission a pour but de formuler et de présenter les revendications des étudiant-e-s ainsi que leurs demandes à la politique.

Art. 3 Domaine d'activité

La commission s'engage sur des questions politiques :

- a. la politique de l'éducation;
- b. qui concernent directement les étudiant-e-s.

Art. 4 Entrée en vigueur

La présente décision entre en vigueur le 01.01.2025 et reste valable jusqu'à nouvel ordre.

Auftrag der Sozialkommission – Mandat de la Commission pour les affaires sociales

SoKo-Auftrag – Mandat de la SoKo ; RSVSS 22.04

Die 184. Delegiertenversammlung, gestützt auf Art. 3 des Gremienreglements über die thematischen Kommissionen im VSS, beschliesst:

La 184e Assemblée des délégué-e-s, se fondant sur l'art. 3 du Règlement concernant les commissions thématiques au sein de l'UNES, décide:

Art. 1 Definition

Unter dem Namen "Sozialkommission", abgekürzt "SoKo", besteht eine thematische Kommission.

Art. 2 Zweck

Die Kommission bezweckt:

- die Verbesserung der finanziellen Lage von Studierenden;
- die Verbesserung der Wohnsituation von Studierenden;
- die Stärkung der studentischen Partizipation und des Mitspracherechts im Hochschulkontext;
- die Unterstützung von Studierenden in Notlagen.

Art. 3 Arbeitsbereich

Die Kommission bearbeitet Themen in den Bereichen:

- Stipendienwesen;
- Gleichberechtigung für Menschen mit Beeinträchtigungen;
- Hochschulzugang;
- weitere Bereiche, welche innerhalb ihres Zwecks fallen.

Art. 4 Inkrafttreten

Dieser Beschluss tritt am 01.01.2025 in Kraft und gilt bis auf Weiteres.

Art. 1 Définition

Sous le nom de " Commission pour les affaires sociales ", abrégé "SoKo", il est constitué une commission thématique.

Art. 2 Buts

La commission a pour but de :

- d'améliorer la situation financière des étudiant-e-s;
- d'améliorer les conditions de logement des étudiant-e-s;
- de renforcer la participation des étudiant-e-s et leur droit à la parole dans le contexte de l'enseignement supérieur;
- de soutenir les étudiant-e-s en situation de détresse.

Art. 3 Domaine d'activité

La commission traite de sujets dans les domaines suivants :

- les bourses d'études;
- l'égalité des chances pour les personnes en situation de handicap;
- l'accès à l'enseignement supérieur;
- d'autres domaines qui entrent dans le cadre de ses objectifs.

Art. 4 Entrée en vigueur

La présente décision entre en vigueur le 01.01.2025 et reste valable jusqu'à nouvel ordre.

Reglement über die Vertretungen des VSS – Règlement des représentations de l'UNES

Vertretungsreglement – Règlement des représentations ; RSVSS 23

*Die Delegiertenversammlung, gestützt auf Art. 31 der Statuten, beschliesst:
L'Assemblée des délégué-e-s, se fondant sur l'art. 31 des Statuts, décide:*

1. Allgemeines – Généralités

Art. 1 Definition

¹ Vertretungen repräsentieren den VSS in spezifischen, institutionalisierten Gremien ausserhalb des Verbands.

² Sie sind dem Sektionsrat Rechenschaft schuldig.

³ Der VSS-Vorstand koordiniert die Vertretungen und ist ihnen gegenüber weisungsbefugt.

Art. 1 Définition

¹ Les représentant-e-s représentent l'UNES dans des organes spécifiques et institutionnalisés en dehors de l'association.

² Ils et elles sont responsables devant le conseil des sections.

³ Le Comité exécutif coordonne les représentations et est habilité à leur donner des instructions.

2. Vertretungsliste – Liste des représentant-e-s

Art. 2 Definition

¹ Der VSS-Vorstand führt eine Vertretungsliste mit allen Vertretungen.

² Bei Mutationen schlägt der VSS-Vorstand dem Sektionsrat eine Anpassung vor. Dieser beschliesst die Anpassung.

³ Vertretungen, für die von diesem Reglement abweichende Bestimmungen gelten, sind in der Vertretungsliste markiert.

Art. 2 Définition

¹ Le Comité exécutif tient une liste de toutes les représentations.

² En cas de mutation, le Comité exécutif propose une adaptation au Conseil des Sections. Celui-ci décide de l'adaptation.

³ Les représentations auxquelles s'appliquent des dispositions dérogatoires au présent règlement sont signalées dans la liste des représentations.

Art. 3 Inhalt

Die Vertretungsliste enthält mindestens Angaben zu:

- a. Bezeichnung des Gremiums;
- b. Anzahl und Art der Sitze und Stimmen;
- c. von Amtes wegen besetzte Sitze;
- d. ob und welcher Kommission die Vertretung zugeordnet wird, nach Allgemeines Kommissionsreglement Art. 6 Abs. 1 Bst. c.

Art. 4 Mutationen

¹ Vertretungen sind in die Vertretungsliste aufzunehmen, wenn sie voraussichtlich über längere Zeit bestehen.

² Vertretungen werden von der Vertretungsliste gelöscht, sobald das Gremium aufgelöst wird oder der VSS kein Anrecht auf die Vertretung mehr hat.

Art. 5 Publikation

Die Vertretungsliste wird auf geeigneten Weg publiziert.

Art. 3 Contenu

La liste des représentant-e-s contient au moins des informations sur :

- a. le nom de l'organisme ;
- b. le nombre et le type de sièges et de voix ;
- c. les sièges pourvus d'office ;
- d. si, conformément au Règlement général des commissions, art. 6, al. 1, let. c, la représentation est attribuée à une commission et, le cas échéant, laquelle est précisé.

Art. 4 Mutations

¹ Les représentations doivent être inscrites sur la liste des représentations si elles sont susceptibles de persister dans le temps.

² Les représentations sont supprimées de la liste des représentations dès que l'organe est dissous ou que l'UNES n'a plus droit à la représentation.

Art. 5 Publication

La liste des représentations est publiée par les voies appropriées.

3. Besetzung – Occupation

Art. 6 Wählbarkeit

¹ Wählbar sind grundsätzlich alle Personen, welche die Anforderungen nach Art. 3 Abs. 1 Mitwirkungs- und Öffentlichkeitsreglement erfüllen.

² Vorbehalten bleiben Einschränkungen vom passiven Wahlrecht in den Regelungen der einzelnen Gremien.

Art. 7 Wahl und Ersatzwahl

¹ Die ordentliche Wahl findet durch den ersten Sektionsrat des Herbstsemesters statt.

² Der Sektionsrat kann jederzeit Ersatzwahlen durchführen. In dringend Fällen kann der VSS-Vorstand Ersatzwahlen durchführen, diese sind durch den nächsten Sektionsrat zu bestätigen.

Art. 6 Éligibilité

¹ Sont en principe éligibles toutes les personnes qui remplissent les conditions de l'art. 3, al. 1 du Règlement sur la participation et la transparence.

² Les restrictions au droit d'éligibilité peuvent être prévues dans les règlements des différents organes.

Art. 7 Élection et remplacement

¹ L'élection ordinaire a lieu lors du premier Conseil des sections du semestre d'automne.

² Le Conseil des sections peut organiser des élections complémentaires à tout moment. En cas d'urgence, le Comité exécutif de l'UNES peut procéder à des élections complémentaires, qui doivent être confirmées par le Conseil des sections suivant.

Art. 8 Amtsperiode, Amtszeit

¹ Die reguläre Amtsperiode beginnt am ersten Sektionsrat des Herbstsemesters und endet am ersten Sektionsrat des Herbstsemesters im folgenden Jahr.

² Die Anzahl Amtsperioden ist unbegrenzt.

Art. 9 Abwahl

Der Sektionsrat kann in begründeten Ausnahmefällen eine Vertretung mit einer Zweidrittelmehrheit abwählen.

Art. 10 Sitze von Amtes wegen

¹ Sitze in Vertretungen können von Amtes wegen besetzt werden.

² Der Sektionsrat legt in der Vertretungsliste fest, welche Sitze von Amtes wegen besetzt werden und welchem Amt diese zufallen.

³ Wird das bezeichnete Amt von mehreren Personen bekleidet, so wird die Vertreterin oder der Vertreter durch den VSS-Vorstand in Absprache mit diesen Personen bestimmt.

Art. 8 Mandat, durée du mandat

¹ Le mandat régulier commence au premier Conseil des sections du semestre d'automne et se termine au premier Conseil des sections du semestre d'automne de l'année suivante.

² Le nombre de mandats n'est pas limité.

Art. 9 Destitution

Le Conseil des sections peut, dans des cas exceptionnels et justifiés, destituer un-e représentant-e par un vote à la majorité des deux tiers.

Art. 10 Sièges d'office

¹ Les sièges dans les représentations peuvent être pourvus d'office.

² Le Conseil des sections détermine dans la liste de représentation les sièges qui sont pourvus d'office et à quel titre ils sont attribués.

³ Si la fonction en question est occupée par plusieurs personnes, le ou la représentant-e est désigné par le Comité exécutif de l'UNES en concertation avec ces personnes.

4. Pflichten – Obligations

Art. 11 Austausch mit dem VSS-Vorstand

¹ Vertretungen halten Kontakt mit dem VSS-Vorstand und informieren ihn laufend über ihre Tätigkeit.

² Bei wichtigen Entscheidungen in ihren Gremien konsultieren sie den VSS-Vorstand mit genügender Vorlaufzeit. Dieser kann der Vertretung zu diesen Entscheiden verbindliche Anweisungen geben.

³ Bei Entscheiden, die mit unmittelbaren finanziellen Folgen für den VSS verbunden sind, benötigen Vertretungen die Zustimmung des VSS-Vorstandes.

Art. 11 Échange avec le comité de l'UNES

¹ Les représentations restent en contact avec le Comité exécutif et l'informent en continu de leurs activités.

² Lorsqu'elles prennent des décisions importantes au sein de leurs organes, elles consultent le Comité exécutif avec un délai suffisant. Celui-ci peut donner des instructions contraignantes à la représentation concernant ces décisions.

³ Pour les décisions qui ont des conséquences financières directes pour l'UNES, les représentations ont besoin de l'approbation du Comité exécutif.

Art. 12 Berichterstattung

¹ Alle Vertretungen haben die nicht vertraulichen Sitzungsunterlagen dem VSS-Vorstand einzureichen.

² Vertretungen haben zur ordentlichen Delegierten Versammlung im Frühling einen Bericht einzureichen.

Art. 12 Rapports

¹ Toutes les représentations doivent remettre au Comité exécutif les documents non confidentiels relatifs aux réunions.

² Les représentants doivent soumettre un rapport à l'Assemblée des délégué-e-s ordinaire de printemps.

5. Delegationen im Ausland – Délégations à l'étranger

Art. 13 Stellungnahmen

¹ Über Stellungnahmen an internationalen Anlässen entscheidet die Delegation des VSS durch im Rahmen ihres Mandates.

² Sie hat dies dem Vorstand gegenüber zu verantworten.

³ Die Modalitäten der Abstimmungsverfahren sind in Art. 25ff Mitwirkungs- und Öffentlichkeitsreglement geregelt.

Art. 14 Berichte

Über internationale Anlässe, die von Delegationen des VSS besucht werden, sind schriftliche Berichte zuhanden des Sektionsrats zu erstellen.

Art. 13 Prises de position

¹ La délégation de l'UNES décide des prises de position lors d'événements internationaux par un vote dans la limite de la portée de son mandat.

² Elle doit en rendre compte au Comité exécutif.

³ Les modalités des procédures de vote sont régies par les articles 25 et suivants du Règlement sur la participation et la transparence.

Art. 14 Rapports

Les événements internationaux auxquels participent les délégations de l'UNES font l'objet de rapports écrits à l'attention du Conseil des sections.

6. Schlussbestimmungen – Dispositions finales

Art. 15 Revisionsbestimmungen

Dieses Reglement unterliegt den Revisionsbestimmungen gemäss Art. 41 der Statuten.

Art. 16 Version

¹ Dieses Reglement wurde von der 184. Delegiertenversammlung erlassen.

² Es tritt am 01.01.2025 in Kraft.

Art. 15 Dispositions relatives à la révision

Le présent règlement est soumis aux dispositions relatives à la révision conformément à l'article 41 des statuts.

Art. 16 Version

¹ Le présent règlement a été adopté par la 184e Assemblée des délégué-e-s.

² Il entre en vigueur le 01.01.2025.

Reglement über das Generalsekretariat des VSS – Règlement du Secrétariat général de l'UNES

GS-Reglement – Règlement du SG ; RSVSS 24

*Die Delegiertenversammlung, gestützt auf Art. 38 der Statuten, beschliesst:
L'Assemblée des délégué-e-s, se fondant sur l'art. 38 des Statuts, décide:*

1. Zusammensetzung – Composition

Art. 1 Zusammensetzung

¹ Das Generalsekretariat besteht aus zwei Personen, die vom Verband angestellt werden.

² Diese dürfen beim Beginn des Anstellungsverhältnisses nicht beide die gleiche Geschlechtsidentität haben, und sollten nach Möglichkeit zusammen mindestens zwei Sprachen des Verbands beherrschen.

Art. 2 Anstellungsverhältnis

¹ Anstellungen und Kündigungen von Mitgliedern des Generalsekretariats werden durch den Vorstand, nach den Bestimmungen des Anstellungsreglements, vorgenommen.

² Die Stellen werden öffentlich ausgeschrieben.

Art. 3 Findungskommission

¹ Um die Stellen zu besetzen, setzt der Vorstand eine Findungskommission ein.

² Die Findungskommission besteht aus mindestens:

- eine delegierte Person des Sektionsrats, welche von diesem gewählt wird, und;
- einem Mitglied des Co-Präsidiiums;
- dem verbleibenden Mitglied des Generalsekretariats.

³ Bei der Zusammensetzung der Findungskommission wird auf eine ausgewogene Vertretung aller Geschlechtsidentitäten und Sprachregionen des Verbandes geachtet.

Art. 1 Composition

¹ Le Secrétariat général se compose de deux personnes employées par l'association.

² Celles-ci ne doivent pas être toutes deux de la même identité de genre à l'embauche et doivent, si possible, maîtriser ensemble au moins deux langues de l'association.

Art. 2 Contrat de travail

¹ Les embauches et les licenciements des membres du Secrétariat général sont effectués par le Comité exécutif, conformément aux dispositions du règlement d'embauche.

² Les postes ouverts sont publiés.

Art. 3 Commission de recrutement

¹ Pour pourvoir les postes, le Comité exécutif met en place une commission de recrutement.

² La commission de recrutement est composée d'au moins :

- une personne déléguée par le Conseil des sections, élue par ce dernier ;
- un membre de la coprésidence et ;
- le membre restant du Secrétariat général.

³ Lors de la composition de la commission de recrutement, il est veillé à une représentation équilibrée de toutes les identités de genre et de toutes les régions linguistiques de l'association.

2. Aufgaben – Tâches

Art. 4 Vorgesetzte Stelle

¹ Direkt dem Generalsekretariats vorgesetzt ist das Co-Präsidium.

² Die Aufgabenteilung zwischen den Mitgliedern des Generalsekretariats wird durch die Mitglieder des Generalsekretariats, unter Einbezug des Co-Präsidiums, vorgenommen.

Art. 5 Unterstützung vom Vorstand

¹ Das Generalsekretariat unterstützt den Vorstand in seiner Arbeit.

² Das Generalsekretariat nimmt an den Vorstandssitzungen mit beratender Stimme teil.

Art. 6 Vollzug der Verbandsstrategie

¹ Das Generalsekretariat ist zuständig für den Vollzug der Entscheidungen der Delegiertenversammlung, des Sektionsrats und des Vorstands.

² Dafür stellt das Generalsekretariat den Informationsfluss zwischen den verschiedenen Organen des Verbands sicher.

Art. 7 Personalführung

¹ Dem Generalsekretariat obliegt die Personalführung aller weiteren Angestellten des Verbands.

² Das Generalsekretariat leitet bei Neueinstellungen das Rekrutierungsverfahren und erstellt Anträge auf Anstellung und Kündigungen zuhanden des Vorstands.

Art. 8 Weitere Aufgaben

¹ Das Generalsekretariat übernimmt weitere Aufgaben, die ihm von den Statuten oder einem Reglement zugewiesen werden.

² Das Generalsekretariat übernimmt weitere Aufgaben, die ihm der Vorstand übergibt.

Art. 4 Supérieur direct

¹ La coprésidence est le supérieur direct du Secrétariat général.

² Les tâches sont réparties au sein du Secrétariat général d'entente avec la co-Présidence.

Art. 5 Soutien du Comité exécutif

¹ Le Secrétariat général assiste le Comité exécutif dans son travail.

² Le Secrétariat général participe aux réunions du Comité exécutif avec une voix consultative.

Art. 6 Exécution de la stratégie de l'association

¹ Le Secrétariat général est responsable de l'exécution des décisions de l'Assemblée des délégué-e-s, du Conseil des sections et du Comité exécutif.

² Pour ce faire, le Secrétariat général assure la circulation de l'information entre les différents organes de l'association.

Art. 7 Gestion du personnel

¹ Le Secrétariat général est responsable de la gestion du personnel de tous les autres employé-e-s de l'association.

² Le Secrétariat général dirige la procédure de recrutement pour les nouvelles embauches et prépare les demandes d'embauche et de licenciement à l'attention du Comité exécutif.

Art. 8 Autres tâches

¹ Le Secrétariat général assume d'autres tâches qui lui sont attribuées par les Statuts ou par un règlement.

² Le Secrétariat général assume d'autres tâches qui lui sont confiées par le Comité exécutif.

3. Schlussbestimmungen – Dispositions finales

Art. 9 Revisionsbestimmungen

Dieses Reglement unterliegt den Revisionsbestimmungen gemäss Art. 41 der Statuten.

Art. 10 Version

¹ Dieses Reglement wurde von der 184. Delegiertenversammlung erlassen.

² Es tritt am 01.01.2025 in Kraft.

Art. 9 Dispositions relatives à la révision

Le présent règlement est soumis aux dispositions relatives à la révision conformément à l'article 41 des statuts.

Art. 10 Version

¹ Le présent règlement a été adopté par la 184e Assemblée des délégué-e-s.

² Il entre en vigueur le 01.01.2025.

Reglement über die Geschäftsprüfungskommission – Règlement de la Commission de contrôle

GPK-Reglement – Règlement de la CdC ; RSVSS 31

*Die Delegiertenversammlung, gestützt auf Art. 29 der Statuten, beschliesst:
L'Assemblée des délégué-e-s, se fondant sur l'art. 29 des Statuts, décide:*

1. Zusammensetzung – Composition

Art. 1 Mitglieder

Die GPK besteht aus drei Personen.

Art. 2 Amtsperiode, Amtszeit

¹ Die reguläre Amtsperiode eines GPK-Mitglieds beträgt zwei Jahre.

² Die Anzahl Amtsperioden ist unbegrenzt.

Art. 3 Wählbarkeit

¹ Aktive oder ehemalige Mitglieder einer Sektion oder ehemalige aktive Personen im VSS besitzen passives Wahlrecht für die GPK.

² Die Mitglieder der GPK dürfen keine weiteren Ämter im Verband übernehmen, oder vom Verband angestellt sein.

Art. 4 GPK-Mitglieder ad interim

¹ Als GPK-Mitglieder ad interim werden Personen bezeichnet, welche zwischen den Sitzungen der Delegiertenversammlung vom Sektionsrat gewählt werden.

² GPK-Mitglieder ad interim haben die gleichen Rechte und Pflichten wie die von der Delegiertenversammlung gewählten GPK-Mitglieder.

Art. 1 Membres

La CdC est composée de trois personnes.

Art. 2 Mandat, durée du mandat

¹ Le mandat régulier d'un membre de la CdC est de deux ans.

² Le nombre de mandats n'est pas limité.

Art. 3 Éligibilité

¹ Seuls les membres ou anciens membres d'une section ou les anciennes personnes actives au sein de l'UNES sont éligibles pour la CdC.

² Les membres de la CdC ne peuvent pas assumer d'autres fonctions au sein de l'association, ni être employés par l'association.

Art. 4 Membres de la CdC par intérim

¹ Les membres de la CdC par intérim sont des personnes élues par le Conseil des sections entre les réunions de l'Assemblée des délégué-e-s.

² Les membres de la CdC par intérim ont les mêmes droits et obligations que les membres de la CdC élus par l'Assemblée des délégué-e-s.

2. Aufgaben, Zuständigkeiten und Kompetenzen – Tâches, responsabilités et compétences

Art. 5 Tagesgeschäft

¹ Die GPK verfolgt und überprüft die Geschäfte aller VSS-Organe routinemässig anhand der Protokolle.

² Sie gewährleistet die korrekte Auslegung von Statuten und Reglementen.

³ Stellt die GPK Unregelmässigkeiten fest, ist sie befugt, Beschlüsse der Organe des VSS für ungültig zu erklären. In diesem Fall informiert sie das Organ und die Delgierterversammlung über die festgestellten Unregelmässigkeiten und die Entscheidung.

Art. 6 Beratung und Unterstützung

Die GPK unterstützt und berät die VSS-Organe in rechtlichen, statutarischen und reglementarischen Belangen.

Art. 7 Prüfung und Berichterstattung

¹ Die GPK überprüft die Jahresrechnung des VSS und erstellt zuhanden der ordentlichen Delgierterversammlung im Frühling einen Bericht zu Geschäftsführung und Finanzen.

² Zusätzlich führt die GPK einmal pro Jahr eine Kontrolle und Stichproben in mindestens einem der folgenden Themenbereiche durch:

- a. der VSS als Arbeitgeber;
- b. Pflichtenhefte;
- c. Finanzen;
- d. Protokollierung;
- e. Archivierung;
- f. Datenschutz;
- g. Vorstand;
- h. Geschäftsführung.

³ Die Resultate dieser Kontrolle, sowie Empfehlungen und Verbesserungsvorschläge der GPK werden in einem Bericht zuhanden der ordentliche Delgierterversammlung im Herbst präsentiert.

Art. 5 Activités quotidiennes

¹ La CdC suit et vérifie de manière routinière les affaires de tous les organes de l'UNES à l'aide des procès-verbaux.

² Elle garantit l'interprétation correcte des statuts et des règlements.

³ Si la CdC constate des irrégularités, elle est habilitée à déclarer nulles les décisions des organes de l'UNES. Dans ce cas, elle informe l'organe et l'Assemblée des délégué-e-s des irrégularités constatées et de la décision prise.

Art. 6 Conseil et assistance

La CdC soutient et conseille les organes de l'UNES dans les domaines juridiques, statutaires et réglementaires.

Art. 7 Audit et rapports

¹ La CdC vérifie les comptes annuels de l'UNES et rédige un rapport sur la gestion et les finances à l'attention de l'Assemblée des délégué-e-s ordinaire de printemps.

² En outre, la CdC effectue une fois par an un contrôle et une analyse dans au moins un des domaines thématiques suivants :

- a. l'UNES en tant qu'employeur;
- b. les cahiers des charges;
- c. les finances;
- d. la prise des procès-verbaux;
- e. l'archivage;
- f. la protection des données;
- g. le Comité exécutif;
- h. la gestion des affaires.

³ Les résultats de ce contrôle, ainsi que les recommandations et propositions d'amélioration de la CdC, sont présentés dans un rapport à l'attention de l'Assemblée des délégué-e-s ordinaire d'automne.

Art. 8 Akteneinsicht

¹ Die GPK ist befugt, an allen Sitzungen sämtlicher Organe des VSS teilzunehmen.

² Zur Wahrnehmung ihrer Pflichten haben die Mitglieder der GPK volle Akteneinsicht in alle analogen und digitalen Unterlagen und Speichermedien.

³ Der Persönlichkeitsschutz und die Verhältnismässigkeit müssen gewahrt werden. Einsicht in sensible, personenbezogene Daten darf nur genommen werden, wenn dies für die Erfüllung der Pflichten zwingend notwendig ist.

Art. 9 Genehmigung Anträge zuhanden der DV

¹ Die GPK prüft in Vorbereitung auf die Delgiertenversammlung alle Anträge zuhanden der Delgiertenversammlung.

² Die GPK ist angehalten, Antragstellenden Rückmeldungen sowie Änderungsvorschläge zur Verbesserung der Qualität der Formulierungen und zur Klärung für das Erreichen des Zwecks des Antrags zu geben. Insbesondere prüft sie ungewollte Konsequenzen der Anträge.

³ Die GPK genehmigt Anträge, sofern kein Widerspruch zu den VSS-Statuten, den Reglementen oder gesetzlichen Vorgaben besteht. Andernfalls werden die Anträge zur Überarbeitung in einer durch die GPK definierten zeitlich limitierten Überarbeitungsphase an die Antragstellenden zurückgewiesen.

Art. 10 Delegiertenversammlung

¹ Die GPK unterstützt die Vorbereitung und Durchführung der Delgiertenversammlung aktiv und steht der Organisation beratend zur Seite.

² Sie gewährleistet die ordentliche Durchführung der Delgiertenversammlung gemäss der Statuten und Reglemente.

³ Die GPK ist für die Bestimmung der Beschlussfähigkeit, der Durchführung von Abstimmungen und Wahlen sowie für die Prüfung deren Auszählung zuständig.

Art. 8 Accès aux dossiers

¹ La CdC est autorisée à participer à toutes les réunions de tous les organes de l'UNES.

² Afin d'exercer leurs fonctions, les membres de la CdC ont un accès complet à tous les documents et supports de stockage analogiques et numériques.

³ La protection de la personnalité et la proportionnalité doivent être respectées. Les données personnelles sensibles ne peuvent être consultées que si cela est absolument nécessaire à l'exécution des obligations.

Art. 9 Approbation des propositions à l'attention de l'AD

¹ En préparation de l'Assemblée des délégué-e-s, la CdC examine toutes les propositions soumises à l'Assemblée des délégué-e-s.

² La CdC est tenue de donner un retour aux auteur-ric-e-s et de proposer des modifications afin d'améliorer la qualité de la formulation et de clarifier l'objectif de la proposition. Elle examine en particulier les conséquences non souhaitées des propositions.

³ La CdC approuve les propositions dans la mesure où elles ne sont pas en contradiction avec les statuts de l'UNES, les règlements ou les dispositions légales. Dans le cas contraire, les propositions sont renvoyées à leurs auteur-ric-e-s pour être retravaillées dans une phase de révision limitée dans le temps et définie par la CdC.

Art. 10 Assemblée des délégués

¹ La CdC soutient activement la préparation et le déroulement de l'Assemblée des délégué-e-s et la conseille.

² Elle assure le bon déroulement de l'Assemblée des délégué-e-s conformément aux statuts et aux règlements.

³ La CdC est chargée de déterminer le quorum, d'organiser les votes et les élections et de vérifier leur dépouillement.

Art. 11 Untersuchungsanträge

¹ Auf Einreichung eines Untersuchungsantrags gemäss Art. 29 des Mitwirkungs- und Öffentlichkeitsreglements überprüft die GPK die vorgetragenen Vorwürfe im Rahmen einer Untersuchung. Sie ist hierbei verpflichtet, alle Parteien anzuhören und den Hintergründen und Umständen eines Sachverhaltes Rechnung zu tragen.

² Sie behandelt die zur Entscheidungsfindung benötigten Dokumente, insbesondere Protokolle, vertraulich.

³ Sie erstellt einen Abschlussbericht zuhanden der Delegiertenversammlung, der Antragstellenden Person und des beschuldigten Organs bzw. der beschuldigten Personen.

⁴ Kann den Untersuchungsantrag nicht innerhalb von vier Wochen abschliessend behandelt werden, informiert die GPK alle beteiligten Personen, Organe und Sektionen innert dieser Frist über den Zwischenstand.

Art. 12 Rekurse

¹ Auf Einreichung eines Rekurses gemäss Art. 30 des Mitwirkungs- und Öffentlichkeitsreglements überprüft die GPK das formelle Zustandekommen des beanstandeten Geschäfts. Sie ist hierbei verpflichtet, alle Parteien anzuhören und den Hintergründen und Umständen eines Sachverhaltes Rechnung zu tragen.

² Sie behandelt die zur Entscheidungsfindung benötigten Dokumente, insbesondere Protokolle, vertraulich.

³ Rekurse haben aufschiebende Wirkung. Die GPK gelangt in kürzest möglicher Frist zu einer Entscheidung.

⁴ Falls die GPK den Rekurs gutheisst, setzt sie den Beschluss, oder die Wahl ausser Kraft und weist das Geschäft an das entsprechende Organ zurück.

⁵ Sie erstellt einen Abschlussbericht zuhanden der Delegiertenversammlung, der rekursführenden Partei und des beschuldigten Organs.

⁶ Kann der Rekurs nicht innerhalb von sechs Wochen abschliessend behandelt werden, informiert die GPK alle beteiligten Personen, Organe und Sektionen innert dieser Frist über den Zwischenstand.

Art. 11 Demandes d'enquête

¹ Suite au dépôt d'une demande d'enquête conformément à l'article 29 du Règlement sur la participation et la transparence, la CdC examine les reproches formulés dans le cadre d'une enquête. Elle est tenue d'entendre toutes les parties et de tenir compte du contexte et des circonstances des faits.

² Elle traite de manière confidentielle les documents nécessaires à la prise de décision, notamment les procès-verbaux.

³ Elle rédige un rapport final à l'attention de l'Assemblée des délégué-e-s, des auteur-ric-e-s de la demande et de l'organe ou des personnes impliquées.

⁴ Si la demande d'enquête ne peut être traitée définitivement dans un délai de quatre semaines, la CdC informe toutes les personnes, organes et sections impliqués de l'état d'avancement intermédiaire dans ce délai.

Art. 12 Recours

¹ Suite au dépôt d'un recours selon l'art. 30 du Règlement sur la participation et la transparence, la CdC examine la réalisation formelle de l'affaire contestée. Elle est tenue d'entendre toutes les parties et de tenir compte du contexte et des circonstances de l'affaire.

² Elle traite de manière confidentielle les documents nécessaires à la prise de décision, notamment les procès-verbaux.

³ Les recours ont un effet suspensif. La CdC rend sa décision dans le délai le plus court possible.

⁴ Si la CdC accepte le recours, elle annule la décision ou l'élection et renvoie l'affaire à l'organe concerné.

⁵ Elle rédige un rapport final à l'attention de l'Assemblée des délégué-e-s, de la partie recourante et de l'organe concerné.

⁶ Si le recours ne peut pas être traité définitivement dans un délai de six semaines, la CdC informe toutes les personnes, organes et sections concernés de l'état intermédiaire dans ce délai.

Art. 13 Beschlussfindung

¹ Die GPK vertritt die Beschlüsse gemeinsam nach aussen.

² Die Modalitäten der Abstimmungsverfahren sind in Art. 25ff Mitwirkungs- und Öffentlichkeitsreglement geregelt.

³ Beschlüsse der GPK werden protokolliert.

Art. 14 Beizug von Fachpersonen

¹ Die GPK kann in schwierigen Fällen ihr geeignet erscheinende Fachpersonen zur Beratung hinzuziehen.

² Diese können für ihre Leistungen entschädigt werden.

Art. 13 Prise de décision

¹ La CdC représente collectivement les décisions à l'extérieur.

² Les modalités des procédures de vote sont régies par les articles 25 et suivants du Règlement sur la participation et la transparence.

³ Les décisions de la CdC sont consignées dans un procès-verbal.

Art. 14 Recours à des spécialistes

¹ Dans les cas difficiles, la CdC peut faire appel à des experts qu'elle juge appropriés pour la conseiller.

² Ceux-ci peuvent être rémunérés pour leurs prestations.

3. Berichterstattung – Rapport

Art. 15 Bericht

Die GPK informiert die Delegiertenversammlung mittels Jahresbericht über ihre Tätigkeiten.

Art. 15 Rapport

La CdC informe l'Assemblée des Délégué-e-s de ses activités par le biais d'un rapport annuel.

4. Schlussbestimmungen – Dispositions finales

Art. 16 Revision

Dieses Reglement unterliegt den Revisionsbestimmungen gemäss Art. 41 der Statuten.

Art. 16 Révision

Le présent règlement est soumis aux dispositions relatives à la révision conformément à l'article 41 des statuts.

Art. 17 Version

¹ Dieses Reglement wurde von der 184. Delegiertenversammlung erlassen.

² Es tritt am 01.01.2025 in Kraft.

Art. 17 Version

¹ Le présent règlement a été adopté par la 184e Assemblée des délégué-e-s.

² Il entre en vigueur le 01.01.2025.

Reglement über die Mitgliedschaft im VSS – Règlement d'adhésion à l'UNES

Mitgliedschaftsreglement – Règlement d'adhésion ; RSVSS 41

*Die Delegiertenversammlung, gestützt auf Art. 9 der Statuten, beschliesst:
L'Assemblée des délégué-e-s, se fondant sur l'art. 9 des Statuts, décide:*

1. Allgemeines – Généralités

Art. 1 Inhalt

Dieses Reglement regelt die Mitgliedschaft im VSS und die damit verbundenen Mitgliederbeiträge gemäss Art.6 der Statuten.

Art. 2 Voraussetzungen

Eine Organisation kann als Mitglied aufgenommen werden, sofern sie die Voraussetzung gemäss Art. 6ff der Statuten erfüllt und:

- a. demokratische Strukturen hat;
- b. parteipolitisch neutral ist;
- c. nichtdiskriminierend ist.

Art. 3 Typus

Sektionen werden einem der folgenden Hochschultypen zugeordnet:

- a. Kantonale universitäre Hochschulen;
- b. Eidgenössische Technische Hochschulen;
- c. Fachhochschulen;
- d. Pädagogische Hochschulen.

Art. 1 Contenu

Le présent règlement régit l'adhésion à l'UNES et les cotisations qui y sont liées, conformément à l'art.6 des Statuts.

Art. 2 Conditions préalables

Une organisation peut être admise en tant que membre dans la mesure où elle remplit les conditions prévues aux articles 6 et suivants des Statuts et :

- a. a des structures démocratiques;
- b. est politiquement indépendante;
- c. est non-discriminatoire.

Art. 3 Type d'établissement

Les sections sont rattachées à l'un des types d'établissements d'enseignement supérieur suivants :

- a. hautes écoles universitaires cantonales;
- b. écoles polytechniques fédérales;
- c. hautes écoles spécialisées;
- d. hautes écoles pédagogiques.

2. Aufnahme – Adhésion

Art. 4 Aufnahme

Die Delegiertenversammlung entscheidet mit absolutem Mehr über die Aufnahme eines Mitglieds.

Art. 4 Adhésion

L'Assemblée des délégué-e-s décide de l'admission d'un membre à la majorité absolue.

Art. 5 Nötige Unterlagen

Zusammen mit dem Aufnahmeantrag müssen folgende Unterlagen eingereicht werden:

- a. eine aktuelle Fassung der Statuten und damit verbundenen Reglemente;
- b. der letzte Jahresbericht der Organisation.

Art. 5 Documents nécessaires

Les documents suivants doivent être envoyés avec la demande d'adhésion :

- a. une version à jour des statuts et des règlements associés;
- b. le dernier rapport annuel de l'organisation.

3. Austritt und Ausschluss – Démission et exclusion

Art. 6 Dauer der Mitgliedschaft

Die Mitgliedschaft erlischt durch:

- a. selbsterklärten Austritt;
- b. Auflösung der juristischen Person;
- c. Ausschluss.

Art. 6 Perte de la qualité de membre

La qualité de membre se perd par :

- a. sortie auto-déclarée;
- b. dissolution de la personne morale;
- c. exclusion.

Art. 7 Austritt

¹ Ein Mitglied kann mit sechs Monaten Vorlaufzeit per Ende Jahr austreten.

² Ein Austritt ist dem Vorstand schriftlich mitzuteilen. Dieser informiert den Sektionsrat.

Art. 7 Sortie

¹ Un membre peut quitter l'UNES à la fin de l'année avec un préavis de six mois.

² Toute démission doit être communiquée par écrit au Comité exécutif. Il en informe le Conseil des sections.

Art. 8 Ausschluss

¹ Die Delegiertenversammlung kann mit Zweidrittel-Mehr Mitglieder ausschliessen. Der Ausschluss gilt per sofort.

² Ein Mitglied kann namentlich ausgeschlossen werden, wenn es die Aufnahmebedingungen nicht mehr erfüllt.

³ Der Antrag auf Ausschluss ist ordnungsgemäss vor der Delegiertenversammlung zu traktandieren.

⁴ Die betroffenen Mitglieder sind vor der Abstimmung anzuhören.

Art. 8 Exclusion

¹ L'Assemblée des délégué-e-s peut exclure des membres à la majorité des deux tiers. L'exclusion prend effet immédiatement.

² Un membre peut notamment être exclu s'il ne remplit plus les conditions d'admission.

³ La demande d'exclusion doit être dûment inscrite à l'ordre du jour avant l'Assemblée des délégué-e-s.

⁴ Les membres concernés doivent être entendus avant le vote.

4. Mitgliederbeiträge – Cotisations des membres

4.1. Allgemeines – Généralités

Art. 9 Raten

¹ Die Beitragszahlungen erfolgen in zwei Raten, gleicher Höhe, welche zusammen den jährlichen Mitgliederbeitrag ergeben.

² Die Rechnung für die erste Rate wird mindestens 45 Tage vor der ordentlichen Delegiertenversammlung im Frühling verschickt. Die Rechnung für die zweite Rate wird mindestens 45 Tage vor der ordentlichen Delegiertenversammlung im Herbst verschickt.

³ Die Zahlungsfrist beträgt 30 Tage.

Art. 10 Stundungen

¹ Die Delegiertenversammlung kann Stundungen gewähren.

² Stundungsanträge müssen fristgerecht eingereicht werden.

³ Es können mit den Mitgliedern Ratenzahlungen vereinbart werden.

⁴ In dringenden Fällen kann der Sektionsrat eine vorläufige Stundung gewähren, unter Vorbehalt der nachträglichen Genehmigung durch die Delegiertenversammlung.

Art. 11 Sistierung des Stimmrechts

¹ Ist eine Sektion ohne Stundungsbeschluss in Zahlungsverzug, ist das Stimm- und Wahlrecht seiner Delegierten bis zur Begleichung der Verbindlichkeiten resp. bis zum entsprechenden Stundungsbeschluss sistiert.

² Dies gilt nur, falls Art. 9 Abs. 2 eingehalten wurde.

Art. 9 Versements

¹ Les cotisations sont payées en deux versements, d'un montant identique, qui constituent ensemble la cotisation de membre annuelle.

² La facture du premier versement est envoyée au moins 45 jours avant l'Assemblée des délégué-e-s ordinaire de printemps. La facture pour le deuxième versement est envoyée au moins 45 jours avant l'Assemblée des délégué-e-s ordinaire d'automne.

³ Le délai de paiement est de 30 jours.

Art. 10 Sursis de paiement

¹ L'Assemblée des délégué-e-s peut accorder des sursis de paiement.

² Les demandes de report doivent être soumises dans les délais impartis à l'Assemblée des délégué-e-s.

³ Des paiements échelonnés peuvent être convenus avec les membres.

⁴ En cas d'urgence, le Conseil des sections peut accorder un sursis provisoire, sous réserve d'approbation ultérieure par l'Assemblée des délégué-e-s.

Art. 11 Suspension du droit de vote

¹ Si une section est en retard de paiement sans décision de sursis, le droit de vote de ses délégué-e-s est suspendu jusqu'au règlement des dettes ou jusqu'à la décision de report correspondante.

² Ceci n'est valable que si l'art. 9, al. 2, a été respecté.

4.2. Sektionen – Sections

Art. 12 Mitglieder einer Sektion

¹ Als Mitglieder einer Sektion, welche natürliche Personen als Mitglieder hat, gelten alle Studierenden der Sektion, welche auf Bachelor- oder Masterstufe im Sinne von Art. 4 der Verordnung des Hochschulrates über die Koordination der Lehre an den Schweizer Hochschulen immatrikuliert sind.

² Als Mitglieder von Sektionen, die nur juristische Personen als Mitglieder haben, sind alle immatrikulierten Studierende an einer Hochschule gemeint, die auf Bachelor- oder Masterstufe studieren und von dieser Sektion vertreten werden.

³ Eine natürliche Person kann nur einer Sektion zugerechnet werden. Natürliche Personen, welche nach Abs. 1 und 2 in mehreren Sektionen Mitglied sind, werden nur der Sektion zugerechnet, bei der sie als natürliche Personen Mitglied sind. Ist eine Person immer noch Mitglied mehrerer Sektion im Sinne von diesem Artikel so entscheidet der VSS-Vorstand über die Zuteilung.

Art. 13 Grundsätze für nicht nationale Dachverbände

¹ Der jährliche Mitgliederbeitrag einer Sektion, die kein nationaler Dachverband im Sinne von Art. 7 Bst. c der Statuten ist, setzt sich aus folgenden zwei Beträgen zusammen:

- a. einem Prozentsatz der Einnahmen aus den Mitgliederbeiträgen des letzten Geschäftsjahres, nachfolgenden "Prozentsatz";
- b. einem pauschalen Betrag für jedes Mitglied im Sinne von Art. 12, welches der Sektion im Herbstsemester des Vorjahrs angehörte, nachfolgende "Pauschale".

² Der Prozentsatz und die Pauschale werden von der Delegiertenversammlung für die nachfolgenden Jahre festgelegt.

³ Dabei wird darauf geachtet, dass sich die Gesamtsumme aller Mitgliederbeiträge der Sektionen ungefähr zu je 50% aus den Beiträgen aus Prozentsatz und Pauschale zusammensetzt.

Art. 12 Membres d'une section

¹ Sont considérés comme membres d'une section qui compte des personnes physiques parmi ses membres tous les étudiant-e-s de la section qui sont immatriculés au niveau Bachelor ou Master au sens de l'art. 4 de l'ordonnance du Conseil des hautes écoles sur la coordination de l'enseignement dans les hautes écoles suisses.

² Sont considérés membres des sections qui n'ont que des personnes morales comme membres, tous les étudiant-e-s immatriculé-e-s dans une haute école qui étudient au niveau Bachelor ou Master et qui sont représenté-e-s par cette section.

³ Une personne physique ne peut être rattachée qu'à une seule section. Les personnes physiques qui sont membres de plusieurs sections selon les alinéas 1 et 2 ne sont attribuées qu'à la section dont elles sont membres en tant que personnes physiques. Si une personne est toujours membre de plusieurs sections au sens de cet article, le Comité exécutif décide de son attribution.

Art. 13 Principes applicables aux associations faitières non nationales

¹ La cotisation annuelle d'une section qui n'est pas une organisation faitière nationale au sens de l'art. 7 let. c des statuts se compose des deux montants suivants :

- a. un pourcentage des recettes provenant des cotisations des membres au cours du dernier exercice, ci-après le "pourcentage";
- b. d'un montant forfaitaire pour chaque membre au sens de l'art. 12 qui était membre de la section au semestre d'automne de l'année précédente, ci-après "montant forfaitaire".

² Le pourcentage et le montant forfaitaire sont fixés par l'Assemblée des délégué-e-s pour les années suivantes.

³ L'Assemblée des délégué-e-s veille à ce que la somme totale de toutes les cotisations des sections se compose d'environ 50 % de cotisations au pourcentage et de cotisations forfaitaires.

Art. 14 Neuverhandlungen

Prozentsatz und Pauschale werden zwingend neu verhandelt, falls eines der folgenden eintritt:

- a. der Verlust beziehungsweise der Gewinn des VSS des vergangenen Jahres über CHF 20'000 beträgt;
- b. die Allgemeinen Reserven des VSS einen Bestand von unter CHF 100'000 erreichen;
- c. die Differenz zwischen Beiträgen aus Prozentsatz und Pauschale mehr als 10% der Gesamtsumme aller Mitgliederbeiträge erreicht.

Art. 15 Grundsätze für Dachverbände

¹ Der jährliche Mitgliederbeitrag einer Sektion, die einen nationalen Dachverband im Sinne von Art. 7 Bst. c der Statuten ist, ist ein Prozentsatz der Einnahmen aus den Mitgliederbeiträgen des letzten Geschäftsjahres.

² Der Prozentsatz wird von der Delegiertenversammlung für die nachfolgenden Jahre festgelegt.

³ Der Mitgliederbeitrag beträgt jedoch mindestens CHF 1'000.

Art. 16 Nachweise

¹ Sektionen sind verpflichtet, bis zu 90 Tage vor der ordentlichen Delegiertenversammlung im Herbst dem Vorstand folgende zwei Zahlen mitzuteilen:

- a. Die Anzahl der Mitglieder des vorhergehenden Herbstsemesters;
- b. Die Einnahmen aus Mitgliederbeiträgen im letzten Geschäftsjahr.

² Kommt eine Sektion dieser Pflicht nicht nach:

- a. werden die Studierendenzahlen des Bundesamtes für Statistik für die Ermittlung der Anzahl an Mitgliedern aus Abs. 1 Bst. a verwendet.
- b. werden die Einnahmen aus Mitgliederbeiträgen nach Abs. 1 Bst. b, vom Vorstand geschätzt.

³ Die Zahlen nach Abs. 1 dienen zur Berechnung der Mitgliederbeiträge und sind Teil der Budgetierung. Sie werden zusammen mit dem Budget von der Delegiertenversammlung verabschiedet.

Art. 14 Renégociation

Le pourcentage et le montant forfaitaire sont obligatoirement renégociés si l'un des cas suivants se présente :

- a. la perte ou le bénéfice de l'UNES de l'année précédente est supérieur à CHF 20'000;
- b. les réserves générales de l'UNES atteignent un niveau inférieur à CHF 100'000;
- c. la différence entre les cotisations en pourcentage et les cotisations forfaitaires atteint plus de 10% de la somme totale de toutes les cotisations des membres.

Art. 15 Principes pour les associations faitières

¹ La cotisation annuelle d'une section qui est une association faitière nationale au sens de l'art. 7 let. c des statuts est un pourcentage des recettes provenant des cotisations des membres du dernier exercice.

² Le pourcentage est fixé par l'Assemblée des délégué-e-s pour les années suivantes.

³ La cotisation de membre s'élève toutefois à au moins CHF 1'000.

Art. 16 Preuves

¹ Les sections sont tenues de communiquer les deux nombres suivants au Comité exécutif au plus tard 90 jours avant l'Assemblée des délégué-e-s ordinaire d'automne :

- a. Le nombre de membres au semestre d'automne précédent;
- b. Les recettes provenant des cotisations des membres au cours du dernier exercice.

² Si une section ne remplit pas cette obligation

- a. le nombre d'étudiants de l'Office fédéral de la statistique est utilisé pour déterminer le nombre de membres de l'alinéa 1, lettre a.
- b. les recettes provenant des cotisations des membres conformément à l'al. 1, let. b, sont estimées par le Comité exécutif.

³ Les nombres mentionnés à al. 1 servent à calculer les cotisations des membres et font partie de l'établissement du budget. Ils sont adoptés par l'Assemblée des délégué-e-s en même temps que le budget.

4.3. Assoziierte Mitglieder – Membres associés

Art. 17 Assoziierte Mitglieder

Assoziierte Mitglieder entrichten einen jährlichen Mitgliederbeitrag, welcher von der Delegiertenversammlung festgelegt wird.

Art. 17 Membres associés

Les membres associés paient une cotisation annuelle fixée par l'Assemblée des délégué-e-s.

4.4. Rabatte – Rabais

Art. 18 Rabatte

¹ Die Delegiertenversammlung kann für neu beitretende Mitglieder den zu entrichtenden Mitgliederbeitrag reduzieren.

² Diese Reduktion darf höchstens 5 Jahre dauern.

Art. 18 Rabais

¹ L'Assemblée des délégué-e-s peut réduire le montant de la cotisation à payer pour les nouveaux membres.

² Cette réduction ne peut pas durer plus de 5 ans.

5. Schlussbestimmungen – Dispositions finales

Art. 19 Revisionsbestimmungen

Dieses Reglement unterliegt den Revisionsbestimmungen gemäss Art. 41 der Statuten.

Art. 19 Dispositions relatives à la révision

Le présent règlement est soumis aux dispositions relatives à la révision conformément à l'article 41 des statuts.

Art. 20 Version

¹ Dieses Reglement wurde von der 184. Delegiertenversammlung erlassen.

² Es tritt am 01.01.2025 in Kraft.

Art. 20 Version

¹ Le présent règlement a été adopté par la 184e Assemblée des délégué-e-s.

² Il entre en vigueur le 01.01.2025.

Beschluss über die Höhe der Mitgliederbeiträge – Décision sur le montant des cotisations des membres

Mitgliederbeitragshöhe – Montant des cotisations ; RSVSS 41.01

Die 184. Delegiertenversammlung, gestützt auf Art. 13, 15 und 17 des Reglements über die Mitgliedschaft im VSS, beschliesst:

La 184e Assemblée des Délégué-e-s, se fondant sur les articles 13, 15 et 17 du Règlement relatif à l'adhésion à l'UNES, décide:

Art. 1 Mitgliederbeiträge für Sektionen

¹ Für Sektionen welche nicht nationale Dachverbände sind, beträgt:

- a. der Prozentsatz nach Art. 13 Abs. 1 Bst. a. Mitgliedschaftsreglement 6,2 %;
- b. der pauschale Betrag nach Art. 13 Abs. 1 Bst. b. Mitgliedschaftsreglement CHF 1.95.

² Für Sektionen welche nationale Dachverbände sind, beträgt der Prozentsatz nach Art. 15 Abs. 1. Mitgliedschaftsreglement 10%.

Art. 2 Mitgliederbeiträge für Assoziierte Mitglieder

Der Mitgliederbeitrag für assoziierte Mitglieder nach Art. 17 Mitgliedschaftsreglement beträgt CHF 500.

Art. 3 Inkrafttreten

Dieser Beschluss tritt am 01.01.2025 in Kraft und gilt bis auf Weiteres.

Art. 1 Cotisations pour les sections

¹ Pour les sections qui ne sont pas des associations faîtières nationales :

- a. le pourcentage prévu à l'art. 13, al. 1, let. a. du Règlement d'adhésion est 6,2 %;
- b. le montant forfaitaire prévu à l'art. 13, al. 1, let. b. du Règlement d'adhésion est CHF 1.95.

² Pour les sections qui sont des associations faîtières nationales, le pourcentage prévu à l'art. 15 al. 1 du Règlement d'adhésion est de 10%.

Art. 2 Cotisations pour les membres associés

La cotisation des membres associés prévu à l'art. 17 du Règlement d'adhésion est de 500 CHF.

Art. 3 Entrée en vigueur

La présente décision entre en vigueur le 01.01.2025 et reste valable jusqu'à nouvel ordre.

Reglement über die Verfahren der Mitwirkung und das Öffentlichkeitsprinzip im VSS – Règlement sur les procédures de participation et le principe de transparence au sein de l'UNES

Mitwirkungs- und Öffentlichkeitsreglement (MöhRe) – Règlement sur la participation et la transparence (Patate) ; RSVSS 42

*Die Delegiertenversammlung, gestützt auf Art. 11 der Statuten, beschliesst:
L'Assemblée des délégué-e-s, se fondant sur l'art. 11 des Statuts, décide:*

1. Allgemeines – Généralités

Art. 1 Grundlagen

¹ Dieses Reglement regelt die Rechte der VSS-Mitglieder bezüglich der Mitwirkung und der Öffentlichkeit.

² Dieses Reglement regelt die allgemeinen Verfahrensregeln und die Instrumente in legislativen Verfahren.

Art. 1 Principes de base

¹ Le présent règlement régit les droits des membres de l'UNES en matière de participation et de transparence.

² Le présent règlement régit les règles générales de procédure et les instruments utilisés dans les procédures législatives.

Art. 2 Ausstand

¹ Jede Person ist verpflichtet selbständig in den Ausstand zu treten:

- a. bei der Beschlussfassung über finanzielle oder anderweitige Vorteile, welche über das für das Amt übliche Mass hinausgehen;
- b. bei Rechtsgeschäften oder einem Rechtsstreit zwischen ihr oder einer Person, mit der sie durch Ehe oder eingetragene Partnerschaft verbunden ist oder mit der sie eine faktische Lebensgemeinschaft führt einerseits, und dem VSS andererseits;
- c. bei Rechtsgeschäften oder einem Rechtsstreit zwischen einer Person, mit der sie durch gerader Linie oder bis zum ersten Grade in der Seitenlinie verwandt oder verschwägert ist, einerseits und dem VSS andererseits.

² Ist eine Person im Ausstand, so ist sie vom Stimmrecht und der Diskussion ausgeschlossen.

Art. 2 Récusation

¹ Toute personne est tenue de se récuser de manière volontaire :

- a. lors de la prise de décision concernant des avantages financiers ou autres dépassant le cadre habituel de la fonction ;
- b. en cas d'actes légaux ou de litige entre elle-même ou une personne avec laquelle elle est liée par le mariage ou un partenariat enregistré ou avec laquelle elle mène de fait une vie commune, d'une part, et l'UNES, d'autre part ;
- c. en cas de d'actes légaux ou de litige entre, d'une part, une personne avec laquelle elle est liée par un lien de parenté en ligne directe ou jusqu'au premier degré en ligne collatérale et, d'autre part, l'UNES.

² Si une personne se récuse, elle perd ses droits de vote et de parole.

2. Mitwirkung – Participation

Art. 3 Mitwirkung und Stimmrecht

¹ Passives Wahlrecht für die Organe und Vertretungen des VSS besitzen in der Schweiz immatrikulierte Studierende auf Bachelor- oder Masterstufe im Sinne von Art. 4 der Verordnung des Hochschulrates über die Koordination der Lehre an den Schweizer Hochschulen. Die Statuten oder ein Reglement können Ausnahmen vorsehen.

² VSS-Mitglieder sowie Mitglieder von VSS-Sektionen, im Sinne von Mitgliedschaftsreglement Art. 12, der VSS-Vorstand, die Finanzkommission, und die thematischen Kommissionen, haben das Recht:

- a. auf Antrag;
- b. auf Vorstoss;
- c. auf Untersuchungsantrag und Rekurs;
- d. auf Öffentlichkeit.

³ Zu Geschäften eines Hochschultypus haben die Sektionen dieses Typus, falls sie von Mitgliedern der anderen Hochschultypen überstimmt werden, ein gemeinsames Zurückweisungsrecht.

Art. 3 Participation et droit de vote

¹ Les étudiant-e-s immatriculé-e-s en Suisse au niveau Bachelor ou Master au sens de l'art. 4 de l'Ordonnance du Conseil des hautes écoles sur la coordination de l'enseignement dans les hautes écoles suisses disposent du droit d'éligibilité dans les organes et pour les représentations de l'UNES. Les statuts ou un règlement peuvent prévoir des exceptions.

² Les membres de l'UNES ainsi que les membres des sections de l'UNES, au sens de l'art. 12 du Règlement d'adhésion, et le Comité exécutif, la Commission des finances et les Commissions thématiques, disposent du droit :

- a. de proposition;
- b. d'intervention;
- c. de requête d'enquête et de recours;
- d. à la transparence.

³ Sur les affaires qui concernent un type d'établissement, les sections de ce type ont un droit de rejet commun si elles sont mises en minorité par des membres des autres types d'établissements.

3. Instrumente – Instruments

3.1. Allgemeines – Généralités

Art. 4 Allgemeines

¹ Der VSS kennt folgende Instrumente:

- a. Anträge;
- b. Vorstösse.

² Anträge und Vorstösse müssen schriftlich eingereicht werden und können auf Deutsch, Französisch oder Italienisch verfasst sein. Die Geschäftsstelle ist für die Übersetzung der Anträge, falls notwendig zuständig. Bei Sitzungen der Delegiertenversammlung müssen Anträge mindestens auf Deutsch und Französisch übersetzt werden.

³ Ausgenommen davon sind Ordnungsanträge, welche mündlich auf Deutsch, Französisch oder Italienisch gestellt werden können.

⁴ Der Antrag oder Vorstoss muss an der nächsten Sitzung dieses Organ behandelt werden.

⁵ Antragstellende können ihre Anträge oder Vorstösse jederzeit zurückziehen, solange eine andere antragsberechtigte Person den Antrag oder Vorstoss nicht aufrechterhalten möchte.

Art. 5 Anträge

¹ Jedes Gremium des VSS kennt folgende Formen von Anträgen:

- a. Materieller Antrag;
- b. Änderungsantrag;
- c. Ordnungsantrag.

² Materielle und Änderungsanträge können von allen Antragsberechtigten eingereicht werden.

³ Ordnungsanträge können nur von Antragsberechtigten, welche an der Sitzung anwesend sind, gestellt werden.

Art. 4 Généralités

¹ L'UNES connaît les instruments suivants :

- a. les propositions;
- b. les interventions.

² Les propositions et les interventions doivent être soumises par écrit et peuvent être rédigées en allemand, en français ou en italien. Le secrétariat est chargé de la traduction des motions, si nécessaire. Une traduction en français et allemand doit au moins être réalisée pour les sessions l'Assemblée des délégué-e-s.

³ Les motions d'ordre, qui peuvent être déposées oralement en allemand, en français ou en italien, font exception à cette règle.

⁴ La propositions ou l'intervention doit être traitée lors de la prochaine réunion de cet organe.

⁵ Les auteur-ric-e-s d'une proposition ou d'une intervention peuvent retirer leurs interventions à tout moment, tant qu'une autre personne autorisée à présenter une proposition ou intervention ne souhaite pas la maintenir.

Art. 5 Propositions

¹ Chaque organe de l'UNES connaît les formes de propositions suivantes :

- a. propositions matérielle;
- b. amendement;
- c. motion d'ordre.

² Les motions matérielles et les amendements peuvent être soumises par toute personne disposant du droit de propositions.

³ Les motions d'ordre ne peuvent être déposées que par des personnes présentes à la réunion et disposant du droit de propositions.

Art. 6 Vorstösse

¹ Nur die Delegiertenversammlung und der Sektionsrat kennen zudem folgende Formen von Vorstössen:

- a. Motion;
- b. Postulat;
- c. Interpellation;
- d. Anfrage.

² Vorstösse können sich an den VSS-Vorstand, Arbeitsgruppen, thematische Kommissionen, die Finanzkommission und die GPK richten.

³ Vorstösse unterliegen der ordentlichen Antragsfrist des entsprechenden Organs.

⁴ Sofern wichtige Gründe vorliegen, kann das beauftragte Organ die Beantwortung des Vorstosses oder das Treffen einer Massnahme verweigern. Dies ist dem beauftragenden Gremium unmittelbar mitzuteilen und zu begründen. Im Streitfall entscheidet die GPK über das Vorliegen wichtiger Gründe.

⁵ Wichtige Gründe umfassen unter anderem:

- a. Vertraulichkeit der Information gemäss Art. 40;
- b. Verstoss gegen übergeordnete Rechtsbestimmungen oder Bestimmungen der Statuten und sonstiges höherrangiges Recht.

⁶ Wenn die GPK zum Schluss kommt, dass wichtige Gründe nicht vorliegen, ist das beauftragte Organ verpflichtet, die Massnahme zu treffen oder den Vorstoss zu beantworten.

Art. 6 Interventions

¹ Seuls l'Assemblée des délégué-e-s et le Conseil des sections connaissent en outre les formes d'interventions suivantes :

- a. les motions;
- b. les postulats;
- c. les interpellations;
- d. les questions.

² Les interventions peuvent être adressées au Comité exécutif, aux groupes de travail, aux commissions thématiques, à la Commission des finances et à la CdC.

³ Les interventions sont soumises au délai de dépôt ordinaire de l'organe correspondant.

⁴ S'il existe des raisons importantes, l'organe délégué peut refuser de répondre à la demande ou de prendre une mesure. Cette décision doit être communiquée directement à l'organe mandant et motivée. En cas de litige, la CdC tranche sur l'existence de motifs importants.

⁵ Les motifs importants comprennent, entre autres

- a. La confidentialité des informations conformément à l'article 40;
- b. La violation de dispositions légales supérieures ou de dispositions des statuts et d'autres lois de rang supérieur.

⁶ Si la CdC conclut qu'il n'y a pas de raisons importantes, l'organe mandaté est tenu de donner suite à l'intervention.

3.2. Anträge – Propositions

3.2.1. Materielle Anträge – Propositions matérielles

Art. 7 Materieller Antrag

¹ Mit dem materiellen Antrag wird die Behandlung einer materiellen Frage durch ein Gremium verlangt.

² Der Antrag muss an der nächsten Sitzung dieses Gremiums behandelt werden.

³ In folgenden Fällen muss der Antrag zwingend den Zeitpunkt des Inkrafttretens enthalten:

- rechtsetzende Anträge zum Erlass oder zur Änderung der Statuten oder eines Reglements;
- alle weiteren Anträge, deren Annahme ohne spezifiziertes Datum des Inkrafttretens zu Rechtsunsicherheit führen würde. Der Entscheid liegt bei der GPK.

Art. 7 Proposition matérielle

¹ La proposition matérielle demande qu'une question de fond soit traitée par un organe.

² La proposition matérielle doit être traitée lors de la prochaine réunion de cet organe.

³ Dans les cas suivants, la demande doit obligatoirement mentionner la date d'entrée en vigueur :

- les propositions législatives concernant l'adoption ou la modification des statuts ou d'un règlement;
- toutes les autres demandes dont l'adoption sans date d'entrée en vigueur spécifiée entraînerait une insécurité juridique. La décision revient à la CdC.

3.2.2. Änderungsanträge – Amendements

Art. 8 Änderungsantrag

¹ Die Antragsberechtigten können zu jedem Antrag, welcher in der Traktandenliste enthalten ist, Änderungsanträge stellen.

² Auf Änderungsanträge können Unteränderungsanträge gestellt werden.

³ Änderungsanträge resp. Unteränderungsanträge sind spätestens nach einer mündlichen Begründung der Sitzungsleitung schriftlich einzureichen.

⁴ Redaktionelle Änderungen sind mit Zustimmung der antragstellenden Person jederzeit möglich.

Art. 8 Amendement

¹ Les personnes autorisées à présenter des propositions peuvent déposer des amendements à tout objet figurant à l'ordre du jour.

² Les amendements peuvent faire l'objet de sous-amendements.

³ Les amendements ou sous-amendements doivent être présentés par écrit à la présidence de séance, au plus tard après avoir été motivés oralement.

⁴ Des modifications rédactionnelles peuvent être apportées à tout moment avec l'accord de l'auteur-riche.

Art. 9 Übernahmen von Anträgen

Antragstellende können ihren Antrag jederzeit im Sinne von gestellten Änderungsanträgen modifizieren, sofern es keine aktive Opposition dagegen gibt.

Art. 9 Prise en charge des demandes

Les auteur-riche-s peuvent modifier leur proposition à tout moment dans le sens des amendements déposés, à condition qu'il n'y ait pas d'opposition active.

3.2.3. Ordnungsanträge – Motions d’ordres

Art. 10 Ordnungsantrag

¹ Die Antragsberechtigten können jederzeit ausserhalb der Reihenfolge der Redner:innenliste einen Ordnungsantrag stellen.

² Ordnungsanträge können gestellt werden auf:

- a. Änderung der Reihenfolge von Traktanden;
- b. Rückkommen auf ein abgeschlossenes Traktandum;
- c. Rückweisung von Geschäften an die antragstellende Person oder das Organ;
- d. Eröffnung der Diskussion;
- e. Abbruch der Diskussion;
- f. Beschränkung oder Erweiterung der Redezeit;
- g. Wegweisung von Anwesenden;
- h. Änderung von Modus und Form einer Abstimmung oder Wahl;
- i. Wiederholung einer Abstimmung oder Wahl;
- j. Unterbruch der Sitzung.

³ Der Ordnungsantrag muss sofort behandelt werden. Wird keine Gegenrede ergriffen, gilt der Ordnungsantrag als angenommen, ansonsten muss sofort darüber abgestimmt werden, sofern die folgenden Artikel nichts anderes bestimmen.

Art. 11 Änderung der Reihenfolge der Traktandenliste

¹ Die Reihenfolge der noch zu behandelnden Traktanden kann durch den Ordnungsantrag umgestellt werden.

² Es können hierdurch keine neuen Traktanden aufgenommen werden.

Art. 12 Rückkommensantrag

¹ Durch den Ordnungsantrag kann mit Zweidrittel-Mehr auf ein bereits abgeschlossenes Geschäft zurückgekommen werden.

² Es kommen nur Geschäfte derselben Sitzung infrage.

Art. 10 Motion d’ordre

¹ Les personnes autorisées à présenter une motion d’ordre peuvent le faire à tout moment, en dehors de l’ordre de la liste des orateurs.

² Des motions d’ordre peuvent porter sur :

- a. la modification de l’ordre des points de l’ordre du jour;
- b. la réouverture d’un point de l’ordre du jour clôturé;
- c. le renvoi d’objets à la personne ou à l’organe qui l’a proposé;
- d. l’ouverture de la discussion;
- e. la clôture de la discussion;
- f. la limitation ou l’extension du temps de parole;
- g. l’expulsion de personnes présentes;
- h. le changement du mode et de la forme d’un vote ou d’une élection;
- i. la répétition d’un vote ou d’une élection;
- j. l’interruption de la session.

³ La motion d’ordre doit être traitée immédiatement. Si aucune objection n’est formulée, la motion d’ordre est considérée comme adoptée, sinon elle doit être mise au vote immédiatement, à moins que les articles suivants n’en disposent autrement.

Art. 11 Modification de l’ordre des points de l’ordre du jour

¹ L’ordre des points restant à traiter peut être modifié par une motion d’ordre.

² Aucun nouveau point ne peut être ajouté à l’ordre du jour par une telle motion.

Art. 12 Réouverture d’un point

¹ Une motion d’ordre permet de revenir, à la majorité des deux tiers, sur une affaire déjà clôturée.

² Elle ne peut porter que sur un objet inscrit à l’ordre du jour de la même session.

Art. 13 Rückweisung von Geschäften

¹ Durch den Ordnungsantrag kann ein Geschäft an der Antragstellenden Person zurückgewiesen werden.

² Diese kann den Antrag zuhanden der nächsten Sitzung des Gremiums nachbearbeiten.

Art. 14 Eröffnung der Diskussion

Auf den Ordnungsantrag hin ist die Sitzungsleitung verpflichtet, die Diskussion zu einem bestimmten Punkt zu eröffnen oder wiederzueröffnen.

Art. 15 Abbruch der Diskussion

¹ Auf den Ordnungsantrag hin wird die Diskussion unterbrochen.

² Der Antrag beinhaltet, welcher Teil der Diskussion abgebrochen wird.

³ Die Sitzungsleitung nimmt alle Personen in die Redner-innenliste auf, welche sich noch zum Thema äussern möchten. Antragstellende behalten die Redefreiheit.

⁴ Nachdem alle Personen auf der Redner-innenliste zu Wort gekommen sind, ist die Diskussion beendet.

Art. 16 Beschränkung oder Erweiterung der Redezeit

¹ Mit der Annahme des Ordnungsantrags wird die Redezeit für alle beschränkt.

² Die Redezeitbeschränkung kann durch einen Ordnungsantrag auf Erweiterung der Redezeit gelockert oder aufgehoben werden.

³ Die Redezeitbeschränkung kann für ein Geschäft, ein ganzes Traktandum oder für die gesamte Sitzung erfolgen.

Art. 17 Wegweisung von Anwesenden

¹ Durch den Ordnungsantrag wird die Sitzungsleitung verpflichtet, die genannten Teilnehmenden von der Sitzung wegzuweisen.

² Die Sitzungsleitung entscheidet über die Dauer. Im Einsprachefall entscheidet das einfache Mehr.

Art. 13 Renvoi d'objets

¹ La motion d'ordre permet de renvoyer une affaire à la personne qui l'a déposée.

² Celle-ci peut retravailler la motion à l'attention de la prochaine séance de l'organe.

Art. 14 Ouverture de la discussion

Suite à la motion d'ordre demandant l'ouverture de la discussion, la présidence de séance est tenue d'ouvrir ou de rouvrir la discussion sur un point précis.

Art. 15 Clôture de la discussion

¹ Suite à la motion d'ordre demandant la clôture de la discussion, celle-ci est interrompue.

² La motivation indique sur quelle partie de la discussion porte la motion d'ordre.

³ La présidence de séance inscrit sur la liste de parole toutes les personnes qui souhaitent encore s'exprimer sur le sujet. Les auteur-ric-e-s conservent un droit de parole non limité.

⁴ Une fois que toutes les personnes inscrites sur la liste de parole ont pris la parole, la discussion est close.

Art. 16 Limitation ou extension du temps de parole

¹ L'adoption de la motion d'ordre limite le temps de parole individuel.

² La limitation du temps de parole peut être assouplie ou supprimée par une motion d'ordre demandant une extension du temps de parole.

³ La limitation du temps de parole peut être appliquée à un objet, à un point entier de l'ordre du jour ou à l'ensemble de la séance.

Art. 17 Exclusion de personnes présentes

¹ La motion d'ordre oblige la présidence de séance à exclure les participant-e-s concerné-e-s de la réunion.

² La présidence de séance décide de la durée. En cas d'opposition, la décision est prise à la majorité simple.

Art. 18 Änderung von Modus und Form einer Abstimmung oder Wahl

¹ Modus und Form einer Abstimmung oder Wahl können mit einem Ordnungsantrag angepasst werden. Insbesondere kann eine geheime Abstimmung beantragt werden.

² Über einen Ordnungsantrag auf geheime Wahl wird nicht abgestimmt, sie muss auf Verlangen einer antragsberechtigten Person durchgeführt werden. Ein anderer Wahlmodus/eine andere Wahlform ist in diesem Fall ausgeschlossen.

³ Die Art der benötigten Mehrheit kann mit diesem Ordnungsantrag nicht geändert werden.

Art. 19 Wiederholung einer Abstimmung oder Wahl

¹ Bei Annahme des Antrags wird eine Abstimmung oder Wahl wiederholt.

² Antragstellende können mit dem Antrag auch eine Änderung des Modus der Abstimmung oder Wahl beantragen.

³ Die Art der benötigten Mehrheit kann mit diesem Ordnungsantrag nicht geändert werden.

Art. 20 Unterbruch der Sitzung

¹ Bei Annahme des Antrags wird die Sitzung unterbrochen.

² Der Antrag muss die Dauer des Unterbruchs beinhalten.

3.3. Vorstösse – Interventions

Art. 21 Motion

¹ Die Motion fordert das beauftragte Gremium auf, eine in seiner Kompetenz liegende Massnahme zu treffen.

² Die Überweisung einer Motion bedarf eines absoluten Mehrs des beauftragenden Gremiums.

³ Motionen sind verbindlich.

⁴ Personalfragen und rechtliche Geschäfte können nicht Gegenstand einer Motion sein.

Art. 18 Changement du mode et de la forme d'un vote ou d'une élection

¹ Le mode et la forme d'un vote ou d'une élection peuvent être adaptés par une motion d'ordre. En particulier, un vote à bulletin secret peut être demandé.

² Une motion d'ordre demandant une élection à bulletin secret n'est pas soumise au vote, elle doit être effectuée à la demande d'une personne qui dispose du droit de proposition. Tout autre mode et forme de scrutin sont dès lors exclus.

³ La majorité requise ne peut pas être modifiée par cette motion d'ordre.

Art. 19 Répétition d'un vote ou d'une élection

¹ Si la motion d'ordre est acceptée, un vote ou une élection est répétée.

² Cette motion d'ordre peut être accompagnée d'une autre motion d'ordre qui demande le changement de mode et de forme du scrutin.

³ La nature de la majorité requise ne peut pas être modifiée par cette motion d'ordre.

Art. 20 Interruption de la session

¹ Si la motion est adoptée, la séance est suspendue.

² La demande doit mentionner la durée de l'interruption.

Art. 21 Motion

¹ La motion demande à l'organe mandaté de prendre une mesure relevant de sa compétence.

² L'acceptation d'une motion requiert la majorité absolue de l'organe dans lequel elle est déposée.

³ Les motions sont contraignantes.

⁴ Les questions de personnel et les affaires juridiques ne peuvent pas faire l'objet d'une motion.

Art. 22 Postulat

¹ Das Postulat fordert das beauftragte Gremium auf, einen Sachverhalt zu prüfen und dem beauftragenden Gremium Bericht zu erstatten, ob eine Massnahme zu treffen sei.

² Die Überweisung eines Postulats bedarf eines absoluten Mehrs des beauftragenden Gremiums.

Art. 23 Interpellation

¹ Die Interpellation fordert das beauftragte Gremium auf, formell über eine Angelegenheit Auskunft zu geben.

² Das beauftragte Organ legt zur nächsten Sitzung des Organs, an dem die Interpellation gestellt wurde, eine schriftliche Stellungnahme vor. Diese wird dem Protokoll der Sitzung beigelegt.

³ Materielle Beschlüsse dürfen im Rahmen einer Interpellation nicht gefasst werden.

Art. 24 Anfrage

Die Anfrage fordert das beauftragte Gremium auf, informell über eine Angelegenheit Auskunft zu geben.

Art. 22 Postulat

¹ Le postulat demande à un organe d'examiner une situation et de faire rapport à l'organe dans lequel le postulat a été déposé sur si une mesure devrait être prise.

² L'acceptation d'un postulat requiert la majorité absolue de l'organe dans lequel il est déposé.

Art. 23 Interpellation

¹ L'interpellation demande à un organe déterminé de fournir des informations formelles au sujet d'une question précise.

² L'organe interpellé présente une prise de position écrite lors de la prochaine séance de l'organe au sein duquel l'interpellation est déposée. Celle-ci est annexée au procès-verbal de la séance.

³ Aucune décision matérielle ne peut être prise dans le cadre d'une interpellation.

Art. 24 Question

La question demande à un organe de fournir des informations informelles sur une question précise.

4. Abstimmungs- und Wahlverfahren – Procédures de vote et d'élection

Art. 25 Mehrheiten in Abstimmungen und Wahlen

¹ Statuten oder Reglementen nichts anderes bestimmt, so werden Beschlüsse und Wahlen in den Gremien des VSS mit absolutem Mehr gefasst.

² Für Ordnungsanträge ist, sofern nicht anders definiert, ein einfaches Mehr nötig.

³ Ein einfaches Mehr ist erreicht, wenn mehr Ja- als Nein-Stimmen vorliegen.

⁴ Ein absolutes Mehr ist erreicht, wenn die Ja-Stimmen mehr als die Hälfte aller abgegebenen Stimmen ausmachen.

⁵ Eine Zweidrittelmehrheit ist erreicht, wenn die Ja-Stimmen mehr als zwei Drittel aller abgegebenen Stimmen ausmachen.

⁶ Eine Dreiviertelmehrheit ist erreicht, wenn die Ja-Stimmen mehr als drei Viertel aller abgegebenen Stimmen ausmachen.

Art. 26 Ausmehrung

¹ Liegen zum selben Abstimmungsgegenstand zwei oder mehr sich widersprechende Anträge vor, so sind diese mittels Abstimmung auszumehren, bis ein Antrag zur Schlussabstimmung übrig ist.

² Ist für die Abstimmungsreihenfolge der Anträge nichts anderes bestimmt, ist diese so auszugestalten, dass von den Anträgen mit der kleinsten inhaltlichen Differenz schrittweise bis zu denen mit der grössten Differenz aufgestiegen werden kann.

³ Die Sitzungsleitung legt die Abstimmungsreihenfolge fest.

Art. 25 Majorités dans les votes et les élections

¹ Les élections et les votes au sein des organes de l'UNES requièrent la majorité absolue, sauf en cas de disposition contraire prévue par les statuts ou un règlement

² Les motions d'ordre requièrent une majorité simple, sauf en cas de disposition contraire des statuts ou d'un règlement.

³ La majorité simple est atteinte lorsqu'il y a plus de votes en faveur que de votes en défaveur.

⁴ La majorité absolue est atteinte lorsque les votes en faveur représentent plus de la moitié de tous les suffrages exprimés.

⁵ La majorité des deux tiers est atteinte lorsque les votes en faveur représentent plus des deux tiers de l'ensemble des suffrages exprimés.

⁶ La majorité des trois quarts est atteinte lorsque les votes en faveur représentent plus des trois quarts de l'ensemble des suffrages exprimés.

Art. 26 Procédure d'opposition des propositions contradictoires

¹ Si deux ou plusieurs propositions contradictoires portent sur le même objet de vote, elles doivent être opposées par un vote jusqu'à ce qu'il ne reste plus qu'une proposition à soumettre au vote final.

² L'ordre de l'opposition des propositions doit être arrangé de manière à ce que les propositions présentant la plus petite différence de contenu puissent être remontées progressivement jusqu'à celles présentant la plus grande différence, sauf en cas de disposition contraire prévue par les statuts ou un règlement.

³ La présidence de séance détermine l'ordre des votes.

Art. 27 Zirkularbeschluss

¹ In dringenden Fällen ist eine Beschlussfassung auf dem Zirkularweg möglich. Ist für den abzustimmenden Belang nichts anderes bestimmt, findet die Abstimmung mit dem absoluten Mehr aller Stimmen statt. Nicht öffentliche Stimmabgabe ist zulässig.

² Die Geschäftsstelle legt für Beschlüsse auf dem Zirkularweg eine Abstimmungsfrist von mindestens fünf Tagen fest. Sie zählt das entsprechende Mehr der innerhalb dieser Frist abgegebenen Stimmen. Die Beschlüsse der Zirkularabstimmung werden nach Ablauf dieser Frist protokolliert und den Mitgliedern des Gremiums zugestellt.

³ Beschlüsse von Zirkularabstimmungen gelten bereits als gefasst, wenn das entsprechende Mehr aller Stimmberechtigten erreicht ist.

⁴ Die Delegiertenversammlung kann keine Zirkularbeschlüsse fassen.

Art. 28 Wahlverfahren

¹ Bei geheimer Stimmabgabe darf die Zahl der Namen auf den Stimmzetteln die Zahl der Sitze nicht überschreiten, sie darf sie jedoch unterschreiten. Kumulieren ist nicht gestattet.

² Sind bei Wahlen mehr Kandidierende als Sitze vorhanden, hat die Wahl geheim zu erfolgen.

³ In den ersten beiden Wahlgängen sind alle Kandidierenden zugelassen.

⁴ Ab dem dritten Wahlgang sind keine weiteren Kandidierenden zulässig.

⁵ Aus der Wahl scheidet jeweils mit dem Ergebnis des zweiten und der folgenden Wahlgänge aus, wer die geringste Stimmenzahl erhält, es sei denn, dies sei mehr als eine Person. Wer aufgrund einer Quotenregelung nicht mehr wählbar ist, scheidet aus der Wahl aus.

⁶ Erreichen mehr Personen das absolute Mehr, als zulässige Sitze zu vergeben sind, sind diejenigen mit den meisten Stimmen gewählt.

⁷ Erreichen mehr Personen als auf Grund der Quoten zulässig das absolute Mehr, so entscheidet eine Stichwahl.

⁸ Bei Stimmgleichheit entscheidet das Los.

Art. 27 Décision par voie de circulaire

¹ En cas d'urgence, une décision peut être prise par voie de circulaire. Le vote a lieu à la majorité absolue de toutes les voix, sauf disposition contraire prévue par les Statuts ou un règlement. Le vote secret est autorisé.

² Le Secrétariat général fixe un délai de vote d'au moins cinq jours pour les décisions prises par voie de circulaire. Seuls les suffrages exprimés dans ce délai sont pris en compte dans le calcul de la majorité. Les décisions prises par vote circulaire sont consignées dans un procès-verbal à l'expiration de ce délai et envoyées aux membres de l'organe.

³ Dès lors que la majorité requise est atteinte, l'objet soumis au vote par voie de circulaire est considéré comme adopté par l'organe.

⁴ L'Assemblée des délégué-e-s ne peut pas prendre de décisions par voie de circulaire.

Art. 28 Procédure d'élection

¹ En cas d'élection par bulletin secret, le nombre de noms figurant sur les bulletins de vote ne peut être supérieur au nombre de sièges, Il peut toutefois être inférieur. Le cumul n'est pas autorisé.

² S'il y a plus de candidatures que de sièges, l'élection a lieu par bulletin secret.

³ Lors des deux premiers tours de scrutin, toute nouvelle candidature est admise.

⁴ A partir du troisième tour de scrutin, aucune nouvelle candidature n'est admissible.

⁵ Pour chaque tour de scrutin à partir du deuxième, si le nombre de candidatures est supérieur au nombre de sièges à pourvoir, la candidature ayant rassemblé le moins de suffrages est éliminée. Toute personne qui n'est plus éligible en raison d'une règle de quota est exclue de l'élection.

⁶ Si le nombre de personnes obtenant la majorité absolue est supérieur au nombre de sièges à pourvoir, celles qui ont obtenu le plus de voix sont élues.

⁷ Si le nombre de personnes ayant obtenu la majorité absolue dépasse celui autorisé par les quotas, un tour supplémentaire est organisé.

⁸ En cas d'égalité des voix, il est procédé à un tirage au sort.

5. Untersuchungsantrag und Rekurs – Demande d'enquête et Recours

Art. 29 Untersuchungsantrag

¹ Personen oder Organe, die in den Geschäften des VSS, seiner Organe oder einzelner Personen Unregelmässigkeiten zu erkennen glauben, können bei der GPK einen Untersuchungsantrag stellen.

² Das Verfahren richtet sich nach Art. 11 des GPK-Reglements.

³ Für Untersuchungsanträge betreffend der GPK ist die DV zuständig.

Art. 30 Rekurs

¹ Personen oder Organe, welche die Rechtmässigkeit eines Beschlusses eines VSS-Organs anzweifeln, können bei der GPK Rekurs erheben.

² Das Verfahren richtet sich nach Art. 12 des GPK-Reglements.

³ Für Rekurse gegen Beschlüsse der GPK ist die DV zuständig.

Art. 31 Fristen für Rekurse

¹ Ein Rekurs muss innert 30 Tagen nach Veröffentlichung des Protokolls mit dem beanstandeten Geschäft bei der GPK eingereicht werden.

² Nach abgelaufener Frist oder nach Abweisung aller Rekurse wird das Geschäft automatisch rechtskräftig.

Art. 29 Demande d'enquête

¹ Les personnes ou organes qui pensent avoir constaté des irrégularités dans les affaires de l'UNES, de ses organes ou de certaines personnes peuvent déposer une demande d'enquête auprès de la CdC.

² La procédure est régie par l'article 11 du règlement de la CdC.

³ Les demandes d'enquête concernant la CdC relèvent de la compétence de l'Assemblée des délégué-e-s.

Art. 30 Recours

¹ Les personnes ou organes qui contestent la légalité d'une décision d'un organe de l'UNES peuvent déposer un recours auprès de la CdC.

² La procédure est régie par l'article 12 du règlement de la CdC.

³ Les recours contre les décisions de la CdC relèvent de la compétence de l'Assemblée des délégué-e-s.

Art. 31 Délais de recours

¹ Un recours doit être déposé auprès de la CdC dans les 30 jours suivant la publication du procès-verbal, accompagné de l'objet contesté.

² Après l'expiration du délai ou le rejet de tous les recours, l'objet entre définitivement en vigueur.

6. Öffentlichkeit – Transparenz

Art. 32 Öffentlichkeit von Sitzungen

¹ Alle Mitglieder von VSS-Sektionen sowie Mitglieder von VSS-Organen dürfen allen Sitzungen der Delegiertenversammlung und des Sektionsrats beiwohnen.

² Die Veröffentlichung der dabei geführten Protokolle regelt Art. 38.

³ Direktbetroffene können für die Dauer des betreffenden Traktandums von Sitzungen ausgeschlossen werden.

⁴ Ausnahmen regelt Art. 40.

Art. 33 Protokolle

¹ Der VSS kennt folgende Art von Protokollen:

- Wortprotokoll;
- Diskussionsprotokoll;
- Argumentationsprotokoll;
- Beschlussprotokoll.

² Ein Protokoll enthält mindestens folgende Angaben:

- die Namen der Anwesenden;
- die Traktanden mit allen Anträgen;
- Beschlüsse mit Anzahl Stimmen dafür, dagegen und Enthaltungen oder bei offensichtlich klaren Abstimmungen dem Abstimmungsresultat.

Art. 34 Wortprotokoll

Im Wortprotokoll wird das gesprochene Wort protokolliert.

Art. 35 Diskussionsprotokoll

Im Diskussionsprotokoll werden Aussagen sinn-gemäss protokolliert.

Art. 36 Argumentationsprotokoll

Im Argumentationsprotokoll werden alle Argumente, die zu einer Entscheidung geführt haben, sinn-gemäss protokolliert.

Art. 32 Publicité des réunions

¹ Tous les membres des sections de l'UNES ainsi que les membres des organes de l'UNES peuvent assister à toutes les réunions de l'Assemblée des délégué-e-s et du Conseil des sections.

² La publication des procès-verbaux tenus à cette occasion est régie par l'art. 38.

³ Les personnes directement concernées peuvent être exclues des réunions pendant le traitement de l'objet les concernant.

⁴ Les exceptions sont régies par l'art. 40.

Art. 33 Procès-verbaux

¹ L'UNES connaît les types de procès-verbaux suivants :

- le procès-verbal intégral;
- le procès-verbal partiel;
- le compte rendu intégral;
- le compte rendu partiel.

² Un procès-verbal contient au moins les informations suivantes :

- les noms des personnes présentes;
- l'ordre du jour avec toutes les propositions;
- les décisions avec le nombre de voix pour, contre et d'abstentions ou, en cas de majorité évidente, le résultat du vote.

Art. 34 Procès-verbal intégral

Un Procès-Verbal intégral rend compte de chaque mot prononcé lors de la séance.

Art. 35 Procès-verbal partiel

Un Procès-Verbal partiel partiel rend compte du sens général de la discussion lors de la séance.

Art. 36 Compte rendu intégral

Le compte rendu intégral recense les décisions prises par l'organe lors de la réunion, ainsi que des arguments ayant conduit au résultat du vote.

Art. 37 Beschlussprotokoll

¹ Im Beschlussprotokoll werden neben den Beschlüssen keine zusätzlichen Inhalte protokolliert.

² Beschlussprotokolle können nur geführt werden, wenn für die gleiche Sitzung mindestens ein höherwertiges Protokoll geführt wird.

Art. 38 Veröffentlichung von Protokollen

¹ Protokolle werden nach Genehmigung durch das betreffende Gremium den VSS-Mitgliedern auf geeignetem Weg zugänglich gemacht.

² Ausnahmen regelt Art. 40.

Art. 39 Archivierung und Öffentlichkeit von Dokumenten

¹ Die Organe des VSS, die Administration des VSS und die Vertretungen des VSS haben ihre Protokolle, Verträge und Unterlagen zu archivieren.

² Alle Dokumente des VSS werden auf Verlangen den VSS-Mitgliedern auf geeignete Art zugänglich gemacht.

³ Ausnahmen regelt Art. 40.

Art. 37 Compte rendu partiel

¹ Le compte rendu partiel recense uniquement les décisions prises par l'organe lors de la réunion.

² Les compte rendus partiels ne peuvent être rédigés que si au moins un procès-verbal ou un compte rendu intégral a été rédigé pour la même réunion.

Art. 38 Publication des procès-verbaux

¹ Les procès-verbaux sont mis à la disposition des membres de l'UNES par moyen approprié après approbation par l'organe concerné.

² Les exceptions sont régies par l'art. 40.

Art. 39 Archivage et publicité des documents

¹ Les organes de l'UNES, l'administration de l'UNES et les représentations de l'UNES doivent archiver leurs procès-verbaux, les contrats et les documents.

² Tous les documents de l'UNES sont mis à la disposition des membres de l'UNES sur demande et pour un usage approprié.

³ Les exceptions sont régies par l'art. 40.

Art. 40 Vertraulichkeit

¹ Ein Geschäft gilt als vertraulich, sobald eines der folgenden Kriterien zutrifft:

- a. verordnete Vertraulichkeit aufgrund übergeordneter Rechtsbestimmungen;
- b. die Veröffentlichung würde Persönlichkeitsrechte verletzen;
- c. die Veröffentlichung würde nicht abgeschlossene oder zukünftige Geschäfte gefährden.

² Ist ein Geschäft gemäss Abs. 1 als vertraulich einzustufen, tagt das behandelnde Gremium geschlossen.

³ Das geführte Protokoll und alle dem betreffenden Geschäft zugeordneten Dokumente sind in diesem Fall vertraulich und dürfen nicht veröffentlicht werden.

⁴ Vertrauliche Protokolle dürfen einzig von den aktuellen Mitgliedern des betreffenden Organs und der GPK eingesehen werden. Zusätzlich kann der VSS-Vorstand vertrauliche Protokolle aller Organe des VSS ausser der GPK einsehen.

⁵ Im Streitfall entscheidet die GPK über die Vertraulichkeit eines Geschäfts.

⁶ Auf Verlangen ist die Vertraulichkeit durch das betreffende Organ neu zu beurteilen. Insbesondere ist zu prüfen, ob die Veröffentlichung abgeschlossene oder zukünftige Geschäfte immer noch gefährdet.

Art. 40 Confidentialité

¹ Un objet est considéré comme confidentiel dès lors qu'il répond à l'un des critères suivants :

- a. il tombe sous le coup d'une disposition juridique relative à la confidentialité;
- b. sa publication porterait atteinte à la protection de la personnalité
- c. sa publication compromettrait des affaires ou des objets non conclus ou futurs.

² Si un objet est considéré comme confidentiel conformément à l'al. 1, l'organe le traitant se réunit à huis clos.

³ Dans ce cas, le procès-verbal tenu et tous les documents associés à l'objet concerné sont confidentiels et ne peuvent pas être publiés.

⁴ Les procès-verbaux confidentiels ne peuvent être consultés que par les membres actuels de l'organe concerné et la CdC. En outre, le Comité exécutif peut consulter les procès-verbaux confidentiels de tous les organes de l'UNES, à l'exception de ceux de la CdC.

⁵ En cas de litige, la CdC détermine la confidentialité d'un objet.

⁶ Sur demande, la confidentialité est réévaluée par l'organe concerné. Il doit notamment vérifier si la publication de l'objet compromet toujours les affaires ou objets conclus ou futurs.

7. Schlussbestimmungen – Dispositions finales

Art. 41 Revisionsbestimmung

Dieses Reglement unterliegt den Revisionsbestimmungen gemäss Art. 41 der Statuten.

Art. 41 Disposition de révision

Le présent règlement est soumis aux dispositions relatives à la révision conformément à l'article 41 des statuts.

Art. 42 Version

¹ Dieses Reglement wurde von der 184. Delegiertenversammlung erlassen.

² Es tritt am 01.01.2025 in Kraft.

Art. 42 Version

¹ Le présent règlement a été adopté par la 184e Assemblée des délégué-e-s.

² Il entre en vigueur le 01.01.2025.

Reglement über die Finanzen des VSS – Règlement des finances de l'UNES

Finanzreglement – Règlement des finances ; RSVSS 43

Die Delegiertenversammlung, gestützt auf Art. 15 der Statuten, beschliesst:
L'Assemblée des délégué-e-s, se fondant sur l'art. 15 des Statuts, décide:

1. Allgemeines – Généralités

Art. 1 Geschäftsperiode

Die Geschäftsperiode dauert vom 1. Januar bis zum 31. Dezember.

Art. 2 Zeichnungsberechtigung

¹ Im Rahmen der Reglemente für den Verband zeichnungsberechtigt sind:

- a. Zu zweien das Co-Präsidium;
- b. Zu zweien jeweils ein Mitglied des Co-Präsidiums und des Generalsekretariats.

² Zusätzlich kann der Vorstand nach Art. 5 Abs. 4 Vorstandsreglement einer weiteren Vorstands-internen Person die Zeichnungsberechtigung übertragen.

Art. 3 Budgetkompetenz

¹ Der Vorstand ist berechtigt, im Rahmen vom Budget Ausgaben zu tätigen. Er kann diese Kompetenz delegieren. Das Budget stellt dabei einen Richtwert dar. Abweichungen sind im Rahmen der Berichterstattung zum Jahresabschluss zu begründen.

² Der Vorstand ist rechenschaftspflichtig für die ordnungsgemässe Verwendung und Einhaltung der einzelnen Budgetpositionen.

Art. 4 Genehmigung des Budgets

¹ Der VSS-Vorstand beantragt die Genehmigung des Budgets bei der Delegiertenversammlung.

² Eine Anpassung des Budgets kann an jeder Delegiertenversammlung beschlossen werden.

Art. 1 Exercice comptable

L'exercice comptable s'étend du 1er janvier au 31 décembre.

Art. 2 Droit de signature

¹ Sont autorisés à signer au nom de l'association dans le cadre des règlements :

- a. A deux, la coprésidence;
- b. Un membre de la coprésidence et un membre du secrétariat général à deux.

² En outre, le Comité directeur peut déléguer le droit de signature à une autre personne interne au Comité directeur, conformément à l'article 5, paragraphe 4 du Règlement du Comité directeur.

Art. 3 Compétence budgétaire

¹ Le Comité exécutif est habilité à engager des dépenses dans le cadre du budget. Il peut déléguer cette compétence. Le budget est une valeur indicative. Tout écart doit être justifié dans le cadre du rapport sur les comptes annuels.

² Le Comité exécutif est responsable de l'utilisation correcte et du respect des différents postes budgétaires.

Art. 4 Approbation du budget

¹ Le Comité de l'UNES demande l'approbation du budget à l'Assemblée des délégué-e-s.

² Une adaptation du budget peut être décidée lors de chaque Assemblée des délégué-e-s.

2. Budgetierung – Budgétisation

Art. 5 Budget

¹ Die Finanzplanung des VSS wird in Form eines Jahresbudgets vorgenommen. Dieser gliedert sich in Budgetpositionen.

² Es umfasst alle geplanten Erträge und Aufwände des VSS für die Geschäftsperiode.

Art. 6 Budgetkompetenz

¹ Der Vorstand ist berechtigt, im Rahmen vom Budget Ausgaben zu tätigen. Er kann diese Kompetenz delegieren. Das Budget stellt dabei einen Richtwert dar. Abweichungen sind im Rahmen der Berichterstattung zum Jahresabschluss zu begründen.

² Der Vorstand ist rechenschaftspflichtig für die ordnungsgemässe Verwendung und Einhaltung der einzelnen Budgetpositionen.

Art. 7 Genehmigung des Budgets

¹ Der VSS-Vorstand beantragt die Genehmigung des Budgets bei der Delegiertenversammlung.

² Eine Anpassung des Budgets kann an jeder Delegiertenversammlung beschlossen werden.

Art. 5 Budget

¹ La planification financière de l'UNES se fait sous la forme d'un budget annuel qui se subdivise en postes comptables.

² Il comprend tous les produits et charges prévus de l'UNES pour la période d'exercice.

Art. 6 Compétence budgétaire

¹ Le Comité exécutif est habilité à engager des dépenses dans le cadre du budget. Il peut déléguer cette compétence. Le budget est une valeur indicative. Tout écart doit être justifié dans le cadre du rapport sur les comptes annuels.

² Le Comité exécutif est responsable de l'utilisation correcte et du respect des différents postes budgétaires.

Art. 7 Approbation du budget

¹ Le Comité exécutif demande l'approbation du budget à l'Assemblée des délégué-e-s.

² Une adaptation du budget peut être décidée lors de chaque Assemblée des délégué-e-s.

3. Fonds – Fonds

Art. 8 Definition

Fonds haben die Aufgabe, finanzielle Mittel für einen spezifischen Zweck bereitzustellen.

Art. 9 Gründung und Aufhebung

¹ Fonds werden von der Delegiertenversammlung geschaffen und aufgehoben.

² Die Delegiertenversammlung kann Fonds auflösen. Sie kann in den spezifischen Bestimmungen zu den jeweiligen Fonds weitere Organe bestimmend, die eine Auflösung beschliessen können.

Art. 8 Définition

Les fonds ont pour vocation de fournir des ressources financières dans un but spécifique.

Art. 9 Création et suppression

¹ Les fonds sont créés et supprimés par l'Assemblée des délégué-e-s.

² L'Assemblée des délégué-e-s peut dissoudre des fonds. Elle peut désigner, dans les dispositions spécifiques à chaque fonds, d'autres organes qui peuvent aussi décider d'une dissolution.

Art. 10 Spezifische Bestimmungen

Die Delegiertenversammlung erlässt für jeden Fonds spezifische Bestimmungen. Diese regeln mindestens folgende Punkte:

- a. Verwendungszweck;
- b. Antragsberechtigte Gremien.

Art. 11 Budgetierung

¹ Äufnungen bestehender Fonds sind ins Budget zu integrieren und separat zu genehmigen.

² Bei neu geschaffenen Fonds muss eine initiale Äufnung für den Fonds im Antrag festgelegt werden.

Art. 10 Dispositions spécifiques

L'Assemblée des délégué-e-s édicte des dispositions spécifiques pour chaque fonds. Celles-ci règlent au moins les points suivants :

- a. le but de l'utilisation;
- b. les organes habilités à présenter des demandes.

Art. 11 Budgétisation

¹ Les créations de fonds existants doivent être intégrées au budget et approuvées séparément.

² Pour les fonds nouvellement créés, une dotation initiale pour le fonds doit être définie dans la demande.

4. Ausserordentliche Mittelflüsse: Nachtragskredite – Flux de trésorerie exceptionnels : Crédits supplémentaires

Art. 12 Grundsätze

¹ Nachtragskredite decken allgemeine unvorhergesehene und nicht im ordentlichen Budget veranschlagte Aufwände.

² Mit Nachtragskredite können keine von der Delegiertenversammlung genehmigten Erträge und Aufwände aus dem Budget gestrichen werden. Zusätzliche Aufwands- oder Ertragsminderungen sind jedoch zulässig.

³ Es können keine Nachtragskredite zur nachträglichen Legitimation bereits erfolgter Mittelflüsse gestellt werden.

Art. 12 Principes

¹ Les crédits supplémentaires couvrent des dépenses imprévues et non inscrites au budget ordinaire.

² Les crédits supplémentaires ne peuvent pas être utilisés pour supprimer du budget des recettes et des dépenses approuvées par l'Assemblée des délégué-e-s. Des réductions supplémentaires de dépenses ou de recettes sont toutefois autorisées.

³ Il n'est pas possible de demander des crédits supplémentaires pour légitimer a posteriori des dépenses déjà effectués.

Art. 13 Festlegung

¹ Die Delegiertenversammlung legt zusammen mit der Genehmigung des Budgets die maximale Höhe der der Nachkredite für die folgende Geschäftsperiode fest.

² Der festgelegte Betrag muss zwischen 1% und 5% des ordentlich budgetierten Aufwandes betragen.

Art. 13 Définition

¹ L'Assemblée des délégué-e-s fixe, en même temps qu'elle approuve le budget, le montant maximal des crédits additionnels pour l'exercice suivant.

² Le montant fixé doit représenter entre 1% et 5% des charges budgétées de manière ordinaire.

Art. 14 Einarbeitung ins Budget

Die ausserordentlich gesprochenen Beträge werden in der entsprechenden Kostenstelle ins Budget aufgenommen und gekennzeichnet.

Art. 14 Incorporation au budget

Les montants alloués à titre exceptionnel sont inscrits au budget dans le centre de coûts correspondant et identifiés.

Art. 15 Berechtigte Gremien

- ¹ Der Vorstand kann Nachtragskredite bis jeweils maximal CHF 1'500.00 Aufwand sprechen.
- ² Der Sektionsrat kann Nachtragskredite bis jeweils maximal CHF 5'000.00 Aufwand sprechen.
- ³ Der Vorstand informiert den Sektionsrat und die Finanzkommission über alle von ihm genehmigten Nachtragskredite.

Art. 15 Organes habilités

- ¹ Le Comité exécutif peut accorder des crédits supplémentaires jusqu'à un maximum de CHF 1'500.00 de dépenses à chaque fois.
- ² Le Conseil des sections peut accorder des crédits supplémentaires pour un montant maximal de CHF 5'000.
- ³ Le Comité exécutif informe le Conseil des sections et la Commission des finances de tous les crédits supplémentaires qu'il a approuvés.

5. Entschädigungen – Indemnités

Art. 16 Mitarbeitende

Mitarbeitende des VSS werden gemäss Bestimmungen des Anstellungsreglement entschädigt.

Art. 16 Employé-e-s

Les collaborateur·trice-s de l'UNES sont rémunéré·e-s conformément aux dispositions du Règlement sur l'embauche.

Art. 17 Vorstand

- ¹ Vorstandsmitglieder werden für ihre Arbeit entschädigt. Die Höhe der Entschädigung legt die Delegiertenversammlung fest.
- ² Vorstandsmitglieder haben ein Anrecht auf vier Wochen Ferien im Jahr, bei voller Entschädigung.
- ³ Zusätzlich erhalten Mitglieder des Vorstandes einen Pauschalbeitrag in Höhe der Kosten eines vollen Generalabonnements 2. Klasse.

Art. 17 Comité exécutif

- ¹ Les membres du Comité exécutif sont indemnisés pour leur travail. Le montant de l'indemnité est fixé par l'Assemblée des délégué·e-s.
- ² Les membres du Comité exécutif ont droit à quatre semaines de vacances par an, avec une indemnisation complète.
- ³ En outre, les membres du Comité exécutif reçoivent une contribution forfaitaire équivalente au coût d'un abonnement général complet de 2e classe.

6. Auslagen und Spesen – Dépenses et frais

Art. 18 Definitionen

- ¹ Eine Auslage ist ein Aufwand, den eine Person für den VSS vorgestreckt hat, unabhängig davon, ob diese Person persönlich davon profitiert hat.
- ² Eine Spese ist ein Aufwand, der der Erfüllung des Verbandszwecks unmittelbar dient und von dem im VSS tätige Personen gleichzeitig persönlich profitieren.

Art. 18 Définitions

- ¹ Une dépense est une charge qu'une personne a avancée pour l'UNES, indépendamment du fait que cette personne en ait bénéficié personnellement.
- ² Les frais sont des charges qui servent directement à la réalisation du but de l'association et dont les personnes actives au sein de l'UNES profitent en même temps personnellement.

Art. 19 Spesen

- ¹ Den im VSS tätigen Personen sollen durch ihre Tätigkeit keine privaten Kosten entstehen.
- ² Spesen sollen allerdings keine regulären Lebenshaltungskosten decken.
- ³ Falls Spesen notwendig sind, soll immer die günstigste der zumutbaren Varianten gewählt werden.

Art. 20 Fahrkosten

- ¹ Es werden allgemein die Bahnkosten der 2. Klasse vergütet.
- ² Ab der zweifachen Höhe der Kosten eines Halbtax-Abonnements werden die Kosten eines halben Billets erstattet.
- ³ Ein Recht auf Reisekostenvergütung für VSS-Sitzungen und Arbeitstage haben:
 - a. die Mitglieder der Kommissionen;
 - b. offizielle Gäste, welchen die Fahrtkosten nicht anderweitig entschädigt werden;
 - c. die Mitarbeitenden des VSS für auswärtige Sitzungen und Arbeitstage;
 - d. die VSS-Vertreter:innen in Gremien, falls ihre Spesen nicht vom Gremium gedeckt werden, in dem sie Einsitz nehmen.
- ⁴ Vorstandsmitglieder haben keinen Anrecht auf die Rückerstattung von Fahrspesen innerhalb der Schweiz.

Art. 21 Auslagenerstattungsformular

- ¹ Auslagen werden nur erstattet, wenn zu deren Abrechnung ein vollständig ausgefülltes Auslagenerstattungsformular inklusive sämtlicher Quittungen eingereicht wird.
- ² Die unterzeichnende Person ist für die Richtigkeit und Vollständigkeit der Anweisungen und Belege verantwortlich.

Art. 19 Frais

- ¹ Les personnes travaillant au sein de l'UNES ne doivent pas avoir de couts liés à leur activité.
- ² Les frais ne doivent cependant pas couvrir les coûts normaux de la vie.
- ³ Si des frais sont nécessaires, il faut toujours choisir la variante la moins chère parmi celles qui sont acceptables.

Art. 20 Frais de déplacement

- ¹ En règle générale, les frais de train en 2e classe sont remboursés.
- ² A partir du double du coût d'un abonnement demi-tarif, le coût d'un demi-billet est remboursé.
- ³ Ont droit à une indemnité de déplacement pour les réunions et les journées de travail de l'UNES :
 - a. les membres des commissions;
 - b. les invité-e-s officiel-le-s dont les frais de déplacement ne sont pas remboursés d'une autre manière;
 - c. les collaborateur-trice-s de l'UNES pour les réunions et les journées de travail à l'extérieur;
 - d. les représentant-e-s de l'UNES dans les organes, si leurs frais ne sont pas couverts par l'organe dans lequel ils siègent.
- ⁴ Les membres du Comité exécutif n'ont pas droit au remboursement de leurs frais de déplacement en Suisse.

Art. 21 Formulaire de remboursement des frais

- ¹ Les frais ne sont remboursés que si un formulaire de demande de remboursement des frais dûment rempli et accompagné de tous les reçus est présenté pour le règlement.
- ² La personne soussignée est responsable de l'exactitude et de l'exhaustivité des instructions et des pièces justificatives.

7. Rechnungslegung – Comptabilité

Art. 22 Jahresrechnung

¹ Die Delegiertenversammlung genehmigt an der ordentlichen Sitzung im Frühlingssemesters die Jahresrechnung.

² Die Jahresrechnung besteht aus:

- a. der Erfolgsrechnung;
- b. der Bilanz per Ende der Geschäftsperiode;
- c. der Gegenüberstellung der Rechnung zum Budget;
- d. dem Revisionsbericht;
- e. den genehmigten Nachtragskrediten;
- f. den Fondsrechnungen.

Art. 23 Rechnungsrevision

¹ Es wird eine eingeschränkte Revision durch die Rechnungsrevisionsstelle gemäss Art. 13 der Statuten durchgeführt.

² Auf Verlangen der Delegiertenversammlung, des Sektionsrates oder der GPK muss eine ordentliche Revision durchgeführt werden.

Art. 24 Verwendung des Ergebnisses

¹ Das Ergebnis wird in der Regel dem Eigenkapital zugeführt.

² Die Delegiertenversammlung entscheidet über Ausnahmen, alternative Vorgehen können durch Änderungsanträge an die Rechnung vorgeschlagen werden.

Art. 22 Comptes annuels

¹ L'Assemblée des délégué-e-s approuve les comptes annuels lors de la session ordinaire du semestre de printemps.

² Les comptes annuels se composent

- a. du compte de résultat;
- b. du bilan à la fin de l'exercice;
- c. de la comparaison des comptes avec le budget;
- d. du rapport de révision;
- e. des crédits supplémentaires approuvés;
- f. des comptes des fonds.

Art. 23 Révision des comptes

¹ Un contrôle restreint est effectué par l'organe de révision des comptes conformément à l'art. 13 des statuts.

² Un contrôle ordinaire doit être effectué à la demande de l'Assemblée des délégué-e-s, du Conseil des sections ou de la CdC.

Art. 24 Affectation du résultat

¹ Le résultat est généralement affecté aux capitaux propres.

² L'Assemblée des délégué-e-s décide des exceptions, des procédures alternatives peuvent être proposées par des amendements aux comptes.

8. Schlussbestimmungen – Dispositions finales

Art. 25 Revisionsbestimmungen

Dieses Reglement unterliegt den Revisionsbestimmungen gemäss Art. 41 der Statuten.

Art. 26 Version

¹ Dieses Reglement wurde von der 184. Delegiertenversammlung erlassen.

² Es tritt am 01.01.2025 in Kraft.

Art. 25 Dispositions relatives à la révision

Le présent règlement est soumis aux dispositions relatives à la révision conformément à l'article 41 des statuts.

Art. 26 Version

¹ Le présent règlement a été adopté par la 184e Assemblée des délégué-e-s.

² Il entre en vigueur le 01.01.2025.

Beschluss über die Höhe der Vorstandsentschädigungen – Décision sur le montant des indemnités du Comité exécutif

Vorstandsentschädigungen – Indemnités du Comité exécutif ; RSVSS 43.01

Die 184. Delegiertenversammlung, gestützt auf Art. 13 des Reglements über die Finanzen im VSS, beschliesst:
La 184e Assemblée des Délégué-e-s, se fondant sur l'art. 13 du Règlement sur les finances de l'UNES, décide:

Art. 1 Entschädigung Vorstand

Für Mitglieder des Vorstands mit Ausnahme des Co-Präsidiums beträgt die Entschädigung nach Art. 13, Abs. 1 Finanzreglement bei 100% pro Monat brutto:

- CHF 2'300 in den ersten 12 Monaten im VSS-Vorstand;
- CHF 2'530 ab dem 13. Monate und bis zum 24. Monat im VSS-Vorstand;
- CHF 2'760 ab dem 25. Monat im VSS-Vorstand.

Art. 2 Entschädigung Co-Präsidium

Für Mitglieder des Co-Präsidiums beträgt die Entschädigung nach Art. 13, Abs. 1 Finanzreglement bei 100% pro Monat brutto:

- CHF 2'900 in den ersten 12 Monaten im VSS-Vorstand;
- CHF 3'190 ab dem 13. Monate und bis zum 24. Monat im VSS-Vorstand;
- CHF 3'480 ab dem 25. Monat im VSS-Vorstand.

Art. 3 13. Monatslohn

Es wird kein 13. Monatslohn gezahlt.

Art. 4 Inkrafttreten

Dieser Beschluss tritt am 01.01.2025 in Kraft und gilt bis auf Weiteres.

Art. 1 Indemnisation du comité exécutif

Pour les membres du Comité Exécutif, à l'exception de la co-Présidence, l'indemnité selon l'art. 13, al. 1 du Règlement financier à 100% par mois brut, s'élève à :

- CHF 2'300 pendant les 12 premiers mois au Comité Exécutif de l'UNES;
- CHF 2'530 à partir du 13e mois et jusqu'au 24e mois au Comité Exécutif de l'UNES;
- CHF 2'760 à partir du 25e mois au Comité Exécutif de l'UNES.

Art. 2 Indemnisation de la coprésidence

Pour les membres de la co-Présidence, l'indemnité selon l'art. 13, al. 1 du règlement financier à 100% par mois brut, s'élève à :

- CHF 2'900 pendant les 12 premiers mois au Comité Exécutif de l'UNES;
- CHF 3'190 à partir du 13e mois et jusqu'au 24ème mois au Comité Exécutif de l'UNES;
- CHF 3'480 à partir du 25e mois au Comité Exécutif de l'UNES.

Art. 3 13e mois de salaire

Aucun 13e mois de salaire n'est versé.

Art. 4 Entrée en vigueur

La présente décision entre en vigueur le 01.01.2025 et reste valable jusqu'à nouvel ordre.

Spezifische Bestimmungen zu den Fonds im VSS – Dispositions spécifiques relatives aux fonds de l'UNES

Fonds im VSS – Fonds de l'UNES ; RSVSS 43.02

Die 184. Delegiertenversammlung, gestützt auf Art. 10 des Reglements über die Finanzen im VSS, beschliesst:
La 184e Assemblée des délégué-e-s, se fondant sur l'art. 10 du Règlement sur les finances de l'UNES, décide:

Art. 1 Auflistung

Der VSS hat folgende Fonds im Sinne von Art. 8ff Finanzreglement:

- a. die Kommissionsfonds:
 - i. Fonds der Kommission für Gleichstellung (CodEg-Fonds);
 - ii. Fonds der Kommission für Internationales und Solidarität (SOLIC-Fonds);
 - iii. Fonds der Hochschulpolitikkommission (HoPoKo-Fonds);
 - iv. Fonds der Kommission für Soziales (SoKo-Fonds).
- b. die Projektfonds:
 - i. Perspektiven-Studium Fonds;
 - ii. INVOST-Fonds;
 - iii. Students at Risk Fonds;
 - iv. Akkreditierungsfonds.
- c. Information & Aktion Fonds.
- d. Sozialfonds
- e. Archivierungsfonds

Art. 2 Kommissionsfonds

¹ Die Kommissionsfonds dienen zur Finanzierung von punktuellen Aktionen der Kommissionen.

² Antragsberechtigt an den jeweiligen Kommissionsfonds sind die entsprechenden Kommissionen und der VSS-Vorstand.

³ Eine Auflösung des Fonds kann durch den VSS-Vorstand genehmigt werden.

Art. 1 Liste

L'UNES dispose des fonds suivants au sens de des art. 8 et suivants du règlement des finances :

- a. les fonds des commissions :
 - i. le fonds de la Commission pour l'égalité (Fonds de la CodEg);
 - ii. le fonds de la Commission pour l'international et la solidarité (Fonds de la SOLIC);
 - iii. le fonds de la Commission de politique universitaire (Fonds de la HoPoKo);
 - iv. le fonds de la Commission des affaires sociales (Fonds de la SoKo);
- b. les fonds des projets :
 - i. le fonds Perspectives-Études;
 - ii. le fonds INVOST;
 - iii. le fonds Students at Risk;
 - iv. le fonds d'accréditation;
- c. le fonds Information & Action;
- d. le fonds social;
- e. le fonds d'archivage.

Art. 2 Fonds des commissions

¹ Les fonds des commissions servent à financer des actions ponctuelles des commissions.

² Les commissions concernées et le comité exécutif sont habilités à faire des demandes auprès des fonds de commission respectifs.

³ Une dissolution du fonds peut être approuvée par le Comité exécutif.

Art. 3 Projektfonds

¹ Die Projektfonds dienen zur Finanzierung von Projekten, welche eine definierte und terminierte Laufzeit haben.

² Antragsberechtigt an den jeweiligen Projektfonds sind die Delegiertenversammlung, und der VSS-Vorstand.

³ Eine Auflösung kann durch die Delegiertenversammlung genehmigt werden.

Art. 4 Information & Aktion Fonds

¹ Der Fonds "Information & Aktionen" dient zur Finanzierung spezifischer Aktionen, deren Laufzeit ein Rechnungsjahr übersteigt und deren Finanzierung nicht im laufenden Basis-Budget vorgesehen ist, zur Entschädigung von Mandaten für Projekte oder für jegliche andere Aktivität, welche die statutarischen Ziele des VSS verfolgt.

² Antragsberechtigt an den Information & Aktion Fonds ist der VSS-Vorstand, der Sektionsrat und die Delegiertenversammlung.

³ Eine Auflösung kann nur durch die Delegiertenversammlung oder den Sektionsrat genehmigt werden.

Art. 5 Sozialfonds

¹ Der Sozialfonds dient dazu, punktuelle, einmalige und belegte Mitgliederbeitrags Zahlungsunfähigkeit von Sektionen durch andere Sektionen des VSS ausgleichen zu lassen.

² Antragsberechtigt an den Sozialfonds sind der VSS-Vorstand, und die Sektionen.

³ Eine Auflösung kann durch die Delegiertenversammlung genehmigt werden.

Art. 6 Archivierungsfonds

¹ Der Archivierungsfonds dient der Finanzierung von Ausgaben für Massnahmen, die die langfristige Zugänglichkeit von Informationen im VSS sicherstellen sollen.

² Antragsberechtigt ist der VSS-Vorstand.

³ Eine Auflösung kann durch die Delegiertenversammlung oder den Sektionsrat genehmigt werden.

Art. 7 Inkrafttreten

Dieser Beschluss tritt am 01.01.2025 in Kraft und gilt bis auf Weiteres.

Art. 3 Fonds pour des projets

¹ Les fonds des projets servent à financer des projets qui ont une durée définie et déterminée.

² L'Assemblée des délégué-e-s, le comité exécutif sont habilités à faire des propositions au fonds de projets concerné.

³ Une dissolution peut être seulement approuvée par l'Assemblée des délégué-e-s.

Art. 4 Fonds Information & Actions

¹ Le fonds "Information & Actions" sert à financer des actions spécifiques dont la durée dépasse un exercice comptable et dont le financement n'est pas prévu dans le budget de base actuel, à indemniser des mandats pour des projets ou pour toute autre activité qui poursuit les objectifs statutaires de l'UNES.

² Le comité exécutif, le Conseil des sections et l'Assemblée des délégué-e-s sont habilités à faire des propositions au Fonds Information & Action.

³ Une dissolution peut être approuvée par l'Assemblée des délégué-e-s ou le Conseil des sections.

Art. 5 Fonds social

¹ Le fonds social sert à compenser l'insolvabilité ponctuelle, unique et justifiée de sections par d'autres sections de l'UNES.

² Le Comité exécutif ainsi que les sections sont habilités à faire des propositions au fonds social.

³ Une dissolution peut être approuvée que par l'Assemblée des délégué-e-s.

Art. 6 Fonds d'archivage

¹ Le Fonds d'archivage sert à financer des dépenses pour des mesures visant à garantir l'accessibilité à long terme des informations dans l'UNES.

² Le Comité exécutif est habilité à faire des propositions.

³ Une dissolution peut être approuvée par l'Assemblée des délégué-e-s ou le Conseil des sections.

Art. 7 Entrée en vigueur

La présente décision entre en vigueur le 01.01.2025 et reste valable jusqu'à nouvel ordre.

Reglement über die Anstellungen des VSS – Règlement relatif aux engagements de l'UNES

Anstellungsreglement – Règlement d'engagement ; RSVSS 44

*Die Delegiertenversammlung, gestützt auf Art. 36 der Statuten, beschliesst:
L'Assemblée des délégué-e-s, se fondant sur l'art. 36 des Statuts, décide:*

1. Allgemeines – Généralités

Art. 1 Verantwortung

Der Vorstand trägt die oberste Verantwortung über die Angestellten.

Art. 2 Anstellung und Kündigung

Anstellungen und Kündigungen werden durch den Vorstand, im Rahmen vom Budget, vorgenommen.

Art. 3 Probezeit

¹ Soweit im Anstellungsvertrag nicht anders geregelt gelten folgende Probezeiten:

- a. bei unbefristete Anstellung oder befristete Anstellungen über zwölf Monate: drei Monate ;
- b. bei befristete Anstellung von drei bis zwölf Monaten: einen Monat;
- c. bei efristete Anstellung unter drei Monaten: zwei Wochen.

² Vor Beendigung der Probezeit hat zwischen der angestellten Person und der direkt vorgesetzten Person ein Auswertungsgespräch stattzufinden.

³ Für die fristgerechte Einberufung und Durchführung dieses Gesprächs ist die direkt vorgesetzte Person zuständig.

Art. 1 Responsabilité

Le Comité exécutif assume la responsabilité suprême des employé-e-s.

Art. 2 Emploi et licenciement

Les embauches et les licenciements sont effectués par le Comité exécutif, dans le cadre du budget.

Art. 3 Période d'essai

¹ Sauf disposition contraire dans le contrat d'engagement, les périodes d'essai suivantes s'appliquent :

- a. lors d'un emploi à durée indéterminée ou à durée déterminée de plus de douze mois : trois mois;
- b. lors d'un emploi temporaire de trois à douze mois : un mois;
- c. lors d'un emploi temporaire de moins de trois mois : deux semaines.

² Avant la fin de la période d'essai, un entretien d'évaluation doit avoir lieu entre l'employé et son supérieur direct.

³ Le supérieur hiérarchique direct est responsable de la convocation et de la tenue de cet entretien dans les délais impartis.

Art. 4 Arbeitsvertrag

¹ Der Arbeitsvertrag bedarf der Schriftform. Dieser legt mindestens folgendes fest:

- a. die Art der Anstellung;
- b. die Dauer der Anstellung;
- c. den Umfang der Anstellung;
- d. den Lohn;
- e. den Aufgabenbeschrieb;
- f. die Kündigungsfrist.

² Die bei Vertragsabschluss geltenden Statuten und Reglemente des VSS, sowie ein Pflichtenheft sind Teil des Arbeitsvertrags.

³ Änderungen und Ergänzungen des Arbeitsvertrags haben schriftlich zu erfolgen.

⁴ Es gelten die Bestimmungen zur Zeichnungsberechtigung gemäss Art. 2 des Finanzreglements.

Art. 5 Ausschreibung

Offene Stellen werden öffentlich ausgeschrieben.

Art. 4 Contrat de travail

¹ Le contrat de travail doit être établi par écrit. Celui-ci stipule au moins les éléments suivants :

- a. le type d'embauche;
- b. la durée de l'embauche;
- c. l'étendue de l'embauche;
- d. le salaire;
- e. la description des tâches;
- f. le délai de préavis.

² Les Statuts et règlements de l'UNES en vigueur au moment de la conclusion du contrat, ainsi qu'un cahier des charges, font partie intégrante du contrat de travail.

³ Les modifications et les ajouts au contrat de travail doivent être faits par écrit.

⁴ Les dispositions relatives au droit de signature selon l'art. 2 du Règlement des finances s'appliquent.

Art. 5 Appel à candidatures

Les postes ouverts sont publiés.

2. Arbeitszeit – Temps de travail

Art. 6 Arbeitszeit und Präsenzzeit

¹ Die Arbeitszeit für eine Anstellung beträgt 40 Wochenstunden bei 100%. Der Arbeitsvertrag kann Ausnahmen vorsehen.

² Der Vorstand erlässt Richtlinien welche mindestens folgendes regeln:

- a. Arbeits- und Präsenzzeiten;
- b. Überstunden;
- c. Arbeitszeitkontrolle;
- d. Krankheit und Arbeitsunfähigkeit;
- e. Ferien;
- f. Elternzeit.

³ Der Vorstand publiziert diese Richtlinien.

Art. 6 Temps de travail et temps de présence

¹ Le temps de travail pour une embauche est de 40 heures par semaine à 100%. Le contrat de travail peut prévoir des exceptions.

² Le Comité exécutif adopte des directives qui régissent au moins les points suivants :

- a. les horaires de travail et de présence;
- b. les heures supplémentaires;
- c. le contrôle du temps de travail;
- d. les procédures lors de maladie ou d'incapacité de travail;
- e. les vacances;
- f. le congé parental.

³ Le Comité exécutif publie ces directives.

Art. 7 Löhne

- ¹ Der VSS zahlt marktorientierte Löhne.
- ² Die Löhne werden vom VSS-Vorstand festgesetzt und entwickeln sich gemäss einem vom VSS-Vorstand festgelegten Lohnsystem.
- ³ Der VSS entrichtet Monatsbruttolöhne, die am 1. eines jeden Jahres der Teuerung gemäss Landesindex der Konsumentenpreise (LIK) vom 30. November des Vorjahres angepasst werden.
- ⁴ Es wird ein 13. Monatslohn ausbezahlt. Je nach Stellenantritt geschieht dies pro rata.

Art. 8 Vorgesetzte Stelle

Direkt vorgesetzte Stelle der Mitarbeitende, mit Ausnahme des Generalsekretariats, ist jeweils eine Person des Generalsekretariats.

Art. 9 Auflösung des Anstellungsverhältnisses

- ¹ Die Kündigung des Arbeitsverhältnisses kann von beiden Seiten erfolgen und hat schriftlich unter Einhaltung der im Arbeitsvertrag geregelten Kündigungsfrist zu geschehen.
- ² Vorbehalten bleiben die Bestimmungen des Obligationenrechts.
- ³ Bei einer Beendigung des Arbeitsverhältnisses informiert die vorgesetzte Stelle:
 - a. den Vorstand;
 - b. den Sektionsrat;
 - c. das Generalsekretariat;
 - d. alle weiteren betroffenen Organe.
- ⁴ Bei einer Auflösung des VSS kündigt der Vorstand alle Anstellungsverhältnisse. Die Löhne werden bis zum Ablauf der Kündigungsfrist ausbezahlt.

Art. 7 Salaires

- ¹ L'UNES verse des salaires orientés vers le marché.
- ² Les salaires sont fixés par le Comité exécutif et évoluent selon un système salarial défini par le Comité exécutif.
- ³ L'UNES verse des salaires mensuels bruts qui sont adaptés au 1er janvier de chaque année au renchérissement selon l'indice national des prix à la consommation (IPC) du 30 novembre de l'année précédente.
- ⁴ Un 13e mois de salaire est versé. En fonction de la date d'entrée en fonction, il est versé au prorata.

Art. 8 Supérieur-e direct

Le ou la supérieur-e direct de chaque membre du personnel, à l'exception du Secrétariat général, est une personne du Secrétariat général.

Art. 9 Résiliation de la relation d'emploi

- ¹ La résiliation du contrat de travail peut être effectuée par l'une ou l'autre des parties et doit se faire par écrit en respectant le délai de préavis prévu dans le contrat de travail.
- ² Les dispositions du Droit des obligations s'appliquent.
- ³ En cas de cessation de la relation de travail, le supérieur direct en informe :
 - a. le Comité exécutif;
 - b. le Conseil des sections;
 - c. le Secrétariat général;
 - d. tous les autres organes concernés.
- ⁴ En cas de dissolution de l'UNES, le Comité exécutif résilie tous les contrats de travail. Les salaires sont payés jusqu'à l'expiration du délai de préavis.

3. Schlussbestimmungen – Dispositions finales

Art. 10 Revisionsbestimmungen

Dieses Reglement unterliegt den Revisionsbestimmungen gemäss Art. 41 der Statuten.

Art. 10 Dispositions relatives à la révision

Le présent règlement est soumis aux dispositions relatives à la révision conformément à l'article 41 des statuts.

Art. 11 Version

¹ Dieses Reglement wurde von der 184. Delegiertenversammlung erlassen.

² Es tritt am 01.01.2025 in Kraft.

Art. 11 Version

¹ Le présent règlement a été adopté par la 184e Assemblée des délégué-e-s.

² Il entre en vigueur le 01.01.2025.